



## Esipuhe Prophetaſt Hesekielſt.

**H**esekiel meni mielelläns Eunigas Jechon Jan cansa / niijcuiin Daniel ja muut / fangiaen Babeliin / Jeremian neuwoſt / niijcum hän kyllä aina neuwoi / etta heidän piti andaman idens Babelin Eunigan ala / niij heidän piti hengens pitämän / ja ettei heidän pitämänt oleman händä wastan / muutom piti heille pahoin käymän ja hukkan tuleman / Jer. 21: 8. Oſca he Babelin tulset olti / niijcuiin Jer. 24. cap. oſotta / ja heitää ystädilisest lohdutti: niij olti he kärsimätömät / ja eaduit ju a cowin / etta he olti andanet niij myöötä: Sillä he n̄t̄ etta niijlä joteca Jerusalemin jälnet olti / ja ei andanet myöötä / olti mielid sekä Caupungiterä catci maa hallusa / ja ne toivoit televäns Jeremian walehteliat / ja wotwan idens hyvin wastata ja warjella Babelin Eunigalda / ja olla omaa maqsaans.

Tähän yllättit heitää eikella wäellä ne wäärät Prophetaſt joteca amakin sen uſcalluxen annoit Jerusalemis / ettei Jerusalemi pitämänt woittaman / ja Jeremian piti walehteleman nūcuiin pettäjän ja wiettelän. Tähän myös se heitää paisutti / etta ne Jerusalemi kerscaſit / etta he lujast ja wahwast Jumalan ja Isäns maan puolda pidit: Mutta ne muut joteca idens annoit / olti Jumalan ja heidän Isäns maan hyliännet / niijcuiin uſcotromat ja cumniattomat pettäjät / joteca ei tattanet uſcalda ja toivo Jumalan päälle / mutta annoit idens wihameisten ala / sen walehtelien Jeremian turhan puhentähden. Tämä kerscaſus ja soimur tekijelle paha ja en minn helle joteca Babeliin olti mennen / ja heidän fanguidens tuli heille tästä paljo rascammaxi: Woi cuunga he sadatteli Jeremiata / jota he olti euulset / ja hän etta niij hlysti pettämänt olti.

Senihäden herätti Jumala Babeliin Tämä Prophetaſt Hesekielin / lohduttaman fangeja / ja enpistaman wäärä Prophetaſta wastan Jerusalemis / ja wahwistaman Jeremian sana; ionga hän myös tähdellisestä reke / ja paljo cowenmin ja enä prophetera / Cuunga Jerusalemi piti hlyvitetyt tuleni / ja Cansan ynnä Eunigan ja Wihameisten cansa hukkuman) cuin Jeremia. Ja lupa cuitengin heille siidcansa / etta heidän pita palataman jällens ja cortans pääsemän Judan maalle. Ja tämä on se e inomainen rappale Hesekielis / jota hän aicamans ennuisti ja saarnais / ja teke sitä haman 25. cap. asti. Seni alken ennuisti hän muista maacunnista / joteca myös Babelin Eunigan caurta piti rangastaman / 34. cap. asti. Siitse seura 4. lohdullista kucua hengest ja Christiuren wihameunast. Seni alken siidc wihameestä Tyrannista ja Christicunnan wihamehestä / Gogist ja Magogist. Wihmein rakenda hän Jerusalemin jällens / ja lohdutta sillä Canssa / etta heidän piti idällens cotia pääsemän: mutta hengestä ajattele hän sitä ihancaickista Caupungita taivalista Jerusalemita / iosta Apocalypticis myös puhu.

Cap. 21.

## Propheta Hesekiel.

### I. Lucu.

**H**esekiel kirſotti ajan ja paican / cusa he xra on idens ilmoittanut / ja käskenyt hänent saarnaman / niijcuiin / Chaldeas / wijcää ajastaica jälken cuin Eunigas Josachin olti sinne wicy Jerusalemiss / v. 1. Jumala anda hänent nähdä näys: niijcuiin raju tuuli olis tullut pilven cansa / täynäns tulda / v. 4. Siellä nähti neljä eläintä / erinomaissilla caswoilla / v. 5. ja rattat niijden tykönä / niijcuiin neljät rattat / toinen toisens sisällä / v. 15. joteca menit cohdasans edespäin / eläindens cansa / cuhunga nemene / lisentetut tuulesda joca heistä olti / v. 19. eläindens päällä näyti niijcuiin taivas / v. 22. ja taivan päällä istuin / ionga päällä istui ihmisen muotoinen / v. 26.

**O**lman dena kymmenenä suotena / wjdendenä päätvänä neljänessä Eunisa / cuin minä olin fangein seas / Chebarin virran tykönä / aukeni taivas / ja Jumala osotti

wuodella sijtecuin Josachin Judan Eunigas oli wietih fangina pois. Silloin tapahdui Hesekielin sana Hesekielille Busin pojalle / Papin Chaldean maasa / Chebarin virran tykönä / siellä tuli Hesekiel kasi hänent päällens.

**A**minä näin / ja cadzo / siellä tuli raju 4 / tuuli pohjan puolest / suuren pilven cansa / täynäns tulda / niij etta se cuumotti taicki ymbärins / ja keskeldä tulen olti se sangen fircas. Ja sijäa keskellä oli niijcuiin neljä eläintä / ja yxi heistä olti niijcuiin ihmisen. Ja heilä olti neljä caswo / ja neljä siipe. Ja heidän säärenseisit oikiana / mutta heidän jalcaans olti niijcuiin härsän salgas / ja paistit niijcuiin kui däwä wastki. Ja ihmisen kädet olti heidän sispeinis alla / heidän neljällä tahvol-

HEKEL  
anda Hesekielin nähdä neljä eläindens.

2. Se wjdes pääwä Eunisa olti wjdennellä

lans /

Cusa Hesekiel on prophetan nū ja minä gäähden Jumala hänent herätäntä on.

Mista Hesekiel on ensi: canut / nimittäin / näistä wihdeitä capo palesta.

I.  
II.  
III.  
IV.  
V.

Cosa ja cusa Hesekiel on idens ilmoittanee Hesekielille. A.M. 3359. Ennen Christuren sondymät 612.



lans / sillå heillå oli neljå caswo ja neljå siipe.  
 9 Ja siivet olit yhdistetyt toinen toisseens. Ja cuin he kárvit / ei he erinnet toinen toisestans : Waan cuhunga he menit / menit he cohda-  
 stans.  
 10 Eiidån caswons / oitsialla puolella / olit  
 11 Njncuin ihmisen ja Lejonin / mutta wa-  
 semalla puolella olit heidån caswons / nijn  
 cuin hárjan ja Cotcan. Ja heidån caswons  
 ja siipens olit eroitetut / nijn etta caxi päälim-  
 mäistä siipe löit juuri yhteenv / ja cahdella si-  
 wellå peitit he heidån ruumins. Cuhunga  
 12 he menit / nijn he menit cohdestans / ja he me-  
 nit sinne / cuhunga hengi ajo / ja ei erinnet  
 13 káydesåns toinen toisestans. Ja eláimet  
 olit näkyåns njncuin tuliset hiiset / jotta pa-  
 larvat / ja njncuin tulisoitto oli eláinden wai-  
 hella. Mutta tuli cuumotti / ja tulesta kári-  
 14 ulos pitkäisen leimaus. Ja eláimet juorit  
 sinne ja támme njncuin pitkäisen tuli.  
 15 Osca minå nám nám eláimet : cadzo /  
 16 nijn seisoit siellå rattat maan päällä / nij-  
 den neljän eláimen tykönä / ja olit näkyåns  
 njncuin neljät rattat. Ja ne rattat olit /  
 njncuin yxi Eurocos / ja olit caicki ne neljå yh-  
 den muotoviset. Ja ne olit näkyåns / njncuin  
 17 yhdet rattat olisit ollet toisen sisällä. Cosca  
 yxi heistå meni / nijn menit caicki ne neljå / ja  
 18 ei erinnet toinen toisestans. Njden phörät  
 ja corleus oli sangen ihmellinen / ja ne olit  
 täynåns silmiä caicki ymbärins njcä neljå  
 19 ratasta. Ja cuin eláimet kárvie / nijn cuulit  
 myös ratteot heitå myöden / ja cosca eláimet  
 ylönsit idzens maasta / nijn ylönsit myös rat-

tat idzens. Cuhunga hengi meni / sinne  
 20 menit he myös / ja rattat ylönsit idzens hei-  
 dän kansans : Sillå yxi elåvå hengi oli raf-  
 taisa. Cosca he menit / nijn menit námät  
 myös / cosca he seisoit / nijn seisoit námät  
 myös / ja cuin he ylensi idzens maasta / nijn  
 ylensi myös rattat idzens heitå myöden :  
 Sillå yxi elåvå hengi oli raftaisa.  
 21 Mutta eláinden päällä oli njncuin tai-  
 was / cuin Cristal / peljättåvå / juuri heidån  
 päälidzens levitetty. Nijn etta taiwan  
 alla seisoit heidån siipens / ja yxi juuri toisen  
 pää / ja caxi siipe peitit jocaidzen heidån ruu-  
 mins. Ja minå cuulin siipein ánen / njncuin  
 suurten wetten pauhinan / ja njncuin yli-  
 nän / sildå Gaickivaldialda / cosca ne liscuit / ja  
 njncuin hyminän sota toucosta. Mutta co-  
 22 Taiwan  
 heidån pää-  
 läns.  
 23 was /  
 24  
 25  
 26 Istutimella  
 taiwasä  
 istuvan ih-  
 misen muo-  
 toisen  
 Dan. 7:13.  
 27 Cadzo ná-  
 tå colme  
 verså /  
 Ioh. 17:15.  
 ja 24.  
 28  
 29  
 30

Neljänne-  
taiset rats-  
tat.

Vers. 1. Colmandena kymmenenä vuotena.) Sijteciut  
Heavan Latirja oli löhty / ja liitto Jumalan kansa taas udi.  
Ketty / 2. Par. 343 15. ja 29. cuin se näky ex v. 2. Sillä sitä  
näin vihdendeen Joachumin fangius vuoteen / oli näin monda  
ajaistaica. v. edesä Chebarin.) Se on virta Mesopotamias / jo-  
ca vuore Nestion vuorest Luperateen. Ptolemi: cudeu sen Cha-  
bor. v. 5. Nehä eläindä) Nailla eläimillä mertitän nehä Evan-  
gelista / Apostolit ja muut uscolliset opettajat / jotka sen pyhän  
Evangeliumin ymbärrins mailman viemän pitä. v. 15. Nelsät  
rattat) tietävät Evangeliumin vuoru ja edeskäymistä eikä kiu-  
maan paitkoijn. v. 20. Hengi) on Pyhä Hengi / jonga maitekuu.  
resta heidän pitä saarnaman. v. 22. Taiwas heidän päällidjens  
leuviteltä) tietä Jumalan varselusta / jonga alla he wircans toi-  
mittawat. v. 26. Mutta se ihmisen joca iisuu istuimella / osotta  
Christuren Jesuksen / joca nämä eikä matkan saatava ja hal-  
uidzewa oli. Nämä enä cuulin cappale tietä / joilla nämä eläimet  
ja ratat / ja tämä ihmisen naalatani. Cuulin lutecan niitä / joca  
leviämäldä tästä kirjoittawat.

## II. Lucu.

**G**ERRA kässe Hesekielin nosta ja mennä saarnaman  
Israelin Canssalle : kieldä hänен peltämäst / waicka se  
oli cowia Canssa / v. 6. anda hanelle mertixi käräityn kir-  
jan syödä / v. 8.

2. **A** hän sanoi minulle : Sinä ihmisen lapsi / seiso jalgoillas / näin  
**S**iä minä tahdon puhua sinun canssas.  
**J**a cuin hän puhui minun kansa-  
ni : näin minä wahwistuin / ja seiso minun  
jalgoillani / ja ciuldelin händä joca puhui mi-  
num cansani.

3. **J**a hän sanoi minulle : Sinä ihmisen  
lapsi / minä lähetän sinun Israelin lasten ty-  
gö / sen luopuvaisen Canssan tygö / jotca mi-  
nistä luopunet owtat. Jotca heidän Isäins  
kansa / hamari tähän päävän asti / owtat mi-  
nuu vastan rikkonet. Mutta ne lapset /  
toiden tygö minä sinun lähetän / owtat ni-  
seurit ja paatunet sydämest / niille pitä sinun  
sanoman : Naitä sano HERRA HERRA /  
jos he sen ciulevat taicka cadzowat ylöön.  
Se on kyllä totelematoin huone / näin pitä  
heidän ciutengin tielämän / etta Propheta  
heidän seasans on.

6. **A** sinä ihmisen lapsi / ei sinun pidä peltämän  
-lämän heitää cuunga he sinusta duomidze-  
wat / he owtat tosin vastahacoiset / ja terä-  
wat orjantappurat sinua vastan / ja sinä asut  
Scorpionein seas : **M**utta ei sinun  
pidä peltämän heidän sanojans /  
eikä hämmästymän heidän cas-  
wojans / Waicka he owtat totelematoin  
huone : Mutta sinun pitä sanoman  
heille minun sanani / jos he sen  
ciulevat / taicka cadzowat ylöön :  
sillä se on cowacorwainen Canssa.

8. **M**utta sinä ihmisen lapsi / ciules mitä  
minä sinulle sanon / ja alä ole totelematoin /

näincuin he totelemattoin owtat : arva-  
suus ja syö mitä minä sinun annan. Ja mi-  
nä näin / ja cadzo / käsi oli ojettu minun puo-  
leeni / josa oli käräity kirja : jonga hän awais  
minun eeteeni / ja se oli kirjoitettu ulco ja sisäl-  
dä / ja siinä oli kirjoitetut valituxet / ja par-  
gut.

**D**A hän sanoi minulle : Sinä ihmisen  
lapsi / syö mitä sinun edesä on / nimittä-  
vätkin tämä kirja / ja mene ja saarna  
Israelin huonelle. Näin minä awaisin sinu-  
ni / ja hän annoi sen kirjan minun syödäxeni.  
Ja sanoi minulle : Sinä ihmisen lapsi / sinun  
pitä tämän kirjan / jonga minä annan sinul-  
le / syötmän sinun ruumisees / ja täytämän  
sillä wadzas. Näin minä sön sen / ja se oli  
minun suusani näin makia cuin hunaaja.

**D**A hän sanoi minulle : Sinä ihmisen  
lapsi / mene Israelin huoneeseen / ja saar-  
na heille minun sanani. Sillä en tosin  
minä sinua lähetää sen Canssan tygö /  
jolla outo puhe ja wieras kielit on / waan  
Israelin huoneeseen : Ja en suuren Canssan  
tygö / joilla outo puhe ja wieras kielit olis /  
joiden puheetta et sinä hymmärrä : Ja jos mi-  
nä wielä lähetäsin sinun näden tygö / näin pi-  
däis heidän ciutengin mielessäns ciileman  
sinua. Mutta Israelin huone ei tahto sinua  
cuilla : sillä ei he tahto cuilla idze minna-  
can : sillä coco Israelin huonella on paha  
pää ja cowia sydän. Mutta ciutengin olen  
minä tehnyt sinun caswos luxari heidän cas-  
wojans vastan / ja sinun odzas heidän od-  
zans vastan. Ja minä olen tehnyt sinun  
odzas näin cowari cuin Demantin / ja co-  
wemmaxi cuin callion : Senchäden alä pel-  
kä heitää / alä myös hämmästy heidän ede-  
sans / ehkä he owtat sencaltainen totelematoin  
Canssa.

Vers. 6. Ei sinun pidä peltämän) Nämät sanat pitä jo-  
caidzen uscollisen opettajan ahterast lukeman / ja pitämän niistä  
waarin.

## III. Lucu.

**G**ERRA kässe wielä hänén mennä ja saarnata / näin  
Heün hän sanonut oli / v. 4. Eupa etta watka hänén  
Canssallans on cowia nisca : näin tahto hän ciutengin teh-  
dä hänén wielä cowemmaxi / näinem Demantin heitää  
wastan / v. 7. Ja ciulinosta hänén ylös / ja wie hänén näi-  
den fangein tygö / jotca asut virran yksönä / v. 12. Siellä  
istu hän murheissans seidzemien pääwä / v. 15. Herra  
puhu taas hanelle / ja asetta hänén Canssan wartiaxi / ja  
kässe cuunga hänén pitä saarnaman sekä pahoille etta hy-  
wille / v. 16. Siellä kässe Herra hänén mennä fedolle /  
ja osotta hanelle sen näyn / cuin hän ennengin näki / ja kässe  
hänén olla myckänä / siibenasti etta hän awa hänén  
siuns jällens / v. 25.

Ja hän

III. Lucu.

**H**ERRA kässe wielä Prophetan  
mennä ja  
saarnata  
Canssan  
edes.

HERKA  
läste sitä  
wielä col-  
mannen ter-  
ran.

Hesekiel  
wiedän  
heugeldä  
sinne cusa  
hånen pitä  
saarna-  
man.

HERKA  
sano Pro-  
phetalle mi-  
tä hånen  
wircans pi-  
tä oleman.  
Iust. 33:7.

- 10 **A** hän sanoi minulle: Sina ih-  
misem lapsi / caicci minun sanani/  
**S**otca minä samon sinulle / ota ne-  
sinun sydämee / ja corwohs: Ja  
mene pois sinun Cansas fangein thygö / ja  
saarna heille / ja sano heille: Nåitå sano  
HERKA HERKA / jos he cuulevat sen/  
taicka cadzowat ylö. Ja hengi otti mi-  
num ylös / ja minä cuulin minum salqåni  
suuren humauxen ånen / (Siunattu olcon  
13 HERKan cunnia / hånen siasans) Ja minä  
cuulin eläinden siipein ånen / sotca löt toinen  
toiseens / ja ratasten syrimän / sotca juuri nij-  
den tykönä olit / ja suuren humauxen ånen.  
14 Nijn hengi nosti minum ylös / ja svei minun  
pois / ja minä menin pois / ja olin suuresti  
håminästynt: mutta HERKan kåsi piti  
minum wahvana. Ja minä tulin fangein  
thygö Ehel Abibin / sotca asuit Chebarin wir-  
ran tykönä / ja istuin heidän thygöns / cusa he-  
istuit / ja olin siellä heidän cansans seidzemen  
påivä / rascasa murhesa.
- 16 **A** cosca ne seidzemen påivä olit culmet/  
A tapahdui HERKan sana minulle: ja  
17 sanoi: Sina ihmisen lapsi / minä  
olen pannut sinun Israelin huo-  
nen wartiari / sinun pitä cuule-  
man sanan minum suustani / ja  
waraman heitå minum puole-  
stani.
- 18 **O**s minä sanon jumalatto-  
malle: sinun pitä totisest cuo-  
leman / ja et sina wara håndå / etkä  
sano hånelle sitä / ettå jumalatoin  
lackais hånen jumalattomasta  
menostans / ja sais elä: nijn pitä  
sen jumalattoman euoleman hå-  
nen syndeins tåhden / mutta hå-  
nen werens tahdon minä waatia  
19 sinun kådestås. Mutta jos sina  
warat sitä jumalatoinda / ja ei  
hän kåamny hånen jumalattoma-  
sta menostans ja teiståns: nijn  
pitä hånen syndeins tåhden cuole-

man: mutta sina olet wapahta-  
nut sinun sielus.

Ja jos se wanhuscas luopu hånen wan-  
hurcaudestans / ja teke paha / nijn minä sal-  
lin hånen louata idzens / ja hånen pitä cuo-  
leman. Sentåhden ettes ole håndå waran-  
nut / pitä hånen syndeins tåhden cuoleman /  
ja hånen endistä wanhuscaustans / cuin hån  
tehnyt on / ei pidä muistetaman: Mutta  
hånen werens tahdon minä kyhyä sinun kåde-  
stas. Mutta jos sina warat wanhuscasta/  
ettei hån syndiä tekis / ja ei hån myös syndi  
tee: nijn pitä hånen elämän: ja ettå sina  
waraisit håndå / olet sina myös sinun sielus  
wapahfanut.

22 **A** siellä tuli HERKan kåsi minum påäl-  
leni / ja sanoi minulle: Nousje ja mene  
kedolle / siellä tahdon minä puhua sinun can-  
sas. Ja minä nousin / ja menin kedolle / ja  
cadzo / nijn siellä seisoi HERKan cunnia / nijn  
cumin minä sen Chebarin wirran tykönä en-  
nen nähyt olin / ja minä langeisin maahan  
minum castvoilleni. Ja minä tulin virivo-  
teturi / ja seisoin minum jalgoillani / ja hån pu-  
hi minum cansani / ja sanoi minulle: Mene  
ja sulje idzes sunun huoneses.

25 **A** sina ihmisen lapsi / cadzo / sitet pitä  
26 **P**andaman sinun påälles / ja he sitowat  
sinun nijllä / ettei sinun pidä påäsemän heildå.  
Ja minä tahdon sinun lieles anda tarctua si-  
num sius lakeen / nijn ettå sinun pitä tuleman  
mykäri / ja ei enä taattaman nuhdella heitå.  
Sillä se on corwacorwainen Cansas. Mutta  
cosca minä puhun sinun cansas / nijn tahdon  
minä awata sinun sius / ettå sinun heille sa-  
noman pitä: Nåitå sano HERKA HER-  
KA / sotca sen cuile / hån cuilean. Toca sen  
cadzo ylö / cadzocan: Sillä se on tottele-  
matoin Cansas.

Vers. 6. Nijn pidäis heidän euitengin mietelläns cuule-  
man / nimittää / Israelin Cansas subien nijcuiu Texti myötä  
anda: sillä muutoin / cuunga hyväntahdotset muut Cansas ovat  
ollet otaman wasian HERKan sana / todistavat pohdin Aposto-  
lein ja Mariavirem Historian / joita he ovat hirmuiseksi mainonneet  
ja tappaneet HERKan sanan tåhden. Ne mirei sisä Jumala heil-  
le ole lähettyvä Propheetta ja hånen sanans / sotca sen param-  
min oisit cuuslet: On syv / ettå he nijcuiu Israelin lapsettin olit  
sen sanen hyväntä / ja se heidän oman syvyn tåhden tullut heildå  
pois / cosca heiläse oli: Mutta Israelin lapsille lähettil hän wie-  
lä nopt Propheetta / hånen luyauxens tåhden / jonga hän heidän J-  
sellens tehty oli. Ja ei meidän tule leviämmäitä tåstää asiaa  
duomita: sillä se tule myös proliktain Jumalan salaisen ja tun-  
timattoman duomion ala. v. 14. Nijn hengi nosti / nimittää  
näys: nijcuiu hän ois ollut mualla / ja nähyt tämän näyn: nijcuiu hän ois viety hånen Cansas fangein thygö / ettå hånen  
pitä saarnaman heille: sillä muutoin oli hän jo heidän seasans /  
sen wirran tykönä / nijcuiu nähtävä on / cap. 1:1.

Prophe-  
tiae endisen  
näyn toisen  
terrani.  
Supr. I:4.

HERKA  
läste hånen  
olla myötä  
nä heuten  
aika.

## IV. Lucu.

**S**imala tätte Hesekielin kirjoitta Jerusalemin Caungin tilikiveen / ja asetta nijncuin leirin sen ymbärsille / merkixi / etta se piti wielä myt tuleman piiritehyti / v. 1. tätte lewätä hänne 390. päivä / hänne wasemalla kyljelläns / ja 40. oksilla / niiden ajaastacain jälten / cuin Israelin ja Judan huonetowat waeldaneet händä wastan / v. 4. Oita nijn palio ruoca tygöns / cuin hän wissin mitan jälken sillä wällillä tarwidze shödäxens / ja kypsendä leipäns sonnalla / v. 9. Merkixi / etta Herraa tahdoi watwata Jerusalemi suurella nälijällä / heidän pahain tecoina tähden / v. 16.

**H**ENRE  
taiste Pro-  
phetan pi-  
erustella Je-  
rusalemin  
ymbäris  
piirittämis-  
sen heidän  
eteen Ba-  
belis.

**A**sinä ihmisen lapsi / ota tilikivi / pane se sinun etees / ja pýrista sen päälle Jerusalemin Caupungi / Ja lyö leiri sen ymbärille / ja rakenna sijhen aita / ja tee sijhen walli / ja aseta sijhen sotarvälti / ja pane sotaaset sen ymbärille. Mutta ota sinun etees rautapanmu / anna se olla rautaisen murun edestä / sinun ja Caupungin wällillä / ja aseta sinun casvoss händä wastan / ja pýristä se : Se olcon Israelin huonelle merkxi.

**N**äste hänen maata 390. päivä shödelä tytelle ja 40. toisella.

Num. 14:  
34.

**S**inun pitä myös macaman wasemalla kyljelläns / ja Israelin huonen pahat keget paneman sen päälle. Nijn monda päivä cuin sinä macat sen päällä : nijn caurvan pitä sinun myös candaman heidän pahoja tecojans. Mutta minä tahdon tehdä sinulle heidän pahain tecoina vuosistaudest / päiväxi / nimittäin / colmeri sadaxi ja yhderäxi kymmenexi häiväxi : nijn caurvan pitä sinun candaman Israelin huonen pahoja töitä. Ja coscas ne olet täytänyt : sijte pitä sinun macaman sinun oksialla kyljelläns / ja candaman Judan huonen pahoja töitä / neljäkymmenä päivä : Sillä minä annan sinulle tässä myös päivän joca vuoden edest.

**T**Ja aseta sinun casvoss ja sinun paljas käsivartes / sitä ymbäris pýritettä Jerusalemita wastan / ja ennusta händä wastoin.

**T**Ja cadzo / minä tahdon panna sijet sinun pääles / nijn ettei sinun pidä saaman läändä idzes yhdeledä kyljeldä toiselle / sijhenasti etta sinä olet lopettanut sinun piirittämises päivät. Nijn ota myt sinilles nisuja / rukkija / ja ohria / papuja / herneitä ja cauroja / ja pane ne caicki yhteen astiaan / ja tee sinilles nijn monda leipä sijä / cuin monda päivä on / jotea sinun kyljelläns macaman pitä / etta sinulla olis sijä shömist / colmeri sadaxi ja yhderäxi kymmenexi päiväxi. Nijn

etta sinun ruocas / songa sinun cimakän päivänä shömän pitä / pitä painaman cari-kymmenä. **S**icli : Edän sinun shömän pitä / yhdestä päivästä nijn toiseen. **W**että pitä sinun myös juoman mädrällä / nimittäin / cindennen osan Hinnist / ja sen sinun pitä juoman yhdestä päivästä nijn toiseen. **O**braisia leipiä pitä sinun shömän / jotea sinun heidän silmäins edes ihmisen jäljellä kypsendämän pitä.

**J**a **H**ERRA sanoi : ratki näin pitä Israelin lapset shömän heidän saastaista leipäns pacanain seas / euhunga minä heitää ajava olen. Mutta minä sanoin : Woi Herraa Herraa / cadzo / minun sielun ei ole coscan wielä saastutettu : Sillä en ole minä ikäväns hamasta minum muorudestani / nijn tähän aican asti mitän raato taicka raadeldua shönyt / ja ei saastainen licha ole coscan minun sunihuni fullut.

**M**utta hän sanoi minulle : cadzo / minä tahdon anda sinulle carjan sonda ihmisen jäljen edest / jolla sinun leipäns kypsendämän pitä : Ja sanoi minulle : Sinä ihmisen lapsi / cadzo / minä tahdon otta pois leivän rawinnon Jerusalemis / nijn etta heidän pitä leipä shömän painossa ja murhella / ja juoman wettä mädrällä ja surulla. Etikselä leipä ja wesi puuttuman pitä / ja yhden pitä sureman toisen kansa / ja näändymän heidän pahoisa tegoisans.

**V**ers. 3. Merkxi) Nimitäin / etta Jerusalemin pitä ymbäris piirittämän. v. 5. 390. päiväri) näätä luetaan sijä nähtävänä Jerobramin tuodessta / cosca Israeli luopai Herrasta / 2. Par. 11: 17. ja 12: 1. Nijn sijhen asti cuin tämä ymbäripirittämäys / songa hän tässä piirista / tapahuman piti : Sillä nijn monda vuotta löyden sillä wällillä. v. 6: 40. päivä) Nämätki luetan sijä aasta / cuin Jeremia riipeis saarnaman Judan edes ja neuwoman heitää parannuseen / Caupungin häivityksen asti : sillä nijn mondalöyän myös täällä wällillä : wäckä montehtat muut toisim ne lukevat. v. 12. ihmisen jäljellä) Hänne piti kettämän sencalbaisella jäljellä / nijnneen joci turpella taicka lehmän sonnalla ketti : Mutta ruoca hajabta sijä / jolla hän kettiän : Käti näin piti heidän myös sencalaisleen hättän ja nätkän tuleman / ettei heillä qhtän oikata tulda eli leipä pitänyt oleman.

Merkitessä  
tä Jerusa-  
lemin pitä  
ymbäris  
piirittämän  
män ja näätä  
jällä wai-  
wattaman.  
Inst. 5: 17.  
& 14: 13.

## V. Lucul.

**H**ERRA tätte Hesekielin keritää huijens / ja punnita Colmeen osaan. Yhden osan piti hänne polttaman : toisen hakaaman miecalla : colmannen heittämän tulleen / v. 1. Merkxi / etta Herraa oli andanut Jerusalemissa hänne Lakin / ja he olik munitaneet hänne Lakin jumalattomaxi opixi / v. 5. Nijn tahto hän diomita ja cadotia sen asujamer / yhden osan nälijällä ja rutolla / yhden osan miecalla / ja yhden osan fangiundella maan euljia na ja waitvaisudes. v. 9.

HERA  
täste Hese  
kielin kerit  
hiuxens / ja  
yunnita ne  
colmeen  
osaan.

1 **U** A sinā ihmisen lapsi / ota nqñ te.  
**S** Gråvå miecka cuin partarweidzi /  
**J** Ja feridze pääs ja partas / ja ota  
 waaca / ja jaga ne sillå. Col-  
 mennen osan pitä sinun tulella polttaman  
 festellä Taipungita / cosca pyritämisen  
 päävat ovat täytetyt : toinen colmas osa  
 ota ja haka micalla / Taipungin ymbä-  
 rillä : Wymeenen colmas osa heitå tuuleen /  
 etta minå wedäisn miecan ulos heidän jäl-  
 kens. Mutta ota wåhå niystå ja sido sinun  
 hames culmaan. Ja ota taas wåhå niystå /  
 ja heitå se tuleen / ja polta se tulesa / sittå pitä  
 tulen tuleman coco Israelin huoneeseen.  
 5 Nåin sano HERRA HERRA : Tämå  
 on Jerusalem jonga minå pacan-  
 ain festelle asettanut olen / ja caicki  
 maacunnat hänен ymbärillens :  
 6 Mutta hän on käändänyt minun  
 Lakin jumalattomari opixi / enäm-  
 min cuin pacanat / ja minum oikeuden enäm-  
 min cuin ne maacunnat / jotca hänен ymbä-  
 ristölläns ovat : Sillå he heittävä minun  
 Lakin pojis / ja ei tahdo elä minun oikeuden  
 jälken. Sentähden sano HERRA HER-  
 ra nåin : Etta te enämmän pahuita teette  
 cuin pacanat / jotca ovat teidän ymbärillän /  
 ja et te waella minun käskyisäni / ettekä tee  
 minun oikeuden jälken : Mutta teette pa-  
 canain tarvan jälken / jotca ovat teidän  
 ymbärillän. Nijn sano HERRA HER-  
 ra nåin :  
 Gadzo / minå tulen myös sinun thygös / ja  
 tahdon duomista sinun / nijn etta pacanat pi-  
 tå sen näkemän. Ja tahdon nijn sehdä si-  
 nun cansas / cuin en ikändäns minå ennen seh-  
 myt ole / engå myös tästedes tehdä tahdo /  
 10 caickein sinun cauhistutes tähdänen / Nqñ etta  
 sinusa pitä Isät syömän lapsens / ja lapset  
 heidän Isäns. Ja tahdon sinun nqñ duo-  
 mita / etta caicki sinun jäänes pitä caickyn  
 11 tuulijen hajotetuxi tuleman. Sentähden  
 nqñ totta cuin minå elän / sano HERRA  
 HERRA / etta sinä olet sinun cauhistutes  
 ja epäjumaltes cansa saastuttanut minum  
 Pyhäni / nijn tahdon minå myös hucutta  
 sinun pojis / ja minum silmän ei pidä sinua  
 12 saastämän / eli armahdaman sinua. Col-  
 mas osa sinusta pitä rutolla euoleman ja  
 nällän näändymän : Ja se toinen colmas

osa pitä langeman micalla sinun ymbäri-  
 stölläns : Ja sen wymiesen colmannen osan  
 tahdon minå hajotta caickyn tuulijen / ja wetä  
 miecan heidän jälkens.

Nåin pitä minun wihani täytetyri tule-  
 man / ja minum hirmuisudeni saaton minå  
 heidän päällens / etta minå saisin lohdutu-  
 ren heistå / ja heidän pitä ymmärtämän / etta  
 minå HERRA minum fywauresani puhunut  
 olen / cosca minå minum hirmuisudeni heisä  
 täytänyt olen. Nåin tahdon saattha sinun  
 autiari ja pilcari caikille pacanville / jotca  
 sinun ymbärilläns ovat / caickein nyden sil-  
 mäin eteen / jotca käywät sielä ohidze,  
 Ja sinun pitä oleman hårvalstyri pilcari /  
 opixi ja ihmeri caikille pacanville / jotca ovat  
 sinun ymbärilläns / cosca minå annan oikeu-  
 deni käydä sinun pääläss / wihan / julmu-  
 den ja rangaistusten kansa (sen sanon minå  
 HERRA) Ja cosca minå ne pahat nälijän  
 nuolet heidän secaans lähettilävät olen / jotca  
 wahingoliset oleman pitä / ja jotca minum  
 pitä lähettilämn huckaman teitä / ja anda-  
 man nälijän enämmäxi ja enämmäxi tulla  
 teille / ja ottaman pojis leirivän rawinnon.  
 Ja nälijän ja pahat pedot tahdon minå anda  
 tulla teidän secaan / ne pitä teitä telemän  
 lapsittomixi. Ja siellä pitä ruton ja weren  
 liscuman sinun seosas / ja miecan tahdon  
 minå anda tulla sinun pääläss / Nåin HER-  
 ra olen sen sanomut.

Vers. 5. Jerusalem / jonga minå pacanain festelle ) HER-  
 ra oli andanut raketa Jerusalemin liitit festelle mailma / ja yannut  
 hänäns Canssans fishen. Yhdella puolen oli Europa, toisella Asia,  
 colmannella Afrika, etta hänäns Canssans ja Seuracundans piti  
 oleman euulusan taides mailmas / ja caikille muille maacunnil-  
 le ja Canssoille oleman tila oppia tundeman sitä oittata Jumala-  
 ja ja hänäns Latian heidä. Mutta he hohäise hänäns ja hänäns  
 Latins / ja noudatit muiden epäjumalain palvelusta ja willito-  
 stä. Sentähden tahdoi myös herra nijn edzö heitå / etta hei-  
 dän rangaisturens piti cuuttaman caikis maacunnis / ja nijn  
 muut idzens sitä oennaisit. Ex Hieron.

## VI. Lucu.

HERRA täste Hesekielin ennusta hänäns Canssans  
 wastan / etta hän tahdoi hucutta ja eadotta heitå / epä-  
 jumalan palveluren ja heidän omain sädäthins tähdänen /  
 v. 1. Euitengin tahdo hän anda muutamat jäädä paca-  
 nain secaan / cuhunga hän heitå ajawa oli : Ne piti sijte  
 oppeman tundeman heidän syndins / catuman nijetä / ja  
 ymmärtämän / etta HERRA nätä puhunut oli / v. 8. täste  
 hänäns käsäns lyödä yhten / töräistä jalcojans ja huuta :  
 Woi heidän pahuttans ja syndejäns / v. 11.

1 **U** A HERRAN sana tapahdui  
 2 **N** E minulle / ja sanoi : Sinä ihmisen  
 3 **N** lapsi / jäännä sinun caswos Is-  
 raelin vuoria pän / ja ennusta

HERRA  
 tahto ca-  
 dotta Cans-  
 sans epäju-  
 malan pal-  
 weluren  
 tähdänen.  
 Infr. 36: 1.

heitå

3 heitā wastan / ja sano : Ee Israelin wuo-  
ret / ciulcas HERKAN HERKAN sana /  
nāitā sano HERKA HERKA / sekā wuorille  
ettā maille / sekā ojille ettā laroille : cadzo /  
minā tahdon anda tulla miecan teille / ja lyō-  
4 dā teidān cuculan maahan / Ettā teidān Al-  
tarin pitā eukisteturi kuleman / ja teidān epā-  
jumalan ricki lyōdyri / ja tahdon anda tei-  
5 dān ruumin tapetta curwain eteen. Ja minā  
tahdon lyōdā maahan Israelin lasten ruumit  
teidān curwain eteen / ja hajotta teidān luun /  
6 ymbāri teidān Altareitan. Cusa te asutta /  
sillā Caupungit pitā kylinille kuleman / ja  
cuculat hāvitettämän. Sillā teidān Al-  
tarin pitā lyōtämän maahan ja autiori teh-  
tämän ja ricottaman teidān epājumalan /  
hāvitettämän / ja särjettamän teidān cu-  
wan / ja tyhjäxi tehtämän teidān sādyn.  
7 Ja maahan lyōdyt pitā macaman teidān sea-  
san / ettā teidān tietämän pitā / minum ole-  
wan HERKAN.

8 Mutta minā tahdon anda muutamat  
teistā jäädā / joca pitā miecalda jäämän pa-  
canain secaa / cosca minā teitā maille hajot-  
tamut olen. Jäänet teistā pitā silloin mui-  
staman minna pacanain seas / cusa heidān  
fangina oleman pitā / cosca minā särkenyt  
olen heidān haurellisen sydāmens / joca mi-  
nistä luopunut on / ja heidān kisluvat sil-  
māns / joca oswat cadzonet heidān epājumal-  
tens jälken / ja nyden pitā catuman sitā pa-  
husta / cuin he caickein heidān cauhistustens  
10 cautta tehnet oswat / Ja heidān pitā tietämän /  
ettā minā olen HERKA ja en ole hu-  
kan puhunut / ettā minum taimalaisen pa-  
han pidäis heille telemän.

11 Nāitā sano HERKA HERKA : Lyō kā-  
fias yhten ja tōmistā salcojas / ja sano : voi  
caicke pahuden cauhistusta Israelin huones /  
jonga tähden he sekā miecan / näljän ja ruton  
12 cautta langeman pitā : Se cuin caucana  
on / hānen pitā rutton cuoleman / ja se cuin  
tuuri läsnä on / hānen pitā miecalla lange-  
man : Mutta se cuin jää / ja nyistä pääsynyt  
13 on / sen pitā nälkän cuoleman. Nāin tah-  
don minā tähystä minum hirmisudeni heidān  
seasans / ettā teidān tietämän pitā ettā minā  
olen HERKA / cosca heidān tapettuns pitā  
macaman heidān epājumaltens seas / ymbā-  
ri heidān Altareitans / caikilla cuculoilla

ja caikilla wuorilla / ja caickein wiherjäisten  
puiden alla / ja caickein paruin tammein al-  
la / joisa paicoisa he caickeinäille epājuma-  
loille makiata sawuuhria tehnet oswat. Ni-  
14 nā tahdon oseta kätten heitā wastan / ja teh-  
dā heidān maans tyhjäxi ja autiori / hamasta  
Diblathin corwesta / ehkä cusa he asu-  
wat / ja heidān pitā tietämän / ettā minā  
olen HERKA.

Vers. 2. Israelin wuoria ymmäretän Judan walda-  
cunda: sillä minuen cudzuttin se / ja Israelin molemmat yhteen  
Israelin waldacumari: Sijtecuin Israelin waldaunda tuli  
hāvitetturi / eitaas enä eroitusla pidetä: Mutta Judan walda-  
cunda cudzutan muun Judari / muun Israeli.

## VII. Lucu.

Vropheta saa kāskyn saarnatarens telä sijä : ni-  
mittäin / että rangaistus olt kāsis / loppu olt tullut /  
ja HERKA tahdoi duomita hänen Canssans / nijneun he  
olt ansainnet / v. 1. Sitä wastan ei pitämtyyrikän sodan  
walmistus taitaman autta / v. 14. Ei riekkandet / ioiden  
tähden he ylpää olt / v. 19. Että myös heidān Proph-  
etains / eli wanhanne neuwo / v. 26. Mutta nija pitä heille  
tähymän / cuin he elänet olt / v. 27.

**S**itä HERKAN sana tapahdui mi-  
1 nulle / ja sano : Sina ihmisen  
2 lapsi / nāitā sano HERKA  
3 HERKA / Israelin maasta :  
Loppu tule / coco neljän maan ären loppu tu-  
le. Nytk tule sinun loppus : Sillā minā tah-  
don lähetä minun hirmisudeni sinun pääles /  
ja tahdon duomita sinua / nijneun sinā  
ansainnut olet / ja tahdon anda sinulle / mitä  
caickei sinun cauhisturijä tule. Minun sil-  
4 män ei pidä säästämän sinua / eikä armah-  
man sinua : Mutta minā tahdon anda si-  
nulle / nijneun sinā ansainnut olet / ja sinun  
cauhistures pitä kuleman sinun secaa / että  
teidān tietämän pitä / että minā olen HERKA.

Nāitā sano HERKA HERKA : cadzo /  
5 yri onnettomus tule toisen jälken. Loppu  
tule / loppu tule / hān lyckä sinun pääles /  
Cadzo / hān tule / hān kā so ylös / ja tule pian /  
sinun pääles / sinā joca asut maan päällä /  
aika tule / tuscavä on juuri läsnä / estei  
laulajat pidä wuorella oleman. Nytk tah-  
don minā pian wuodatta minun hirmisude-  
ni sinun pääles / ja tähystä minum wihami si-  
nusa / ja duomita sinun nijneun ansainnut  
olet / ja anda sinulle mitä caickei sinun cau-  
histurijä tule. Minun silmän ei pidä  
säästämän sinua / eikä armah-  
man

Hesekiel il-  
moitsa että  
loppu ja  
rangaistus  
oli kāsis.

man sinua / mutta minā tahdon  
anda sinun nijcun sinā ansain-  
nut olet / ja sinun cauhistures pitā tule-  
man sinun secaas / etta teidān tietämän pitā /  
etta minā olen HERKA / joca teitā lyön.

10 **E**Adzos / pāiwā / cadzo / hān tule / hān  
tule edes / Widza cucoista / ja se yl-  
piā wiherjöidze. Tyranni on idzens wal-  
mistanut jumalattomain midzari / ngn ettei  
fengān heitā eli heidān Canssans / taicka hei-  
dān jouckoans pidā walittaman. Sillā  
aika tule / pāiwā lähesty / ostaja alkōn iloit-  
co / ja myypä alkōn murehtico : Sillā wiha  
tule caiken heidān jouckons pāalle. Sen-  
tahden myyjän ei pidā enā lucua pitämän hā-  
nen myydystä calustans / sillā se cuin elā / pi-  
tā sen omistaman : Sillā ennustus caikesta  
heidān rickaudestans / ei pidā kāymän  
tacaperin : Ei fengān taida wahwi-  
sta elämätäns pahudens cautta.

Sillā wa-  
stan ei pidā  
yritān so-  
dan walni-  
stus autta-  
man.

Ier. 48:37.

Erikkans/  
hopia eli  
culda.  
Prov. II:4.  
Zeph. I:18.  
Syr. 5:10.

14 **S**ittacat Basunalla / ja walmistacat  
Caicki / ei cuitengan fieldā yrikän sotaan  
ole lähtewä : Sillā minun hirruisinden  
tule caiken hānen Canssans pāalle. Bl-  
conia lyciu miecka / sisällä rutto ja nakkä / se  
cuin pedolla on / hānen pitā miecalla lange-  
man / mutta se cuin Caupungis on / hānen  
16 pitā rutton ja nakkān waipuman. Ja  
sotca heilda pāserrät / pitā oleman wuorilla  
nijcun mettiset laxosa / ja taickein pitā wa-  
littaman / culin pahuttans. Taicki lādet  
pitā nāändymän / ja taicki polivet pitā hor-  
18 suman nijcun west. Ja heidān pitā id-  
zens sāckyn puettaman / ja pelgolla rasca-  
tettaman / ja taicki casvot pitā surkiast cad-  
zoman / ja taicki pādt paljari tuleman.

19 **H**eidān pitā hopians heittä-  
män catuille / ja heidān culdans  
locana pitämän : sillā heidān ho-  
pians ja culdans ei pidā taitaman  
autta heitā / sinā HERKAN wihan  
pāiwāna : Ja ei semmengän pidā taita-  
man sillā heidān sieluans rawita / eli tāyt-  
tä sillā heidān wadzans / Sillā se on  
ollut heille yxi pahennus / heidān

pahoin töihins. Heidān calleista ca-  
luistans / villa he ylpeilis / owt he heidān  
julmudens ja cauhistures cuwat tehnet /  
sentahden tahdon minā tehdā heille sen saa-  
staideri / Ja tahdon anda sen muicalaisten  
käsin / etta ne sen ryöwämän pitā / ja sumal-  
lattomille maan pāalle saaliri / etta ne sen  
saastuttawat. Minā tahdon minum cas-  
woni kāändä fieldā pois / etta he juuri mi-  
num majani rjswavat / ja ryöwäril pitā tu-  
leman sinne / ja sen saastuttaman.

23 **T**ee taikset : Sillā maa on tāy-  
nāns weren wicoja / ja Caupungi  
tāysi wākiwalda. Ngn tahdon minā  
anda tulla taickein pahimmat pacanain sea-  
sta / etta ne pitā heidān huonens omistaman /  
Ja minā tahdon lopetta womal-  
listen ylpeyden / ja rjswata heidān kire-  
lons. Hāwittajä tule / ngn pitā heidān  
rauha edzimän / ja ei se pidā oleman heillä.  
Yxi onmettomus pitā tuleman toisen jälken /  
26 Etta oppes  
nuttun eli  
wanhain  
neuvoo.  
yxi sanoma sen toisen pāalle / ngn pitā heidān  
filloin Prophetailda nākyä edzimän / mutta  
siellä eikä Laki pidā enā oleman Pappein ty-  
könä / eikä neuwo wanhai sykönä. Cu-  
ningan pitā murhesa oleman / ja Pāämiehet  
surullisis waatteis / ja maasa Canssan kā-  
det pitā wapisman / minā tahdon  
nijn laitta idzeni heidān canssans /  
cuin he elānet owt / ja tahdon  
duomita heitā / nijcun he an-  
sainnet owt / etta heidān pitā tietämän / etta minā olen HERKA.

Vers. 10. Cucoista ) se on hān on walmis ja se pitā hānelle  
menestymän. Tāmā on sanottu Babelin Tuningasta, v. 22.  
Minun majani ) Joca endzutan taickein yhimmäri. v. 24.  
Pahimmat pacanain / & Supt. 21. jumalattomille) Eadzos / et-  
ta ne joca wohittawat toisen / ryösiawät ja hāwittawät muiden  
maan / ei ne ole aina paremmat / cuin ne joca ryöstetan : Mutta  
Jumala usein rangaise Oman Canssans synnit muiden cautta /  
joca pahemmat heitā owt / sentahden cosca hānen Canssans  
idzens rangasturesta paranda / ngn hān taas armahista heitā :  
Mutta muut hān sittie peräti juurinens hāwittä. v. 26. Lati  
Pappein tykönä.) Ier. 2:8.

### VIII. Lucu.

**H**ERRA ilmoitta idzens Hesekielille / ja wie hānen nā-  
gys Jerusalemijn / ja anda hānen siellä nāhdā / ensin  
cuwan / jonga hānen Canssans / hānelle miettarwaude.

xi hän Templiins asettanuit oli / v. 1. Sitten wie hän hän  
nen yhdestä paicasta nijn toiseen / ja osotta hänelle mitä  
epäjumalan palvelusta hänen Canissans pidit / sekä sala  
erä julk / v. 7. Sano hänelle / eträ hän sentähden / ja sen  
wälkivallan tähden cuin he maalla reit / hirmuisudella ja  
ilmari armota heitä rangaissta tahto / v. 17.

- <sup>1</sup> **H**esekiel A tapahdui ciuidendena wudn-  
na / wihdendena pärwānā ciuden-  
**N**esta Gunsta / eträ minä istuin mi-  
nun huonesani / ja Judan wan-  
himmat istuit minun edesäni / siellä tuli  
HEXran HEXran käsä minun pääsänen,  
<sup>2</sup> Ja cadzo / minä näin / eträ se cuin oli hän  
cupens alla / se oli nýncuin tuli / mutta pää-  
dä hän cupens oli se sangen kircas / nýn-  
<sup>3</sup> cuin caickiein puhtain waski. Ja hän oensi  
ulos nýncuin läden / ja otti minun kijnni mi-  
num pääni huirist / nýn otti minun hengi ylös  
taivan ja maan wällä / ja wei minun Je-  
rusalemiin Jumalan nägys / sisällisen Owen  
thgö / joca pohjan puoles on / cusa kijswauxen  
curva seisoi / joca kijswauxen lehoitti.  
<sup>4</sup> Ja cadzo siellä oli Israelin Jumalan cim-  
nia / nýncuin minä sen ennen nähnyt olin ke-  
dolla. Ja hän sanoi minulle : Sinä ihmisen  
lapsi / nosta silmäsi pohjaisen pán. Ja cuin  
minä silmäni nostin pohjan puoleen : Cad-  
zo / nýn seisoi wihan syystäjä euwa pohjan  
puoles Alteariportin thkönä / custa käydän  
sisälle. Ja hän sanoi minulle : Sinä ihmisen  
lapsi / näetkös mitä nämät tekerät? ni-  
mittäm / ne suuret cauhisturet jotca Israelin  
huone tásä tele / eträ he juuri asawat minun  
caurvas / minun Pyhästämäni : Mutta sinun  
pitä wielä nyt näkemän suuremmat cauhis-  
turet.  
<sup>7</sup> Ja hän wei minun cartanon Porttiin /  
siellä minä näin / ja cadzo / siellä oli lápi  
seina. Ja hän sanoi minulle : Sinä  
ihmisen lapsi / caiva seina lápidze. Ja  
cuin minä caivoi seinan lápidze : Cad-  
zo / nýn oli siellä xri orvi. Ja hän sa-  
noi minulle : Mene sinne / ja cadzo nýcta  
ilkiötä cauhisturia / cuin he tásä tekerät.  
<sup>10</sup> Ja cosca minä menin sisälle / ja cadzoin :  
Cadzo / nýn siellä olit caickinaiset ma-  
toin ja eläinden curvat / caicki thynnii cauhis-  
tus / ja caickinaiset Israelin huonen epäju-  
malat / joca paickaan ymbärrins seiniä tehdyt /  
<sup>11</sup> Joiden edes seisoi seidzemenkymändä mie-  
stä / Israelin huonen wanhimista / ja Ja-  
sania Saphan poica / seisoi myös heidän sea-  
sans / ja jocaidzella heillä oli pyhäin sarvun

astia kádesä / ja paru lóhkä káwi ylös Sa-  
wuuhrista.

Ja hän sanoi minulle : Sinä ihmisen  
lapsi / näetkös mitä Israelin huonen wan-  
himmat tekerät pimeydes / idzeutkin hänien  
caumimas Camarisans : Sillä he sano-  
wat : ei HEXra näd meistä : Mutta HEX-  
ra on maan hyljämyt. Ja hän sanoi mi-  
nulle : Simun pitä wielä nyt näkemän su-  
rembia cauhisturia / joita he tekerät. Ja  
hän wei minun sen portin thgö / HEXran  
huonesa / joca on pohjan puoles / ja cadzo /  
siellä istuit waimot josca itkit Thamust. Ja  
hän sanoi minulle : Sinä ihmisen lapsi / näet-  
kös nämät? Mutta sinun pitä wielä sun-  
rembia cauhisturia näkemän / cuin nämät  
owat. Ja hän wei minun fishen sisälliseen  
cartanoon HEXran huonesen pán / ja cad-  
zo / HEXran Templin omen edes / esihuo-  
nen ja Altarin wällä oli wiisi colmattakym-  
mendä miestä jotca olit käändänet heidän sel-  
käns HEXran Templin puoleen / ja cas-  
wons itään / ja rucoilit Auringon ylönenemi-  
sen pán. Ja hän sanoi minulle : Sinä ih-  
misen lapsi / näetkös nämät? Ongot tämä  
Judan huonelle wähä / eträ he tásä caicki  
caickinaiset cauhisturet tekerät / jotca  
myös muutoin coco maan wälkivallalla ja  
wäärydellä käytävät / asettavat idzens mi-  
nuia wihoittaman? Ja cadzo / he pitävät  
wijnapuum oran nenäns edes.

Sentähden tahdon minä myös waelda  
heitä wastan hirmuisudella / ja ei pidä minun  
silmäni säästämän heitä / eikä minun armo-  
ni tuleman heitä. Ja jos he wielä huuta-  
vat corfialla änellä / minun corvisani ; nýn  
en cuitengan minä cuule heitä.

<sup>18</sup> **E**ringa  
HEXra  
tahto nä-  
mät ran-  
gaista,  
Vers. 3. Rijswauxen euwa) Jumalan mieleen pahideksi / pane  
he epäjumalan euwan fishen / sitä Jumala oirein närtästy. v. 14.  
Thamust) Se on Adonin epäjumala / josta Poeta ja pacanat  
paljon kirjoittaneet owar / ja jota Venus rascasti / sentähden ietie  
händä waimot. v. 15. Ja caswons itään) Juuri sitä neuwo wa-  
stan / cuin heilla on / 3. Reg. 8: 44. 48. eträ heidän pitä käändä-  
män idzens Templin ja armonistuumen puoleen / cosca he tahdot-  
rucoilla : käänsi heidens pois Templist itäv pán / ja rucoilit  
Auringota / hänен nousemisen pán / nýncuin pacanat. v. 17.  
Pitävät wijnapuum oran) Tämä on ollut tapa Jumalan palve-  
lures / nýncuin wielä nyt monen seasia / wihtiwedet / siolat / c. epä-  
jumalolle cunniasi pidetään.

## IX. LUCU.

**H**ERRA hunta Prophetalle : eträ Jerusalemin pitä  
gio nyt rangastaman / v. 1. Silloin näke Prophetaa  
cunsi miestä tulewan yhdellä heistä oli lijanawaate päällä /  
ja kirjoituscalut : sen kässe HEXra kirjoittia caickiein nij-  
den odjzin / jotca huocawat sitä cauhistusta cuin Caupun-  
gis tapahdui : muiden kässe hän tappa caicki ne jotca ei

tirjoitetuxi tullen / ruweten hänens Pyhästans / v. 2. Propheta rucoile Caupungin edest / ja Herra vasta handa: Mengätähden hän nijn säästämät tahto hucutta Caupsans / v. 8.

Propheta näte wissi  
miesta / jota  
ea pitä hu-  
cuttaman  
Jerusale-  
min / ja qh-  
den jocatir-  
joita ne  
jotca pitä  
warjeluri  
tuleman.

Exod. 12:  
23.  
Apoc. 7:3.

Ier. 25: 29.  
1. Pet. 4:17.

Hesekiel ru-  
coile Jeru-  
salemin  
edest.

1. **S**A hän huihi cokialla ännellä mi-  
num corwisan / ja sanoi; se on jo  
käsis / etta Caupungi pitä ran-  
gaistaman / ja joca idzella on mur-  
haase hänens kädessäns. Ja cadzo / siellä tu-  
li cuusi miesta / ylimmäisen portin tietä / joca  
pohjan puoles on / ja joca idzella oli wahin-  
golinen ase kädessä. Mutta siellä oli yxi hei-  
dän seasans / joca oli ljunawaatteis / ja kirjo-  
itus calut hänens wölläns / ja he menit sisälle /  
ja astuit wasstalarin thygö,
2. **J**a Israelin Jumalan cunnia nousi Che-  
rubimin pääldä / joidenga päällä hän oli / ja  
lähethi huonen kynnyren asti / ja huihi sitä /  
songa päällä oli ljunawaate / ja kirjoitus calut  
wöllä. Ja HERra sanoi hänelle: Ne-  
ne Jerusalemin Caupungin läpidze / ja kir-  
joita ne miehet heidän odzisans / jotca huoca-  
wat ja surewat sitä cauhistusta / cuin siinä sa-  
pahtu. Mutta muille / sanoi hän minun  
cuulden. Mengät hänens jälisäns Caupun-  
gin läpidze / ja lyöläsi siellä / teidän silmän ei  
pida ketän säästämän / eikä armo tekemän.
3. **L**yöläsi sekä wanhat etta nuoret / neidzet / lap-  
set ja waimos cuoliari: Mutta joiden päällä  
kirjoitus on / ei yhtengän nähin pidä teidän  
rupeman. Ruuvelcat ensin minun  
Pyhästani. Ja he rupeisi niistä wan-  
hoista miehistä / jotca huonen edes olit.
4. **J**a hän sanoi heille: saastuttacat huone /  
ja tähkäläsi cartanois cuollutten riuumella /  
mengät sijette ulos. Ja he menit ulos / ja ta-  
poit Caupungisa. Ja cosca he olit tappa-  
net heidän / jain minä wielä. Ja minä lan-  
geisin minun casvoilleni / huihin ja sanoin: Voi HERra HERra / tahdoteos suis hu-  
cutta caicki jäänet Israeli / ettaa nijn tuo-  
datat sinun wihas Jerusalemin päälle?
5. **J**a hän sanoi minulle: Israelin ja  
Juden huonen paha thy on san-  
gen suuri / ei ole muu cuin wäki-  
walda ja wåryhs maalla ja Caupungis: Sillä he sanowat: HERra on  
hyhännyt maan / ja ei HERra näde meitä.
6. **S**enihäden ei minun silmäni pidä säästää-  
män: mutta minä tahdon tehdä heille / nijn-

cuin he ansainnet owarat. Ja cadzo / se mies  
songa ljunawaate päällä oli / ja kirjoitus ca-  
lut wöllä / vastais ja sanoi: minä olen teh-  
nyt nijn cuin siinä minulle käskenyt oles.

Vers. 4. Ja kirjoita) Se merki on ollut Tau, songa he  
muinen nijn kirjoitanet owarat / cuin ristiin T. joca sitä tietä / etta ne  
piti tuleman säästerry / jotca odotti jaiscoit sen luvatun Mes-  
siaxin pääle / joca ristinaulittim heidän syndeins tähden. Mut-  
ta ei tästä seura / etta jocu ristiin wetämisen taita warjella idzens  
caitesta pahasta ja taicki maratt estä; sillä ei tästä ole / etta he owarat  
idzens merkinet / taicka etta merki on heittä warjellut: Mutta  
etta ne tulit säästerry / jotca Jumala kästi merkitä / ja olit ne catu-  
waiset / jotca huocaist sitä cauhistusta / joca tapahdui Caussan  
seis: Senihäden et mitän auta ristiin wetämisen ilman catumu-  
sta ja elämän parannusta: mutta ne jotca idzens parandatarat ja  
useowat Christuren pääle / ne Jumala kyllä siuna ja warjelle eai-  
testa pahasta / jos he idze heitän sunarvat taicka ei.

## X. Lucu.

**P**ropheta näte wielä Herraan cunnian / etta hän tå.  
Se sen miehen / cuin oti ljunawaatteis / otta tuliset hii-  
let Cherubimin wälldä / ja hajotta Caupungin pääle. 1  
Songa hän myös teke / v. 1. 6. Herraan cunnia nosta id-  
zens Cherubimin pääldä ylös / haman huonen kynnyxen  
asti / josta huone täyretän sumulla ja cartano valaistan / ja  
ani Cherubimistä cuulut haman cartanolle / v. 4. Prophe-  
ta näte nägyn / nimittäin / rattat / v. 9. ja nelsä eläintä / jot-  
ca hän ennen Cheharin virran thyönä nähnyt oti / v. 12.  
Ja Herraan cunnia mene wielä edemmä / ja istutta id-  
zens Cherubimein pääle / v. 18. Nijn heidens ylönde-  
wärt ja menewärt huonen ove pain / idän puoleen / v. 19.

**S**ä minä näin / ja cadzo / taivas  
oli Cherubimin päään päällä / nijn-  
cuin Saphir / ja sen päällä oli nijn-1  
cuin istuin. Ja hän sanoi sille mie-  
helle / joca oli ljunawaatteis: mene sisälle ra-  
tasten wällille Cherubimin ala / ja ota kätes  
täyten tulisita hyliä / jotca Cherubimin wällillä  
owat / ja hajotta ne Caupungin pääle. Ja  
hän meni sisälle / nijn etta minä näin cosca  
hän meni sinne. Mutta Cherubimit seisit  
oikialla puolen huonesa / ja sumu täytti sisäl-  
lisent cartanon.

**J**a Herraan cunnia nosta idzens Cheru-  
bimin pääldä ylös / haman huonen kynnyxen  
asti / ja huoneet täyretän sumulla / ja cartano  
Herraan cunnian kirkaudella. Ja Cheru-  
bimin siipein humaus cuulut haman ulco-  
naisen Cartanon asti / nijn cuin Caickival-  
dian Jumalan ani / cosca hän puhu.

**J**a cosca hän oli käskenyt sitä miesta / joca  
oli ljunawaatteis / ja sanouti: Ota tulda  
ratasten kestellä Cherubimin alda: hän me-  
ni sinne sisälle ja astui rattan thygö. Ja Che-  
rubim ojensi kätes kestellä Cherubimi / tuz-  
len pain joca oli Cherubimin wällillä / otti sit-  
tä ja annoi sen miehen käsin joca oli ljun-  
awaatteis. Hän otti sen ja meni ulos. Ja se  
se nähi Cherubimis / nijn cuin ihmisen käsi  
heidän siipeins alla.

**HERRA**  
täke sen  
miehen otta  
tulsa hilja  
ja hajotta  
ne Caupun-  
gin pääle.

**4** **H**erran  
cunnia sijo-  
ta Cherubi-  
min pääle  
dä / huonen  
kyynystä  
päin.

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

Ja

Propheta  
näte sen nä-  
gon/jonga  
hän ennen-  
gin nähty  
oli.  
Cap. 11 15.

Sep. 11 5

- 9 **G** A minā nāin / ja cadzo / neljät rattat sei-  
10 **A** soit Cherubimin tykönä / jocaidzen Che-  
rubimin tykönä yhdet rattat. Ja rattat olit  
näkyväns nqneuin Turkos. Ja olit caicki  
ne neljä yxi nqneuin coinengin / nqneuin yh-  
det rattat ollit ollet toisen sisällä. Cosca  
yxi heistä meni / nijn menit caicki neljä / ja ei  
erinnet toinen toisestans culkeisans: Nut-  
ta euhunga ensimäinen meni / sinne menit he-  
jälis / ja ei erinnet toinen toisestans / ja hei-  
dän coco riumins/seljät/kädet ja sijvet. Ja  
rattat olit tähynä silmiä caicki ymbärins / ne  
neljät rattat. Ja rattaalle sanotun: Gal-  
gal/nijn etta minä sen emulin.
- 14 Nqni oli myös jocaidzella eläimellä neliä  
caswo : ensimäinen oli Cherubimin cas-  
wo/toinen oli ihmisen/ colmas Lejonin/ nel-  
jäis Etcan caswo. Ja Cherubim corgo-  
tettin : Tämä on juuri se eläin / jonga minä  
nāin Chebarin virran tykönä. Cosca Che-  
rubimit kävit / nqni culsit myös rattat heitää  
myöden / ja cosca Cherubimit ylöndelit sij-  
piäns / etta heidän pitä maasta nouseman/  
17 nqni ei myös rattat heistä erinnet. Cosca  
ne seisoi / nqni seisoi nāmät myös / cosca ne  
nosit idzens/nqni nosit myös nāmät idzens:  
sillä elävää hengi oli heissä.
- 18 **G** A HEKran cunnia meni taas huonen  
19 ihunyhelydä / ja istutti idzens Cherubi-  
mein päälle. Nqni ylöndelit Cherubimit  
sijpiäns/ja nosit idzens maasta ylös / minun  
silmaani edes. Ja cuin he menit ulos / me-  
nit rattat heitää myöden / ja he astuit idän puo-  
liselle ovelle HEKran huonetta / ja Israelin  
Jumalan cunnia oli heidän päälläns.
- 20 Tämä on se eläin / jonga minä nāin Isra-  
elin Jumalan alla Chebarin virran tykönä /  
ja merkidzin ne olewan Cherubimit. Joil-  
lane neljä caswo oli / ja neljä sijpe / ja sijpein  
22 alla nqneuin ihmisen kädet. Heidän cas-  
wons olit nqneuin minä ne nāin Chebarin  
virran tykönä / ja he kävit cohdestans.

Vers. 2. Tulista hillä) Tämä tietä sitä/ etta HEKra tahdoi  
vuodatta hänen Hengens / ja anda saarnata hänen Evangelii-  
umin / joca piti walaismen heidän ymmärrysens / ja lämmittää-  
män heidän sydämens / joca sen otti vastan. V. 4. Nostit idzens yh-  
lös ) Settet ette Christus hänen Evangeliumillans / tahdoi  
sihte hyljättä sen phän fian Jerusalemin ja sen asuraiset / ja sij-  
ta idzens ulos Cartanon pää / se on pacanain tygö/jotcasen ulco-  
naisen Cartanon causa ymmäretään. Sijte sijalmäinen Carta-  
no ynnä huonee causa tähettä sumulla : mutta se ulconainen  
Cartano walaistin HEKran cunnista/tietä/ etta Judalaiset pi-  
ti tulenan pumiteyri heidän willitoresäns : Mutta pacanat  
wallisteri oikialla Jumalan tumolla. V. 5. Ja Cherubimin  
sijpein humaus cunini ulconaisen Cartanon asti) Tietä etta Py-  
häin Apostolein saarna piti cunulan caickein pacanain seas.  
Mutta rattat ja neljä eläintä tietävät / on sijetteri / cap. 1. V. 9.  
Cherubim) Tässä näky etta Cherubim/ei ole tykän eläm eli Euro-  
mutta on lentovalainen luondocappale sijpein causa / joco se olio

härsän muoto/Lejonin/ihmiseni/Etcan/eli jongun muun / joisa  
Engelit idzens näytävät/heidän tahdon sälten. Sentähden  
tuuzuran myös yhdat Engelit / setä Jumalan Seuracunnan  
Engelit/se on/Apostolit/Pispal ja muu Operaajat / Cherubimi-  
ri/joita sencalaisen Cherubimin cautta ymmäretään.

## XI. LECU.

**G** Ebra osotta Prophetalle 25. miestä Jerusalemis/  
Hjorca caickinaista paha teit/ ja sanoit : Ei wielä nijn  
lähnä ole / etta Jerusalem pitä häävitetämän / etc. Ei  
HEKra taida paidzi olla tätä palvelust ja uhri / joca hä-  
nelle idällä tehdän. v. 1. kaste hänen sentähden ennuista  
heitää vastan / etta he tapoit ja uhrasit viatoinda werta  
Cauungis/nijn hän taho aja heitää fieldä ulos / ja mie-  
calla huutta heitää Israelin maan äris / v. 4. Nijn yxi  
cohta heistä cuole Platia nimeldä/v. 13. HEKra kaste hä-  
nen ennuista : etta hänen pitä auttamana jällens hajote-  
tuohänen Ganssastans cotians / ja andaman heille uden  
hengen/etc. v. 14. Propheta näte HEKran cunnian läh-  
tervän Cauungista / v. 22. Ja hän näkyjällens wie-  
dyxi tacaperin Chaldeaan/cusa hän ennen olio/v. 24.

**G** A Hengi nosti minun ylös / ja wei-  
1 minun portin eteen HEKran  
2 huonen puoleen / joca itän pain-  
on / ja cadzo : Siinä portis oli  
3 wqsi colmattal hymendä miestä. Ja minä  
nāin nqden seasa Jasan Jan Assurin pojan/  
ja Pilatian Bana Jan pojan/jotca Förstut o-  
lit Ganssasa. Ja hän sanoi minulle : Sind  
ihmisen poica/näillä miehillä orvat wääräät  
4 ajaturet ja wahingoliset neuwot tässe Cau-  
pungille / sillä he sanowat : Ei se wielä nq-  
lästää ole/rakettamme huoneita / hän on pa-  
ta/me olemma liha.

5 Sentähden pitä siinun ihmisen poica en-  
nuistaman heitää vastan. Ja HEKran  
Hengi langeis minun päälleni / ja sanoi mi-  
nulle : Sano / nāin sano HEKra : Te  
6 Israelin huonesta oletta puhunet / minä tie-  
dän hyllä teidän hengen ajaturet. Te oletta  
monda tappanet tässä Cauungis / ja hänen  
catuns orvat tähynäns cuollinta.

7 Sentähden sano HEKra HEKra  
nāin : ne jotca te stielä tappanet oletta / ne o-  
wat se liha / ja hän on pata : mutta teidän  
tähyy (lähte) tästä ulos. Miecan/jota te  
pelkätte / minä annan tulla teidän päälleni/  
sano HEKra HEKra. Minä tahdon  
aja seitä stielä ulos / ja annan seitä munia-  
laisten käsün / ja tahdon tehdä seille oikeuden.  
Teidän pitä miecalla langeman / Israelin  
maan äris minä tahdon duemita seitä / ja  
teidän pitä ymmärtämän etta minä olen  
HEKra. Mutta ei Cauungi pidä ole-  
man teidän pataan / etta te lihana sijä :  
waan Israelin maan äris tahdon minä duo-  
mita seitä. Ja teidän pitä ymmärtämän

HEKra  
osotta He-  
setielille 25.  
miestä / jo-  
ca teit Je-  
rusalemis  
caicke pa-  
ha.

Kaste hä-  
nen ennuista  
heitää wa-  
stan.

ettā minā olen HEKra. Sillā et te ole waeldanet minum kāskyni jälken / ja et te ole pitānet minun Lakiani / mutta oletta tehnet pacanain tawanjälken / jotca teidān ymbārillān owtat.

Yri heistā cuole.

**G**A rofska minā nāin emustiin: nijn Platia Vana Jan poica cuoli. Ja minā langeisīn minun castvoilleni / ja huiusin cortialla ānellā ja sanoin: Woi HEKra HEKra / sinā lopefat perāti Israelin.

HEKra lupa autta Canssans eotta id- lens / ja an- da heille u- den Hengen.

**N**jn tuli HEKran sana minulle / ja sa- moi: Sinā ihmisen poica : Sinun weljes ja lähimmaiset langos / ja coco Israelin huone / joca wielā nyt Jerusalemis asu / sano tosin fe- stenāns : ne muut owt cauwas paennet HEKrasta / mutta meidān hallusam on maa. Sentāhdēn sano sinā : nāin sano

Iere. 23: 3.

**H**EKra HEKra: Totta minā olen anda- nut aja heitā cauwas pacanain secaa / ja o- len hajottanut heitā maacunnas : nijn tah- don minā cuitengin ålist olla heidān apunsa / sinā maacunnas / johonga he joutunet owt.

**S**Äno sentāhdēn : nāin sano HEKra **D**HEKra: minā tahdon coota teitā sista maacunnasta / johonga te hajotetut oletta / ja tahdon anda teille Israelin maan. Sinne heidān pitā tuleman / ja ottaman fieldā ulos caiken cauhisturen ja saastaisuden.

Iere. 31: 33.  
Infr. 36: 26.

**T**Ja minā tahdon anda teille yri- mielisen sydāmen / ja tahdon anda teihin uden Hengen / ja tahdon otta pois kiwisen sydāmen tei- dān riuumistan / ja tahdon an- da teille lihaisen sydāmen. Et- tā heidān pitā waeldaman mi- nun kāskysāni / ja pitāmān minun Lakini / ja tekemān sen jälken / ja heidān pitā oleman minun Cans- san / nijn minā tahdon olla heidān Jumalans. Mutta nislle jotca waeldawat heidān sydāmens cau- histuren ja hirmuisuden jälken / nislle minā tahdon panna heidān tecons heidān pääns päälle / sano HEKra HEKra.

**H**Im lycutit Cherubimit siipiānsä / ja rat- tat kārvit heidān siwusans / ja Israelin Jumalan cunnia oli heidān päälläns. Ja HEKran cunnia kārvi Caupungist ylös / ja asetti idzens sille vuorelle / joca on itān pääm Caupungist. Ja hengi otti minum / ja job- datti minum nāys ja Jumalan Henges Chaldean maalle fangein thygō / ja se nāky ion- ga minā nāhnyt olin / catois minum edestāni. Ja minā sanoin fangeille caicti HEKran sanat / jotca hān minulle osottanut oli.

Vers. 3. Hān on pata etc.) Se on : tāmā Caupungi on nijneuin ybhā astia / eusa teitetān ja uhratan HEKralle / ja me olemma ph- hā Canssa / jotca hānelle uhramme ja paliwellemme / sentāhdēn ei HEKra hāndā hāwittā. V. 6. tāynāns euolluita / etc.) He olit tappanet nijn monda Prophetata / ja cuitengin kercaiste hei- dāns posowān lujana Babelin Cuningan edes: Sillā he luulit ettei Jumala taicanut olla heitā paidzi / etta myös liha padas / se on : nijneuin uhria ja Jumalan paliwelusta Templis / jota ei saa- tu hāvittā. V. 19. Oden Hengen) Tāsā luwatan P. Hengi joca pitā annettaman erinomaisest e uangeliumi saarnalla Odes Testamendis. V. 23. HEKran cunnia / ) Supr. 10: 4.

22 HEKran cunnia läh- te Jerusa- lemisi.

24 Propheta näke taas palaja- wans Chaldeaan.

## XII. Lucu.

**V**imala kāste Hesekielin teeskellā idzens waeldaman Cangottaman seinā / sitoman silmāns eteen / ja menemān pois / v. 1. Ja hān teke nijn / v. 7. HEKra sano: etta Judan Cuningan pitā sillā tarwalla Jerusalemist pa- keneman / sangi etetaman / silmät puhgaisman / ja Canssoinen wierämān Babeliin / ja ei cuitengan saaman nāhdā sitā / v. 8. HEKra kāste hānen sydā ruocans wa- pisturella ja murhella / tiedoxi / etta ne myös Jerusalemist pitā nijn tekemān / v. 17. HEKra sano wielā hānelle / etta hānen pitā hyljämān ne hāpääliset sananlaescut / jotca heissä olit / etta cosca hānen sanans wiiphi / nijn ei sijā pitāmā- mitān oleman: sillā ei hān tahtonut nyt endāmbi wiwytellä / waan tehdā mitä hān sanonut oli / v. 21.

**A** HEKran sana tuli minulle / ja sanoi: ihmisen poica / Sinā a- sit corwacorwaisen Canssan seas / jolla kyllä silmät owt nāhdā / ja ei cuitengan tahdo nāhdā / ja corwat ciulla / eikā tahdo cuitengan ciulla / mutta on tot- telematoin huone. Sentāhdēn sinā ihmisen poica / teeskelle sinus waeldaman ja mene- mān matcas walkialla päävällä heidān sil- māns edes; sinun pitā waeldaman sinun sia- stas toiseen paickaan heidān silmāns eds / jos he / mitāmax / tahdotat ymmärtä / etta he co- wacorwainen Canssa owtat. Ja sinun pi- tā tuoman sinun ases edes / nijneuin sinā tah- doisit waelda walkealla päävällä heidān sil- māns edes / ja sinun pitā lähetemān matcas ehtona heidān silmāns edes / nijneuin mene- mān pois cosca waelda tahdotan. Ja si- nun pitā cangottaman sinus seinān läpid-

Prophe- teeskelle id- zens waeld- aman.

zen heidän silmåins edes / ja mene sijtå ulos,  
6 Ja sinun pitå ottaman sen sinun olalles hei-  
dän silmåins edes / ja cosca pimå tullut on/  
menemåni matcas. Sinun pitå caswos  
peittämåni / ettet sindå saa nähdå maata : sillå  
minå olen pannut sinun ihmexi Israelin huo-  
nesa.

7 Ja minå tein nijcuij minulle kåskettih  
oli / ja kannoin minun aseen edes / nijcuij  
minun pitå waeldaman walkealla pää-  
vållå / ja ehona cangotin minå läpid-  
zen seinän kådellå. Ja cosca pimå oli tul-  
lit / otin minå sen olalleni / ja kannoin sen u-  
los heidän silmåins edes.

8 A huomeneltain warhain tuli HER-  
9 Gran sana minulle / ja sanoit: Sinå ih-  
misjen poica / eikö Israelin huone / se tottele-  
matoin Ganssa / ole sanonut sinulle: mitå sinå  
teet? Nijn sano sijs heille / näitå sano HER-  
ra HERra : tämå cuorma tule Förstein Je-  
rusalemis / ja coco Israelin huonen päässe  
11 cuin siellå on. Sano sijs: minå olen teidän  
ihmen / nijcuij minå tehyt olen / nijn teille  
tapahuman pitå / etta teidän pitå waelda-  
man / ja sangina wietämåni pois. Heidän  
Förstins pitå wietämåni pois olcapåillå pi-  
mehdes / ja pitå kåymåni ulos seinän läpid-  
ze / jonga heidän särkemåni pitå / etta heidän  
pitå waeldaman sen läpidzen / hänne cas-  
wons pitå peittämåni / ettei hän yhdelläkän  
silmällå näe maata.

12 Minå tahdon myös heittå minun werko-  
ni hänne päällens / etta hän minun saartami-  
sesan pitå fangixi otettaman / ja minå tahdon  
anda hänne tulla Babelyn Chalderein  
maalle / joka ei hänne cuitengan näkemåni pi-  
då / ja siellå hänne pitå cuoleman. Ja caicki jok-  
ka orvat hänne ymbärrillåns / hänne apumie-  
hens / ja hänne cumpanins tahdon minå ha-  
jotta caicki tuulit / ja wetå mieccan heidän  
säkkens. Ja nijn heidän pitå ymmärtämåni / etta minå olen HERra / cosca minå  
ajan heittå pois pacanain secaa / ja hajofan  
heittå maacundij. Mutta minå tahdon  
muutamita harwoja heittå tallessa pitå mie-  
can / nälijän ja ruton edest / etta heidän pitå il-  
moittaman heidän cauhustans pacanain se-  
as / cuhunga heidän tuleman pitå / ja heidän  
pitå ymmärtämåni / etta minå olen HER-  
ra.

17 A HERran sana tuli minulle / ja sa-

18 Unoi: Sinå ihmisjen poica / sinun pitå

syömåni leipås wapisturella / ja juoman we-  
tes wårishyrella ja murhella. Ja sano 19  
maacunnalle : näin sano HERra HER-  
ra Jerusalemin asuwaist Israelin maalla:  
Heidän pitå syömåni leipåns murhesa / ja  
juoman wetens waiwaisudesta : sillå maa  
pitå hävitetyxi tuleman caikista / cuin sijnt  
on / caickein asuwaisten pahuden tåhdien. Ja 20  
ne Caupungit joka hywin asetetut orvat /  
pitå tyhiäri / ja maa kylmille tuleman / ja nijn  
teidän pitå ymmärtämåni / etta minå olen  
HERra.

21 A HERran sana tuli minulle / ja sanoit:  
22 Sinå ihmisen poica / mitå sananlaescu  
on teillå Israelin maalla : ja sanotta :  
Etta se wijspy nijn cauwan / nijn ei  
nyt mitånen enämbi ole teidän ennu-  
sturstan. Sentoahden sano heille : 23  
näin sano HERra HERra : minå tåhdon  
hyliäta sen sananlaescum / ettei sijtå sillen pidå  
pidettämåni Israelis / ja sano heille : aika on  
muri låsnå / ja caicki mitå emustetti on.  
Sillå teidän pitå nytt ymmärtämåni tåste-  
des / ettei yxilän pidå punittuman / eikä yxilän  
emustus walehteleman Israelin huonetta  
wastan. Sillå minå olen HERra / mitå  
minå puhun / se pitå tapahuman / ja ei edem-  
må wåhytettämåni : mutta teidän ajallan te  
tottelematoin Ganssa pitå minun telemåni  
sen cuin minå puhun / sano HERra HER-  
ra.

24 HERran  
sanat tule-  
vat toderte/  
waikka ne  
wijspywät.

25

26 A HERran sana tuli minulle / ja sa-  
27 Unoi: sinå ihmisen poica: Gadzo / Israe-  
lin huone sano : Se näky jonga tå-  
mä näke / on wielå caucana / ja en-  
nusta sijtå ajasta / joca wielå nytt  
caucana on. Sentoahden sano heille: näin 28  
sano HERra HERra : mitå minå puhun /  
ei pidå sillen wåhytetyxi tuleman : mutta pi-  
tå tapahuman / sano HERra HERra.

Vers. 13. Jota hänne ei cuitengan näkemåni pidå ) Sillå  
hänne silmåns olt puhgaistut Riblathis. Jerem. 39. v. 52. juuri  
nijn näki hän Babelin Tunungan / cuin Jeremia sano / ja ei cuiten-  
gan nähyt Babeli / nijcuij Hesekiel sano / joka cari cappaletta  
Judalaiset pidit walhena / ettei he orvat toinen roifians wastan.  
v. 22. mitå ole. ja v. 27. on wielå caucana ) Sencalaisia mie-  
lä löytävät / joka nijn sanowat sijtå cuin saarnatatan wåhytessä  
duomioista : sinne on wielå paljo / mailma on wanha / kyllä hän  
seiso / joka Petrus on ennustanut. 2. Epist. c. 3:4.

## XIII. Lucu.

HERra tåste Hesekielin ennusta wådariit Propheetaita  
wastan / Ganssans seas / joka ennuosit ilman hänne

tåshytiäns /

wapisturel-  
la.  
Mitå sette-  
tä.

Judala-  
isten pilckä  
HERran  
sana wa-  
stan.

HERran  
sanat tule-  
vat toderte/  
waikka ne  
wijspywät.

1. **E**kä rangaisneet heidän syndeisäns ja erhe, tyriäns: mutta peittit caunisit ja teit heidän viattomaxi. v. 1. Niin myös nistä Prophetissaita wasstan / jotca teit päänalaisista Canssan käsivarteen ala / se on / wahwissit heitä heidän syndiäns ja turhuteens/v. 17. ja lupa wapah, ta Canssan heistä/v. 21. & 23.

Ennustetan väärää Prophetaita wasstan.  
Ier. 23:2.1.  
Inf. 14:9.  
& 34:2.

**G** A HERran sana tapahtui mi-nulle/ja sanoit: Sinä ihmisen poica/ennusta Israelin Prophetaita wasstan' / ja sano nylle jotca omasta sydämeståns ennustawat. **C**uulcat HERran sana / nāin sano HERra 3. HERra. **V**oi nistä hulluja Prophetaita/ jotca heidän oma hengens seurawat/ ja ei ole cuitengan 4. heillä yhtän näkö. Israel sinun Prophetas ovat niincuin fetut corives. **E**i he käy edes läwen eteen/ eikä aseta heitåns muurixi Israelin huonen ymbärille/ ja ei ole seisowaiset sodasa/ sinä HER- 6. ran päävänä. Heidän näkyns on thy- ja/ ja heidän ennusturens ei ole ilman val- heita/he sanowat: HERra on sen sanonut/ waicka ei HERra ole heitä lähettyyt ja ah- 7. keroidzewat pitärens sanans walvana. Ei- kö teidän näkyn ole turha/ ja teidän ennustu- ren caicki thyynni walhe? ja te sanotte cuiten- gin: HERra on sen sanonut/ waicka en mi- na sitä sanonut ole.

8. **S**entähden sano HERra HERra nāin: että te saarnatte sitä josta ei mitän tule/ ja ennustatte walhetta: niin minä tahdon tei- dän thygōn / sano HERra HERra. Ja minun kätien tule niiden Prophetain päälle/ jotca saarnawat sitä josta ei mitän tule / ja ennustawat walhetta. Ei heidän pidä ole man minun Canssan seuracuntas/ ja ei Is- raelin huonen lugus kirjoitetut oleman/taicka tuleman Israelin maalle / ja teidän pitä ymmärtämän että minä olen HERra HER- 10. ra. **S**entähden että he wiettelewät minun Canssan/ ja sanowat: Rauha / waicka ei siellä ole rauha. Canssa rakenda seinän : mutta he suuruvat sen wetelällä calkilla.

11. Sanos nylle jotca wetelällä calkilla si- wuvat/että sen pitä putoman : fillä isoisä de on tulewa ja suuret raket langerowat / ja tuulis pää pitä sitä syöremän/cadzo/niin pi- tä seinän langeman / mitämar/ filloin teille

sanotan: Cusa nyse pyhlimys on/ jongate 12 siwmet oletta.

Nāin sano HERra HERra: minä tah- don anda pauhata suuren tuulis päämin minun sulmudesani / ja isoin saten minun wihasani/ ja suuria raken firviä minun hirmuisudesani/ ne pitä caicki maahan lyömän. Ja niin mi- nā lyön seinän alas/ jonga te wetelällä calkilla siwmet oletta/ ja heitän sen maahan/ niin että hänen perusturens näky/ ja että se maa- sa maa / ja teidän myös pitä siellä hucku- man / ja ymmärtämän että minä olen HERra. Ja niin minä tahdon täyttää minun hirmuisuden seinän päälle/ ja niiden päälle/ jotca sen wetelällä calkilla siwuwat/ ja sano- wat teille: ei täällä ole seinä / eikä siwujata. Nämät ovat Israelin Prophetat/jotca Je- rusalemissa ennustawat ja saarnawat rau- hast: waicka ei siellä rauha ole/sano HER- ra HERra.

**G** A sinä ihmisen poica / aseta casvos Canssan tyttäritä wasstan / jotca ennus- tawat heidän sydämeståns / ja ennusta heitä wasstan/ ja sano : nāin sano HERra HER- ra: **V**oi teitä jotca teette ihmisseille pehmityxiä heidän cainalons ala/ ja päänalaisia sekä nuorille että wanhoille / käsittären sieluja. Cosca te nyse oletta käsittäneet minun Cans- san sielut / niin te lupatte heille elämän. Ja saastutatte minun / minun Canssan seas ohrapion / ja leivän palan tähden : että te duomidzetta ne sielut cuolemaan / jotca ei cuitengan pidäis cuoleman/ ja duomidzetta ne elämän / jotca ei cuitengan pidäis elämän / teidän walhen cautta minun Canssan seas/ jotca mielelläns walhetta cuilewat.

**S**entähden sano HERra HERra : Cadzo / minä tahdon teidän päänalaisenne thygō / jolla te sieluja käsittätte ja uscotatte / ja tahdon ne repiä pois teidän cainalon alda/ ja tahdon pelasta ne sielut/jotca te käsittätte ja uscotatte. Ja tahdon teidän päänalaisen reweistä ricki / ja pelastan minun Canssan teidän kädestän/ettei teidän pidä heitä enä käsittämän / ja teidän pitä ymmärtämän / että minä olen HERra. Että te petollisest saa- tatte surullisesti wanhuscasten sydämets/ joita en minä ole surullisesti tehnyt / ja oletta wah- wistanet

17. Väärää Prophete- saita was- stan.

20

21

22

wistaneet jumalattomain kädet / nijn ettei he  
käändä idziäns heidän pahasta menostans /  
että he eläisit. Sentähden ei teidän pidä end  
saarnaman turha oppia / taikka ennuistaman:  
musta minä tähdon tapahdta minun Canssan  
teidän kädestän / ja teidän pitä ymmärtämän  
että minä olen HERra.

Vers. 5. Lännen eteen) Se on / ei hetule edes catuvaissella ja  
nohällä rucourella / että he käändäisit minun vihanpis. V. 6.  
Heidän näkyns) Se on / heidän saarnans ja oppins. V. 10.  
Canssarakenda) Se on / he rote tekewät / ja tekewät mitä opete  
tan. Neutta he siuvut) Se on / luparvat ja lohduttavat / että  
caikkipitä hoväri tuleman / voikka molemmat turhat / ja ei muu  
cuin valhe oli. V. 22. Petollisest saatatte) Hovä sydän peljä-  
sto Jumalan nime / sentähden taitean he pian taistertä ja sangituri  
tulla väärällä opilla / joca Jumala nimeellä peitetän.

psyh hänén epäjumalans palvelurenen pahen-  
nures / ja tule Prophetan tygö kysymän mi-  
mula hänén cauttans / hänelle minä HER-  
ra tähdon idze wastata. Ja tähdon asetta  
minun casivoni händä wastan / ja tehda hän-  
dä autiari / ihmisi ja sananlascuri / ja tähdon  
härvittä hänén minun Cansastani / ja teidän  
pitä ymmärtämän / että minä olen HER-  
ra.

Sup. 13: 2-

Mutta jos wieteldy Prophetaa totakin  
saarna : hänén minä HERra annan wie-  
tellyxi tulla / ja tähdon cocotta minun kätensi  
hänén päällens / ja härvittä hänén minun  
Cansastani Israelist. Ja nijn heidän molem-  
miten pitä heidän wäärään secons maxon  
saamar / nijn cuin kysyjän wäärää tecō / nijn pi-  
tä myös Prophetan wäärää tecō oleman.  
Ettei heidän enä pidä wieteleman Israelin  
huonetta minun tygöni / ja ei enämbi saastut-  
taman idziäns heidän caikkina sisä ylidzekeä-  
missäns / mutta heidän pitä oleman minun  
Canssan / ja minä tähdon olla heidän Juma-  
lans / sano HERra HERra.

A HERran sana tapahdut minulle / ja  
sano : Sinä ihmisen poica / cosca maa-  
cunda syndi teke minua wastan / ja sitte wie-  
lä härväise minua / nijn minä tähdon osenda  
minun kätensi sen päälle / ja otta leiswän ainen  
pois / ja lähetä nähän sinne / hucutoren siel-  
ä s. Etä ihmiset että eläimet. Ja jos wielä ne  
colme miesta Noah / Daniel ja Hiob siella o-  
isit : nijn he ainoastans pelastarvat heidän  
sielunsa heidän vanhurstaudellans / sano  
HERra HERra.

Coscajoes  
maa ricko /  
lähetä  
HERra  
sille hänén  
neljä ran-  
gaistustans  
cuin on :

Nära.  
Sup. 4: 16.  
Noah /  
Daniel /  
Hiob.

A jos minä andaisin tulla pahat pedot  
maacundaan jotta Canssan ajaisit pois  
ja härvitäisit / nijn ettei yrkän siellä taidais  
waelda peton tähden / ja nämä colme miesta  
olisit siellä : Nijn totta cuin minä elän / sano  
HERra HERra : ei pidä heidän taita-  
man tapahdta eikä poikia eikä tyttäritä :  
waan ainoastans idzens / ja maan pitä auti-  
ari tuleman.

Pahat elä-  
met..

Aikka jos minä annaisin tulla miecan  
sen maan päälle / ja sanoisin : miecka /  
läy maan läpidzen / ja nijn tulisi sekä Cans-  
sa että eläimet härvitetyri / ja ne colme miesta  
olisit siellä. Nijn totta cuin minä elän / sano  
HERra HERra : ei heidän pidäis taita-  
man pelasta poikia eli tyttäritä / waan aino-  
astans he tulisi tapadeturi.

Mieka.

18

6. Sentähden pitä sinun sanoman Israelin  
huonelle : näitä sano HERra HERra :  
käändäkät idzen ja luoputat teidän epäjumal-  
lan palvelurestan / ja käändäkät teidän cas-  
7. won caikkest teidän cauhisturestan. Sillä  
cuicä ihminen Israelin huonesta / taikka jocu  
muicalainen joca Israelis asu / luopu minust  
ja sydämelläns rippu epäjumalis / ja lujana

Monieah,  
tamat wan-  
himista  
eullevat  
Hesekielin  
tygö.  
Mitä  
HERra  
käste heille  
sanoa.

Ne enin ul-  
tocullaisu-  
della kysy-  
wät HER-  
ralda / anda  
hän peitetty  
tulla.

Rutto.

19 **N**ieka jos minā lähettäsin rutor maa-  
cundaan / ja vuodatäisim hirmuisi / deni  
sen päälle / werellä häävittämän sielä ihmi-  
siä. Canssa ja etä mitä. Ja Noah / Daniel  
ja Hiob ollist siellä : ngn totta cuin minā e-  
län sano HERRA HERRA / ei heidän pi-  
däis heidän manhurscaudellans taitaman  
autta poltia eli tyttäritä / vaan aindastans  
omia sielujans.

20 **S**illä nän sano HERRA HERRA :  
jos minā lähettäsin ne neljä minum paha ran-  
gaistustan / cuin on : mieka / nälkä ja pahat  
pedot / ja rutto / Jerusalemin / häävittämän  
21 siellä sekä ihmiset että eläimet. Gadzos /  
ngn pitä muutamita sunne jätetävitä kirwotet-  
taman / jotca poikia ja tyttäritä sielä johdat-  
taman pitä / ja tuleman tämme teidän ergon /  
että teidän pitä näkemän cuinga heidää kän /  
ja lehduttaman teitä sen onnettom den täh-  
den / jonga minä Jerusalemissa olen andanut  
tulla / ja caickein mu den tähden / cuin minä  
22 olen andanut tulla heidän päällens. He  
pitä oleman teidän lehdutuxen / cosca te  
saatte nähdä cuinga heidän kän / ja tai-  
dat hymmärä / etten minä ilman syntä tehnyt  
ole / mä minä siellä tehnyt olen / sano HERRA  
HERRA.

Vers. 9. Hänén minä aunan wietellyxi tulla ) Ei nijn etä  
HERRA heitää wiettele / eli wiettuha heisä jongun walben / jo ta he  
puhuvar : Vaan etä hän anda heiden petä idzens /  
heidän howallä lehdutuxellans / jonga he omasta sodämä  
stans ajantervar paidzi / eli hänén sanans ja tätteväis wastan  
nijcuiñ selkäst näky / Sup. 13: 2. 3. Ja Ierem. 14: 14. Prophe-  
tat ennuistowat walhetta minun nimeni en minä ole heitää lähetää-  
mä / engä täsienvet heisse ja en puhunut heidän cansans / etc. ngn  
mäys c. 23: 10. ja 21. he saarnawat heidän sodämäns näkyjä / ja ei  
HERRAN suusta : ei be phys hänén neuwosans. Andä mäys  
HERRA Sathanan toisluans heitää petä : nijcuiñ hän teki Aha-  
bin Prophetaille / 3. Reg. 22: 2. Niiri HERRA sali nijn tapah-  
tua / ja ei etä sitä : on edellä v. 3. 4. 5. nimittäin / etä Canssa on  
harbaillut HERRosta / he owar sen ansainner / he posowäili ast  
heidän epäjumaludesans / ja kyowat Prophetaille / ei etä he täh-  
towat täytiä idzens sen perän : waan ulcoceilaisfest / etä he cuu-  
lissi mitä he saarowat. V. 14. Jos wälä ne coine) Ierem. 15: 1.  
v. 23. oleman teidän lehdutuxen ) Fangint Babelis olt iloset  
että ne Jerusalemissi pici mäys tuleman fangittuna heidän ty-  
göns / joilda he olt häävistöt / nijcuiñ carcurit.

## XV. LUCU.

HERRA werta Jerusalemin osuwaiset cuiwaan Wij,  
Hnaoxaan / jotca ei mihiangan kelpa / vaan poldetta / v. 1.  
Seni hden hän mäys tahto nijn tchdä heille / sillä he olt  
pileannet händä / v. 6.

1 **A** HERRAN sana tapakfui mi-  
2 nulle / ja sanoit : Sinä ihmisen  
3 poica / mitä on wijnapuum parem-  
4 bi muita puita / eli wijnapuum o-  
ra parembi medzän puita? Oitetango ne ja  
tehdängö nytä mitän? taika tehdängö nyt-  
5 ja couku / jo honga jotakin ripusteta? Gad-

zos / se heitetän tulien culuketta / ngn etä tuli  
molemat pääculuketta / ja hänén lessi paikans  
pala / mihingä se nyt pidäis kelpaman / kel-  
wanneko se mihiangan? Gadzos / cosca se wi läs  
coconans oli / ei siitä silloingan tautu mitän  
tehdä / cuinga paljo wähemmin taftan tästä-  
lähin sytä tehtä / cosca tuli sen culukanut ja  
polttanut on?

**S**entähden sano HERRA HERRA :  
nijcuiñ minä annan erijnapuum oraf tulella  
poldetta muiden puden kansa / ngn pi-  
tä mäys minum tekemän Jerusalemin asu-  
waisille. Ja minum pitä asettaman minum  
caswoni heitää wastan / ettei heidän pidä wäl-  
tämän tulda : mutta tulen pitä heitää poltta-  
man. Ja teidän pitä hymmärtämän / etä  
minä olen HERRA / cosca minä asettan cas-  
woni heitää wastan / ja teen maacutinan kyl-  
mille : etä he owar pilcannet minua / sano  
HERRA HERRA.

## XVI. LUCU.

**H**ERRA kässe Prophetaan ilmoitta Jerusalemissa / ja sen  
Canssalle wertauxes hänén suuria hyviä tecojans hei-  
dän cohtans / v. 1. Heidän suuria kijtamätiomittäns fi-  
ld wastan / v. 15. Heidän rangaistuxens / v. 35. Ja cuing-  
hän jällens tahto armahka heidän päällens / v. 5. Numi-  
täni / etä cosca he algusta olti / nijcuiñ yxi coriamaton  
öyhy lapsi / v. 3. on han armahianut heidän päällens  
corianut / wägattanut ja caswattanut heitä / v. 6. Ja cosca  
he isoixi owar tullet / kihianut heitää dzellens nijn um wai-  
moxens / v. 8. ja callista caunianut caikkila tavoilla / v.  
10. Mutta siitecuiñ he olt saanet caikkimaista kyllä / owar  
he nijcuiñ portto hyljänei hän / ja maamiet wierasten  
iumalain kansa / v. 15. sitonet idzens yhten Egyptil isten /  
Assyrialaisen ja Chaldealaisten kansa / v. 26. Ja sitä ilman  
valcata / v. 31. Sentähden hän mäys heista porten duo-  
mion cuulutta / koke surmata heitää / ja poltta heidän huo-  
nens / v. 35. Ettei he paremmi olleet cum heidän attius ja  
sisarens / Hetherit / Samaritit / ja Sodomitit / v. 44. ja wie-  
lä pähemmat / v. 48. Cuutingin tahto hän arm. hia heidän  
päällens ja heidän sisartens pääle / ja tchdä uuden tucson heidän  
cansas etä heidän puä yn. märtämän / etä h. noit  
HERRA / v. 53.

**A** HERRAN sana tapakfui mi-  
1 nulle / ja sanoit : Sinä ihmisen pot-  
2 ca / ilmeita Jerusalemin Gaupim-  
3 gille hänén ca hiistuxens / ja sano :  
Näitä sano HERRA HERRA Jerusal mil-  
le : sinun sucus ja syndys on Cananerein  
maalda / sinun Isäss Amorrereistä / ja sinun  
attis Hethereistä. Sinun sucus ei ole si-  
4 nulda napa leicannet cesas synnyit /  
ngn ei sinä mäys sauno tessu wedellä / etä  
oliste pi haxi fullut / eikä suolalla tähwottu /  
eikä capaloihin käärity. Sillä ei lengän  
5 sinua surutellut / etä hän elis armahianut  
sinua ja osottanut sinulle tetäin näistä cap-  
paleista.

paleista mutta sinä heikettin fedolle / nijn ylöncadzottu oli sinun sielus coscas synnyit.  
 6 **V**ita minä kärvin sinun ohidzes / ja Unain sinun wereśas macawan / ja sa-  
 noin sinulle : sinun pitä elämän / cosca sinä  
 nijn sinun wereśas macaisit / totta sinulle sa-  
 noin minä / coscas nijn wereśas macaisit :  
 7 sinun pitä elämän. Ja minä olen caswan-  
 tanut sinun ja andannut sinun isoixi tulla /  
 nijncuin hedelmän maan päällä / ja olin cas-  
 wanut isoixi ja caunixi tullut / sinun nisässä  
 olin caswanet / ja sinä olin saanut caunit pit-  
 läät hiuret : mutta sinä olin vielä myt alastoin  
 8 ja eaino. Ja minä kärvin ohidzes ja cad-  
 zoim pääles / ja cadzo / sinä olin tähviscaswoi-  
 nen / nijn minä hajotin hameni liepen sinun  
 ylidzes / ja peitin sinun häpiässä / ja minä kih-  
 laisin sinun / ja annoin idzeni lyyton sinun  
 cansas / sano HERRA HERRA / etta sinun  
 9 piti minum oleman. Ja minä pesin sinun  
 wedellä / ja virutin sinun wereśas / ja woi-  
 telin sinun Balsamilla. Ja waatetin si-  
 nun neulotuilla waatteilla / ja caunist sinun  
 lengitit / ja annoin sinulle caunist lgnawaat-  
 10 teet ja puetin sinun silckyn. Ja caunistin si-  
 nun caunistuxella / ja panin käsirengat si-  
 nius katees / ja käädyt sinun caulaas / Ja  
 annoin odzaladin sinun edzaas / ja corwa-  
 rengat corwys / ja caunin Crumun pää-  
 11 häs. Nijn sinä caunistettin cullalla ja ho-  
 pialla / ja waatetettin parhalla lgnawaat-  
 tella / sillä ja neulotulla thöllä / sinä söt  
 myös sambyläleipä / hunajata ja oly / ja o-  
 lin sangen caunis / ja saat waldacunnan.  
 12 Ja sinun sanomas ciului caurvas pacanain  
 seas / sinun cauniudes tähden / joca juuri  
 tähdellinen olin / sencaltaisen caunistusten  
 cautta / joteca minä olin pannut pääles / sa-  
 no HERRA HERRA.  
 13 **V**ita sinä uscalist sinum caunutees / ja  
 14 **V**että nijn ylistety olin / teit sinä huo-  
 rin / nijn etta sinä idzes teit yhteisxi / jo-  
 calzelle joteca kärvit ohidzes / ja teit hänien  
 tahtons. Sinä otit sinun waatteistas / ja  
 teit sijä kirjawan Altarin idzelles / ja teit  
 huoruttas sen päällä / joca ei ikänäns tapah-  
 tumul ole / eikä pidä tapahtuman. Ja si-  
 nää otit sinun caunista calistas / joteca minä  
 sinulle minum cullastani ja hopiastani anda-  
 mit olin / ja teit sijä miehen curvat idzelles /  
 15 ja teit huorin nyden kansa. Ja otit neulo-

tut waattes ja peitit ne sillä / ja minum öly-  
 ni ja suidzuturen asetit sinä heidän eteens,  
 Ruocani songa minä annoin syödäxes /  
 sambylöitä / olyja ja hunajata asetit sinä  
 heidän eteens makiai hajuri.  
 16 **S**qhen se toutui / sano HERRA HERRA / etta  
 olin poicas ja tyttäres / jottcas mi-  
 nulle synnyttänyt olin / ja uhraisit ne heisse  
 syötä. Luulecos nijn halvaxi sinun huo-  
 rudes ? etta teuraxi teet minum lapseni / ja  
 annat heitää poldetta heidän edesäns. Et  
 cuitengän sinä ole caikes sinun cauhisturesas  
 ja huorudesas coscan ajatellut nuorudes ai-  
 ca / cuinga paljas ja clastoin sinä olin / ja  
 macaisit wereśas. Ylidzen caickein näiden  
 sinun pahudes ( woi woi sinuas ) sano  
 HERRA HERRA : Rakensi sinä id-  
 zelles corkeuxet / ja teit sinilles cuckulat  
 caikille catuille. Ja caickein teiden suihin  
 rakensi sinä cuckulas / ja teit sinum caumi-  
 des cauhistureri / sinä hajotit jalcas tocaid-  
 zelle joteca kärvit fistä ohidzen / ja teit suurta  
 salarvuoteutta. Ensin sinä teit salarvu-  
 teutta lähimäises Egyptin lasten cansa /  
 joilla suuri licha oli / ja teit suurta salarvu-  
 teutta / lehoittares minua. Mutta minä  
 17 ojensi käteli sinua vastan / ja hillidzin sen-  
 caltaisen tapas / ja hylijäsin sinun / sinun ri-  
 hellistes Philisterein tyttäritten tahtoon /  
 joteca häpeisit sinun häpmätkindä thö-  
 dässä.  
 18 **S**ytte sinä teit huorutta Assurin lasten  
 cansa / ja et tainnut heistä kylläss saada / ja  
 cosca sinä olin tehnyt huorutta heidän can-  
 sans / ja et tainnut heistä kylländyä. Enän-  
 sit sinä vielä sijette sinum huoruttas Ca-  
 naan maalla Chaldeasta asti / nijn et vielä  
 sijtekän tainnut sinä silläkän kylländyä ;  
 Cuingast sis minum pidäis ymbärinsleicfa-  
 man sinun sydämes ? sano HERRA HERRA / etta  
 sencaltaisen julkii huoran töitä teet /  
 sen cansa etta nijn rakennat corkeuxes joca-  
 tien suihin / ja teet cuckulas caikille catuille.

**G**Itälikin / et sinä ollut nijncuin minu  
 21 **D**porto / joca rahalla ostettaman pitä.  
 22 **T**aicka nijncuin joci huoriwaimo joca mie-  
 hens siaan laske toisen. Sillä caikille  
 23 muille portoille annetan raha / mutta sinä  
 annat caikille sinun värtämiehillies raha / ja  
 lahjoitat heitää / etta heidän jocapaitas sinum

tygös tuleman pidäis huorutta tekemän si-  
34 rum kansas. Ja lähän sinus / sinun huo-  
rudesas suuri wastoin sitä cuin tapa on mui-  
den waimoin kansa: ettei sinun perässä juo-  
sta; mutta sinä myös rahakin annat / ja ei  
sinulle yhtälän raha anneta / ja näin sinä  
teet suuri wastahacoissi.

35 **G**entähden sinä portto cuule HERran  
Sana: näitä sano HERra HERra:

36 Että nijn mielelläs annat raha / ja julistat  
sinun häpiässä huorudes cautta / värämie-  
hilles / ja caiken sinun cauhistures epäjuma-  
lita wastan / ja vuodataat lastes weren / jo-

37 gas heille uhrat: Gentähden cadzo / minä  
tahdon coota caicki sinun wadzaveljes ioi-  
den kansa sinä olet hecumässä elänyt / ynnä  
caickein nyden kansa jottcas ystäävänässä pidät  
sinun vihamiehexes / ja minä tahdon ne mo-

lemmas coota sinua wastan jocapaisas / ja  
tahdon julista sinun häpiässä / että heidän  
38 caicki sinun häpiässä näkemän pitä. Ja mi-  
nä annan käydä huoran ja weren vuodatta-  
jan oikeuden sinun ylidzes / ja tahdon vuodatta  
sinun weres julmudella ja kysvaidel-

39 la. Ja tahdon sinun anda heidän käsiins /  
että heidän pitä särkemän sinun cortkeuses /  
ja eukistaman sinun cuelulas / ja rissuman si-  
num waattes / ja ottaman sinulda pois si-  
num cannit cappales / ja andaman istua si-

40 num alasti ja paljasmaa. Ja heidän pitä an-  
daman tulla sinun wastas suuren wäkiou-  
con / jotta pitä sinua kirkittämän ja haka-  
41 man miecallans ricki: Ja tulella poltta-  
man sinun huones / ja näytä sinulle sinun  
viikeudes monen waimon silmäin edes / ja mi-  
nä tahdon tehdä lopun sinun huorudes can-  
sa / ettei sinun sillen pidä andaman raha.

42 Ja tahdon sammutta minun vihan sinuum /  
ja täytyä minun kyswauteni sinuum / että mi-  
nä mahdaisin tyhyä / ja en tarwidzis enä wi-  
hastua: Ettes muistanut nuorudes aika:

43 waan lehoitit minua näillä caikilla. Gen-  
tähden tahdon minä panna myös caicki si-  
num thös sinun päässä päässe / sano HERra  
HERra: Ettes tekis sitä paha caickein si-  
num cauhistutes kansa,

44 **G**adzos / caicki jotta idzens sananlaescus  
harjoittavat / ne pitä tämän sananla-  
escun sinusta sanoman: tytär on ngnuein  
ditikin / joka luori pois miehens ja lapsens  
tykö / sinä olet sisartes sisar / joka jätti pois  
miehens ja lapsens. Teidän äitin on He-

thealainen / ja teidän Isän Ammorrealais-  
nen. Samaria on sinun vanhembi sisares  
tyttärenens / joka wasemalla puolellas ty-  
tönässä asu / ja Sodoma on sinun nuoremphi  
sisares tyttärenens / jotta asuvalt oikialla  
puolellas: Waicka et sinä cuihengan ole elä-  
nyt heidän menons jälken / taicka tehnyt hei-  
dän cauhisturens jälken / ei sittä paljo pui-  
tu / ettet sinä pahembita asioita tehnyt ole  
cuin he / caikis sinun mendisas.

Nijn totta cuin minä elän / sano HERra  
HERra: Sodoma sinun sisares tyttären-  
nen ei ole nijn tehnyt cuin sinä ja sinun tyt-  
tärenes. Cadzo / se oli sinun sisares

Sodoman syndi / ylphehs / ja caikis  
yldäkylläisys / ja hyvä rauha joca  
hänellä ja hänent tyttärilläns oli:  
mutta kyyhää ja tarwidzepi ei he-  
aittanet: mutta olit ylpiät ja  
teit cauhisturen minun edesäni.  
Gentähden olen myös minä heittänyt hei-  
dän pois / cosca minä sijhen rupeisin cadzo-  
man.

Nijn ei myös Samaria ole tehnyt puo-  
liacan sinun syndejas: mutta sinä olet pal-  
io enämmän tehnyt sinun cauhistures cuin  
hän / että olet tehnyt sisares hyväxi caic-  
kein sinun cauhistures suhken cuin sinä teh-  
nyt olet. Nijn kannan myös häpicässä sinä jo-  
ca sisares hyväxi teet syndeis cautta / joisa  
sinä suuremmat cauhisturet tehnyt olet cuin  
he / ja olet tehnyt heitä parammaksi cuin sinä  
olet: nijn häpe idzes nyt / ja kannan häpiässä/  
että sisares hyväxi tehnyt olet.

**V**itä minä tahdon käätä heidän fan-  
giutens / nimittäin / näiden Sodoman  
sangiuden ja hänent tyttärenens / ja näiden Sa-  
marian sangiuden ja hänent tyttärenens / ja si-  
num sangiudes sangit ynnä heidän tämäns.  
Nijn että sinun täytyä canda sinun häpiässä ja  
pilkas caiken sen edest / jongas tehnyt olet /  
ja teidän sittte cuihengin pitä lohduketuri tu-  
leman. Ja sinun sisares tämä Sodoma ja  
hänent tyttärenens pitä käättyri tuleman nijn  
cuin he ennen oват ollet / ja Samaria ja  
hänent tyttärenens pitä käättyri tuleman /  
ngnuein he ennen oват ollet / ja sinun  
myös tyttäret kansa pitä käättyri tule-  
man / ngnuein te ennen ollet olet-  
ta. Ja ei sinun pidä enämbi ylistämän

sisar-

sisarfas Sodomata / nijncuin ylpexdes ai-  
57 cana. Cosca pahudes ei wielä julkil ollut /  
nijncuin Syrian ja Philisterin tyttäret hää-  
waisit sinua jocapaitas / ja cadzoit sinun y-  
58 lön caicki ymbäristö : Cosca teidän tähysti  
canda teidän pahuttan ja cauhuttan / sano  
HERra HERra.

59 Sillä nijn sano HERra HERra: Mi-  
num pitä telemän sinulle nijncuin sinä tehnyt  
olet / etta walal cadzoit ylon / ja sariit li-  
60 ton. Mutta minä tahdon muista minun  
lijtoni / songa minä cansas tehnyt olen nuo-  
rudes aicana. Ja tahdon tehdä ijan-  
caickisen lioton sinun cansas.  
61 Nijn sinun pitä mielees johdattaman sinun  
teitäs / ja häpeämän / coscas olit ottawa ty-  
gös wanhemman ja nuoremman sisares /  
jotca minä sinulle tyttärixes andawa olen :  
62 waan ei sinun lijtosas. Mutta minä tah-  
don tehdä minun lijtoni sinun cansas / etta  
sinun ymmärtämän pitä / etta minä olen  
63 HERra: Että sitä ajatteleisit ja häpeisit /  
ja et rohkeis häpiän tähden suutas awata /  
cosca minä andxi andawa olen caicki mitä  
tehnyt olet / sano HERra HERra.

N.B. Joca Judan Canssan aistat endiseldä tiekä: se myös hy-  
win ommärä tämän lugun. V. 3. Sinun fucus ja syndys) Ju-  
dan Canssa olti ulluri Pyhistä Patriarchista / Abrahamist /  
Iaacchist ja Jacobist: mutta cuin cadzoit heidän mieldäns  
ja elämätäns / näky se pilemin olewan jumalatomist Canane-  
reist / etc. sentädden HERra täsä nijn sano. V. 25. caickien tei-  
den suihin ) nijncuin epäjumalan palvelia vielä not televät /  
jotcarakendawat Alta reita / Padzaita ja Euvis caickien nur-  
eijin ja seinijin / joita he palvelevat / waatertawat / caunistawat  
ja rucoilevat: sanoim heidäns sen cautta palwelewan Jumala-  
ta ja hänen pyhäns. Mutta eusa on hän sitä käskent: Sitä  
olisi myös Judalaiset kohdalla taitaneet sano. V. 37. Häpiäss) Häpi-  
äxi ei tå sā minu cudzuta / waan se etta heidän piti hajotettaman /  
ja heidän hallituxens tyhjän raukemman. V. 49. Ulpeys) on haal-  
ta Jumalata / ylöneadz o hänen sanans / ja luotta omaan tie-  
toons ja wöimaans / nijncuin ei yhtän Jumalata olis. Eusa sen-  
caltainen Jumalan ylöneadze on / fishen myös caickinaista ylö-  
tyllä ja hyvä rauha: sitä myös tule caicki ulpeys. V. 53. ja 55. /  
Sodoman ja Samarian) Tällä ymmäretän HERran Ju-  
malan tahtowan käättä sen Canssan ingöns / jotca olti nijncuin  
Sodoma ja Samaria: nimittäin Pacanat jotca teit caickinais-  
ta syndijä ja epäjumalutta / jotca olti tapahtunut Christuxen E-  
vangeliumin cautta: Sillä ne kommenen Israelin sucucunda  
ei itänäns tulleet heidän maahans jälless / paljo wanhemmin So-  
doman asuvalaset / jotca tulella ja tulikinellä polteruxi tulit. V.  
60. jancatiken lioton / ja 62. minun lijtoni) on uuden Testamen-  
din liitto / josta puhutan / Ierem. 31:31. 32:40.

## XVII. Lucii.

HERra kädse Hesekielin Israelin huonen eteen pan-  
na tapauxen / cahdesta Cotcasta ja wijnapiusta / jolla  
hänen pitä nuheleman Cuningas Zedechiat / etta hän  
oli luopunut Babelin Cuningasta Egyptin Cuningan  
tygös / ja ei sentähden pitänyt seisowainen oleman: Mut-  
ta myös sangtxi soutuman ja wietämän Babeliin etc.  
Nijncuin HERra idje sen selittää / v. 11, etc. Sijette lupa-

HERra otta yhden wesan Cedristä ja istutia sen / ettiä  
siltä tulis suuri puu / se on Christus Dawidin fugusta /  
joka caickieen HERrai tulewa oli / v. 22.

**H**ERRA sana tapahdui mi-  
nulle ja sanoit: Sinä ihmisen poi-  
**E**ica/anna Israelin huonelle yxi ta-  
paus ja verfaus / ja sano: Näitä  
sano HERra HERra: yxi isoi Cosca siurella  
lennolla ja pitkillä sisivillä ja tähynäns sulku /  
ja tuli kirjawana Libanonin päälle / Ja otti o-  
rat pois Cedristä / ja mursi pois ylinnäisen  
ladawan / ja wei sen cauppamaahan / ja pani  
sen cauppamiesten Caupungin. Ja hän  
otti myös siemenitä siltä maacunnasta ja  
kyliwi sen hyväällä maahan / eusa paljo wettä  
oli / ja istutti nijncuin halapajun / Ja se cas-  
woi ja tuli suureksi wijnapiuri / waan sangen  
matalari / sillä hänen oxans taitit idzens  
maahan suurka paim / ja oli nijn yxi wijnapi-  
puu joca orat ja lehdet sai.

**H**erri oli toinen isoi Cosca suuren sij-  
pein ja monein sulcain kansa / ja cadzo-  
tämä wijnapiuri sotitti hänen suurens hä-  
nen puoleens / ja ojensi oxans hänen puo-  
leens / etta sen pisti castetuxi tuleman hänen  
osastans: Ja oli cuitengin hyväällä maalla  
paljon weden tykönä istutettu / nijn etta se  
kyllä sais oxia / hedelmätä canda / ja suurexi  
wijnapiuri tulla.

Nijn sano myös: näin sano HERra HERra: /  
pidäistö sen menestymäne eiköistä hänen suu-  
rens pidä rewäistämän ylös ja sen hedelmät  
otettaman pois / etta hän cuiwetuis ja hä-  
nen pitä cuiwetuman caulis hänen weso-  
sans. Ja ei sen pidä tapahtuman suuren  
fästivarren / taicka suuren Canssan cautta /  
etta hänen oxistans wiedäissin pois. Cad-  
zos / se on istutettu / waan pidäistö sen me-  
nestymän? ja nijn pian cuin fishen tule itä-  
tuuli / nijn pitä sen cuiwetuman paikoi-  
nens.

**H**ERran sana tapahdui minulle / ja  
sanoit: sanos tälle cowacortwaiselle  
Canssalle: Ettäkö te tiedä milä tämä on? ja  
sano: cadzo Cuningas Babelist tuli Jeru-  
salemijn / ja otti hänen Cuningans ja hänen  
Förstins ja wei heidän Babeliin / Ja otti  
yhden Cungaliest siemenest / ja teki lioton  
hänen cansans / ja otti walal häneldä: Mu-  
ta ne jalot maacunnasa otti hän pois / etta  
waldacunda pisti nohrytetxyi tuleman /

1 HERRA  
täste panna  
2 hänen  
Canssans  
3 eteen ta-  
pauren/  
cahdesta  
4 Cotcasta  
ja wijnas-  
puista.

11 HERRA  
selittä idje  
sen tapau-  
ren.

12

13

14

ja ei idziāns paisuttaman/ ettā liitto piti pi-  
detāmān/ ja seisorwainen oleman.  
 15 Mutta se siemen luopui hānestā ja lähettil  
käskyläisens Egyptij/ ettā hānelle piti lähe-  
tettāmān herwoisita ja paljo wāke: pidäistö  
se menestymān hānelle? taicka pidäistö hā-  
nen hywin sijā pääsemān joca senkaltaista  
teke: ja se cuin liiton särke/ pidäistö sen pää-  
semān? Nijn totta cuin minā elān/ sano  
HēKra HēKra: sen Cuningan paicas  
joca hānen Cuningari aseitt/ songa walani  
hān cadzoi ylön/ ja songa liiton hān särki/  
siellä hānen pitā cuoleman/ nimittāin/ Ba-  
17 belis. Ja Pharaon ei pidā seisorwaisen o-  
leman hānen cansans sodāsa/ sotajoucolla  
ja paljolla wāellä/ cosca wallit ylösheitet-  
tāmān ja sanctizit rakettaman pitā/ ettā pal-  
18 jo Canssa lyödäsim. Sillä hān on cad-  
zonut walani ylön/ ja särkenyt li-  
ton johon hān on kätensä osenda-  
nut/ ja caickia näitä teke/nijn ei hä-  
nen pidā pääsemān.  
 19 Sentähden sano HēKra HēKra  
nāin: nijn totta cuin minā elān/ tahdon  
minā minum walani/ songa hān on cadzonut  
ylön/ ja minum liptoni/ songa hān särkenyt  
on/ anda tulla hānen pääns pääalle. Sillä  
minā tahdon heittä minum verckoni hānen  
päällens/ ja hānen pitā minum vercosani  
otettaman kynni. Ja minā tahdon anda  
hānen tulla Babelij/ ja siellä minā tahdon  
olla oikeudella hānen cansans: Että hān  
nijn idzens on asettanut minua vastan.  
 20 21 Ja caicki joteca pakenerwat ja hānen puoldans  
pitāwāt/ pitā metalla langeman/ ja ne jote-  
ca heistä pääserwāt pitā caicki tuulij hajo-  
tetuxi tuleman/ ja teidän pitā ymmärtämān/  
ettā minā HēKra olen tāmān puhunut.  
 22 23 Quidam sano HēKra HēKra: Mi-  
nā tahdon myös otta cōfian  
Cedrin ladwasta ja murta ylim-  
mäisistä caickein parhan oran/ ja  
tahdon istutta sen cōfialle wuo-  
relle: Quidam! minā tahdon  
sen cōfialle Israelin wuorelle i-  
stutta/ ettā hānen pitā oria saa-  
man/ ja hedelmān cādamān/ ja

suurexi Cedripuuxi tuleman/  
nijn ettā caickinaiset linnut pitā  
taitaman asua hānen allans/ ja  
hānen oxains warjon alla. Ja  
caicki puut maan päällä pitā ym-  
märtämān/ ettā minā HēKra o-  
len cōfian puun alendanut/ ja  
matalan puun ylondānyt/ ja wi-  
herjäisen puun cuiwannut/ ja  
sen cuiwan puun wiherjäixeri teh-  
nyt: minā HēKra sen puhun/ ja teen  
sen myös.  
 Vers. 3. Isoi Cotea) Judalaiset Jerusalemis nauroit Pro-  
phetaita ja muita joteca olti menneet Babelin Cuningan togō ja  
olti idzens andanet wietä Babelij: sentähden Hesekiel täsä saar-  
na/ ettā jäänytten Jerusalemis pittimyös pois/ joteca olti Ba-  
belin Cuningasta luopunut/ ja luotut idzens Egyptiläisten a-  
puun: Ensimmäinen Cotea on Babelin Cuningas: Ylimmä-  
inen Libanonin ladwa on Cuningas Jechonia/ joca wietin pois:  
Lauppamiehen Lauppungi on Babeli: siemen joca halapajuxi teh-  
tin on Zedechia: hān edzi apua Egyptin Cuningalda/ seontoin  
nen Cotea: mutta ei se händä auttanut. V. 16. Songa liiton  
hān särki) täsä pitä nijnid wiesti ottaman waarin joteca ei wa-  
lastans eli liitorstans lucua pidā/ tanquam pueri Astragalis. V.  
22. Oran) Se on Christuren/ hān on cōfiaista Cedripuusta/ se  
on Jumalan Cansasta ja Dawidin sugusta.

## XVIII. Luci.

HēKra aja tacaperin sen sananlaescun: Isät seit hap-  
pamat wijnamarjat/mutta lasten hambat ovat huol-  
dunet/ ja wanno/ ettā se cuin syndiä teke hānen pitā cuo-  
leman/v. 1. Nijn ettā jos jocu on hurscas/ nijn hān saa  
elä/v. 5. Mutta jos hānen poicans tule palaxi/ nijn ei  
hānen pidā elämān hānen Isäns tähden/v. 10. Jos  
taas jumalattoman poica tule hurscaxi/ nijn ei hānen pi-  
dā cādamān Isäns syndiä/v. 14. mutta joca idzen pitā  
nautidzeman hānen recons/v. 19. Ja jos jumalatoim  
käändä idzens/ nijn pitā hānen syndiins oleman anderi  
anneutu/ ja hān saa elä/v. 21. Jos myös wanhurscas  
poicke pois ja teke syndiä/ nijn hānen pitā cuoleman/v.  
24. Nidam ei HēKra tee kellengän wðärytiä/v. 26.  
Neuro heitā käändämān idzens etc. sillä ei hān tahdo  
jumalattoman cuolemata/v. 30.

**S**uon HēKran sana tapahdu mi-  
nulla/ ja sanoit: Mitä te pidätte  
**I**lestenän Israelin maalla täsä  
sananlaescu/ ja sanotte? Isät o-  
vat syönet happamita wijnamarjoja/ mut-  
ta lasten hambat ovat sijä huol-dunet.  
Nijn totta cuin minā elān/ sano HēKra:  
HēKra/ senkalainen sananlaescu ei pidā  
sillen oleman teidän seasan Israelis. Sillä  
cadzo/ caicki sielut ovat minum/ Isän sielu  
on nijn minum cuin pojangin sielu: se sielu  
joca syndiä teke/ sen pitā cuoleman.  
**I**os jocu on hurscas joca oikein ja hywin/  
Lieke. Joca ei wuorilla syö/ jo-

Tämä sa-  
nanlaescu &  
Isät seit  
wijnamar-  
joja/tehdäns  
vihjäri.  
Ier. 31: 29.

Mitā on  
hyvä ihmis-  
nen.

ca ei nosta silmiāns ylös Israelin  
huonen epājumalten puoleen / ja  
ei saastuta lähimmaisen emān-  
dā / eikä maca waimon cansa hā-  
nen taudisans / Joca ei kenellengän  
wahingota tee / joca welcamiehille  
anda panttins jällens / joca ei keldā-  
kän mitän ota pois wäkiwallalla /  
joca jaca leipāns isowaiselle / ja  
• waatetta alastoman / Joca ei  
corcoraha ota / joca ei woitto o-  
ta / joca ei auta wääryttä tekemän /  
joca ihmisten waihella oikein duo-  
midze / Joca minun oikeuden jäl-  
ken waelda / ja minun käskyti pitā /  
nijn että hān todest sen jälken teke:  
se on hurcas mies / hānen pitā saaman  
elā / sano HERra HERra.

Mutta jos hān pojan synnyttä / ja se tule-  
murhasari joca werta vuodatta / eli teke jong-  
gum näista cappaleista / ja ei vähän niistä mui-  
sta cappaleista tee : Mutta syö vuorilla / ja  
12 saastutta lähimmaisen emānnän : Teke koh-  
hille ja waiwaisille wahingota / otta jötäin  
wäkiwallalla / ei anna panettia jällens / nosta  
silmiāns epājumalten puoleen / jolla hān cau-  
histuren teke / anda caswella / otta woitto :  
13 Pidäistö hānen elämän ? Ei hānen pidä elä-  
män : mutta että hān sencaltaisen cauhistu-  
xen tehnyt on / nijn hānen pitā tot sesta cuole-  
man / hānen verens pitā hānen päällens  
oleman.

Mutta jos hān pojan synnyttä joca caicki  
hānen Isāns synnit näte / ja hān peltä / ja ei  
tee nijn / Ei syö vuorilla / ei silmiāns nosta  
Israelin huonen epājumalten puoleen / ei saa-  
stutta lähimmaisen emāndatā : Ei tee kenen-  
gän wahingota / ei pidä pantti tykönäns / ei  
mitän ota wäärydellä / jaca leipāns isowai-  
selle / ja waatetta alastoman / Ei waiwaisille  
tee wääryttä / ei ota corco eikä woitto / mutta  
pitā minun käskyti / ja elā minun Lakini jäl-  
ken : Ei hānen pidä cuoleman Isāns pahan  
tegon tähden / waaan elämän. Mutta hā-  
nen Isāns joca wäkiwaldaja wääryttä teh-  
nyt on / ja hānen Lassans se as tehyt on si-

tä cuin ei kelpa / adzros / hānen pitā cuoleman  
hānen pahan tecons tähden.

Nijn te sanorte / mireikä pojant pidä canda-  
man Isāns paha teco / etä hān on tehnyt oi-  
kein ja hywin / pitänyt ja tehnyt caicki minun  
Lakin / nijn hān saa elā. Sillä se sielu joca  
synditeke / sen pitā cuoleman : ei pojant pidä  
candaman Isāns syndi / eikä Isān pojant syn-  
di : mutta vanhurscan vanhurseaus pitā  
hānen idze päällens oleman / ja sen wääärän  
pahus pitā hānen päällens oleman.

Mutta jos jumalatoinkään-  
dä idzens caikist hānen synnei-  
stāns jötä hān tehnyt on / ja pitā  
caicki minun Lakini / ja teke oikein  
ja hywin : nijn hān saa elā / ja ei  
pidä cuoleman : Mutta caickia  
hānen ylidzefäymisiāns jötä hān  
tehnyt on / ei pidä muistettaman :  
mutta hān saa elā sen vanhur-  
seauden tähden cuin hān teke.  
Luiletcos että minulla on ilo ju-  
malattoman cuolemast / sano  
HERra HERra / ja ei paljo enäm-  
bi / että hān käändä idzens hānen  
pahasta menostans.

Ja jos vanhurcas käändä idzens hā-  
nen vanhurseaudestans / ja teke paha /  
ja elä caiken sen cauhisturen jälken cuin jumalatoink teke : pidäistö hānen saaman elā : ja  
tosin caicki hānen vanhurseaudens cuin hān  
tehnyt on / ei pidä muistettaman : Mutta hā-  
nen pitā cuoleman hānen Jumalans hāwā-  
styres ja synneisāns jötä hān tehnyt on. Ja  
viela sittie te sanorte : Ei HERra tee vi-  
kein.

Sentähden tuli cat nyte ee Israelin huo-  
nesta : eikä minulla oileus ole / ja teillä wää-  
rys : sillä cosca vanhurcas käändä idzens  
hānen vanhurseaudestans / ja teke pa-  
ha : nijn hānen pitā cuoleman / mutta  
hānen pitā cuoleman hānen pahudens  
tähden cuin hān tehnyt on. Sitä vastaan  
cosca jumalatoink käändä idzens hānen  
wäärydestans longa hān tehnyt on :

19 Tungit tō  
mäherän.  
Deut. 24:  
16.  
4. Reg. 14:  
6.  
2. Par. 25:  
4.

21 Jos juma-  
latoink id-  
ensi kää-  
nä.

24 Jos hyvä-  
luopu hō-  
widesians.

26 El Jumala-  
tee tenen-  
gän wää-  
ryttä.

ja nyt teke oikein ja hyvin / hän saa pitä sie-  
luns elävänä. Sillä hän näke / ja lacka pa-  
hudestans / ngn hänén pitä elämän ja ei cuo-  
leman.

Ja vielä nyt sanowat ne Israelin huone-  
sta : ei HERka tee oikein. Pidäistö minulla  
wärhys oleman? Teillä Israelin huonesta  
on wärhys. Sentähden tahdon minä  
duomita teitä/te Israelin huonesta joka idzen  
hänén työns tälken / sano HERka HER-  
ka. Sentähden käändäkät idzen / taikfest  
teidän wärhydestän / ettet te langeis pahan  
teconne tähden. Heittäkät pois työn caic-  
ki teidän ylidzeliämisens/olla te rikonen olet-  
ta / ja tehkät teillen usi sydän / ja usi hengi.  
Sillä minä pidäis teidän cuole-  
man sinä Israelin huone : sillä ei  
minulla ole yhtälän ilo hänén cuo-  
lema hans joca cuole/ sano HERka  
HERka. Sentähden käändäkät idzenne/  
ngn te saaste elä.

Vers. 2. Isät owt syönet &c.) Et Judalaiset tahtoneet tun-  
nuista heidäns ansatinnan sentaltaista waiwoja / joiden ala he oti  
annetut : waan sanoit heidän Isäns wieapäxi. v. 5. joca ei tuo-  
rilla syö) Inf. 22:9. v. 10. Jos hän pojain sonnutta &c.) Et se ole  
tätä wastan cuun Jumala oli sanonut: coeca hän andoi ne kymme-  
nen tästää. Exod. 20:5. etta hän edzi Isäin pahan tegon la-  
fisa &c. Sillä se ymmäretään coeca lapsen kääwät Isäins astel-  
mutta tähän on coeca lapsen poikkeavat pois heidän Isäins teidä.  
v. 22. Eipidä muistettaman) Inf. 33:12. v. eod. sen wanhus-  
seauden tähden) Nimitän : etta hän paranda idzens : sillä sen  
caatta tule ihmisen wanhuscari. Mutta oikia käändämys ei ai-  
noastans sinä ole / etta ihmisen caatu ja paranda elämäns : waan  
erimaisesti usecoa Jumalan armon päälle. Christuren anfon-  
tähden/njucuun toises paicas opeet. v. 24. Käändä idzens) Tä-  
sä nähden : hywät joilla on useo/etc. taitarwan langeeta/cadotta sen  
ja hukku. v. 31. Tehkät teillen usi sydän &c.) Et tästä seura ih-  
misen taitarwan idzestään käändä idzens / ja tehdä parannusta/il-  
man Jumalan armota : Sillä A precepto ad posse non valet  
consequencia : Waan Jumala käste siitä/etta hän sillä tahto he-  
räitä ihmisen ajatteleman hänén woinnattomuttans/rucollarens  
händä / etta hän tahtois käändä händä / njucuun David te-  
Psal. 51:12. ja sentaltaisella neuromisella hän idze waiutta ih-  
misen käändymyren. Cadzo myös Deut. 6:5.

## XIX. Lucu.

Propheta walitta wertauxen tavalla Cuningas  
Joahast : etta hän njucuun nuori Lejoni tottui ryösti,  
män/sijhenasti/etta hän sangiri saatin ja wietin Egyptiin/  
v. 1. Nyt myös Cuningas Joachimi/etta hän myös nyt  
teki/sijhenasti etta hän sangiri saatin Babeliin/v. 5. We-  
to Jerusalemin Wijnapuum werraxi / joca oti istutetti he-  
delmidseen paickan/ja oti suureksi caswanut / ja itä mulli oti  
sen oxat ja hedelmät cuiwanut / mutta nyt se seisoi cui-  
was paicas / ja hänén oxains tuli pitä nopiast polstra-  
man sen. v. 10.

1. **A**itta tee walitusitei Israelin  
Försteistä / ja sano : Minä sinun  
2. Häitis naaras Lejoni mäca Lejo-  
nein seas / ja caswatta poicangs  
3. miorten Lejonien seas? Nhdien hän nystä cas-  
watti / ja sittä tuli nuori Lejoni se tottui repi-

män ja syömän ihmisiä. Coeca pacanat  
sentaltaista hänestä cutilit : Otit he sen sijnni  
luolasans / ja weit sen casheis Egyptin  
maalle.

Et Coeca nyt diti sen näki / etta hänén töi  
wons oli pois/ottii hän toisen pojistans /  
ja teki sijtä nuoren Lejonin. Coeca se wael-  
si Lejonein seas / tuli se nuorexi Lejoniri-  
joca myös harjandut raateleman ja syömän  
ihmisiä. Se oppi heidän lessens tundeman /  
ja häwitti heidän Caupungins/ngn etta maa  
ja mitä sijnta olt cauhistui hänén räysthyväistä  
ändäns. Ngn asetit pacanat idzens caikist :  
maacunnist hänén ymbärlens / ja heitt  
werckens hänén päällens / ja käsitt hänén  
luolasans. Ja panit hänén sidottuna rau-  
tacarsinaan / ja weit sen casheis Cuningan  
tygö Babelin / ja se kääkettiin / ettei hänén ä-  
nens pitänyt enämbi cutilaman Israelin  
ruorislla.

Sinum äitis oli njucuun wijnapuu sinum  
Salallas ollesas/joca weden rennalla isu-  
tettu oli / ja sen hedelmät ja oxat caswoit sijtä  
paljosta wedestä / Etta sen oxat ngn wah-  
wari tulit/etta ne Herrain waldicari kelpai-  
st / ja se tuli corliaxi paruum oxain seas. Ja co-  
eca se nähtin / etta se ngn corlia oli / ja etta hä-  
nesslä ngn monda ora oli : Rewäistin se maa-  
han hirmissudes ja heittetin pois / itä tuuli  
cuiwais hänén hedelmäns / ja sen wahwat  
oxat murittin ricki / ngn etta ne cuiweturi ja  
polteturi tulit. Mutta nyt se on isuutetu  
corpeen / cuiwaan ja carliaan maahan / ja  
tuli käävi ulos sen wahwoista oxista / se ja-  
wu soi sen hedelmän / ngn ettei sen päällä fil-  
len wahwoja oxia ole Herran waldicari : se  
on walitettapa ja surullinen asia.

Vers. 3. Nuori Lejoni) Tällä ymmäretään Joabas Judan  
Cuningas/songa Egyptin Cuningas oli pienet pois. v. 5. Oti  
hän toisen) Tämä oli Joachim Judan Cuningas / joca oli Ne-  
buad Nezarilla fangina.

## XX. Lucu.

Wutamat wanhemmista tulewat Hesekielin tygö  
kyhmän HERkalda/v. 1. HERka kästekä sano ettei  
hän tahto wasta heitä / v. 2. Mutta kästekä hänén muistu-  
rella heille hänén suuria hywid recojans joca hän heille o-  
sotanut oti / ja heidän suurta käändämättömyytiäns ja totte-  
lemattomuttans tästä wastaan / v. 4. Ensist Egyptis / v. 5.  
Sijtte corwesa / v. 10. Ja wielä sijtte cuun he mulli Canaan  
maalle / v. 27. Ja wielä silloin / v. 30. Sentähden ei hän tahto  
wasta heitä / v. 31. Mutta ojera kätens ja rangaista  
heitä wielä corwemmin heidän sangidens maalla / ja pe-  
räti ne luopunet häwittä / v. 33. Cuutengin tahto hän sijtte  
coota heitä jällens hänén muorellens / taikka seuracun-  
daans / etta heidän pitä palveleman händä / tundeman ri-  
coxens ja ymmäritämän / etta hän on HERka / v. 40.

Ja se

Wanhim,  
mat tulea  
wat Hese  
kielin tygö/  
kyshmän  
heerral-  
da.

Hesra sa-  
no ei tahto-  
wans heille  
wastata.

Waan tå-  
ste muistut-  
ta heille hä-  
nen hywät  
työns ja  
heidän tot-  
telematto-  
mudens.  
Ensiit E-  
gyptis.

Exod. 16:  
27.

**S**i se tapahfui seidzemendenä vuotena kymmendenä pääiväntä wihdennes Kuicaudes / tulit muistamita wanhemmista Israe- lis kyshmän HERralda / ja istuit minum ekeent. Silloin tapahfui HERran sana minulle / ja sanoi : Sinä ihmisen poica / pu- hu Israelin wanhemmiten ransa / ja sanoi heille : näitä sano HERra HERra : O- lettaco tulleet kyshmän minulda : Ngn totta cuim minä elän / en tahdo minä teitä wastata / sano HERra HERra. Mutta jos sinä ihmisen poica tahdot rangasta heitä / ngn rangaise heitä näin : ilmoita heille heidän J- säins cauhistus / ja sano heille.

Näitä sano HERra HERra / sijhen ai- can cosca minä validzin Israelin / nostin mi- nä käteli Jacobin huonen siemenelle / ja an- noin heidän tutta minuani Egyptin maalla / ja tosin minä nostin käteli heille / ja sanoin : Minä olen HERra teidän Jumalan. Mut- ta minä nostin käteli sillä ajalla / etta minum piti johdattaman heitä Egyptin maalda / maacundaan / songa minä heille edescadzo- nut olin / joca riesca ja hunajata vuota / joca on caickein paras maacunda. Ja sanoin heille : heittäkän jocainen cauhisturen pois filmäins edestä / ja alkäte saastutaco idzen- ne Egyptiläisten epäjumalis : Sillä minä olen HERra teidän Jumalan.

Mutta he olit minulle cowacorwaiset ja ei tahtonet enilla minua / ja ei vrikän heista heittänyt cauhistustans pois filmäins edest / ja ei hyljänet Egyptin epäjumalita. Ngn minä ajattelin wuodatta hirmuisudenä heidän päällens / ja anda caiken minum vi- han käyda heidän ylidzens Egyptin maasa : Mutta en minä tehnyst sitä minum nimeni tähden / ettei sen pitänyt saastutetuxi tuleman pacanain edes / joiden seas he olit / ja joille mi- nä olin idzeni ilmoittanut / etta minä heidän tahdin johdatta Egyptin maalda.

Jä cosca minä heidän Egyptin maalda johdattanut olin ja andanut heidän tulla cor- puen. Opetin minä heille minun käslyni ja Läkini / joiden cautta ih- minen elä joca ne pitä. Minä an- noin myös heille minun Sabbathin merkixi / heidän ja minun waihellani / etta heidän pitä oppeman etta minä olen HERra / joca heitä pyhittän. Mutta Israelin huone oli minul-

le myös cowacorwainen corvesa / ja ei elä- nyte minun käslyni jälken / ja cadzoi minun Läkini ylon / joiden cautta ihmien elä joca ne pitä / ja saastutti minun Sabbathini sangen sunresti. Ngn minä ajattelin wuodatta minun hirmuisudenä heidän päällens corve- sa / ja peräti cadotta heitä : Mutta en minä sitä tehnyst minun nimeni tähden / ettei sen pi- tänyt turmelluxi tuleman pacanain seas / joista minä heidän johdattanut olin.

Ja minä nostin käteli heitä wastan cor- wesa / etten minä tahtonut heitä anda tulla sijhen maahan jonga minä heille andanut olin / joca riesca ja hunajata vuota / joca on caickein paras maacundain seas : Etta he cadzoit minun Läkini ylon / ja ei elänet minun käslyni jälken / ja turmelit minun Sabbathin : Sillä he waelst heidän sydämens epäjumal- ten jälken. Mutta minun filmäni armahsti heitä / etten minä cadottanut / taikka peräti tyhjäxi tehnyst heitä corvesa.

**S**ä minä sanoin heidän lapsillens corve- esa : Ei teidän pidä elämän tei- dän Isäin käslyni jälken / eikä pitä- män heidän Läkians / eli saastut- taman idzenne heidän epäjuma- lijs. Sillä minä olen HERra teidän Jumalan. Minun käslyni jälken tei- dän pitä elämän / ja minun Läkin teidän pitä pitämän / ja sen jälken teiemän. Ja minum Sabbathin pitä teidän pyhittämän / etta ne pitä oleman mer- kixi minun ja teidän waihellan / etta teidän pitä tietämän etta minä HERra olen teidän Jumalan. Mutta lapset olit minulle myös cowacorwaiset / ei elänet minun käslyni jäl- ken / eikä pitänet minun Läkian / ngn etta he sen jälken teit / joiden cautta ihmien elä joca ne pitä / ja he turmelit minun Sabbathin.

Ngn minä ajattelin wuodatta minum hir- muisudenä heidän päällens / ja anda caiken minum vihan käyda heidän ylidzens corve- sa. Mutta minä lähdin minum käteli / ja en tehnyst sitä minum nimeni tähden / ettei sen pitänyt turmelluxi tuleman pacanain edes / joista minä heitä johdattanut olen. Minä nostin myös minun käteli heitä wa- stan corvesa / hajottaren heitä pacanain se- caan / ja maacundan. Ettei he pitänet mi-

Ei iten  
Corvesa.  
Lev. 18:5.  
Rom. 10:5.  
Gal. 3:12.  
Exod. 20:  
8. & 31:31.  
& 17.  
Deut. 5:12.

num kāskyāni ja cadzoit minum Lakin ylön / ja turmelit minum Sabbathini / ja cadzelit  
 25 heidän Isäins epäjumalita. Sentähden an-  
 noin minā heille säädyt jötä ei hyvät olle / ja oikeuden josa ei heille ollut elämätä. Ja  
 26 minā hylkäisn heidän uhrins / cosca he kāy-  
 tit tules caicki esicoiset: Että minun  
 pitä heitä hāwittämän / ja että hei-  
 dän piti oppiman / että minā olen  
**HERra.**

Wielā sit-  
ten cuin he-  
tulie Ca-  
naan maah-  
han.

27 Sentähden puhi sind ihmisen poica Isra-  
 elin huonelle / ja sano heille: näitä sano  
**HERra HERra:** teidän Isän ovat wie-  
 lä enämmin pilcamet ja hāwaisnet minua.  
 28 Sillä cosca minā olin andamit heidän tulla  
 maahan / longa ylidzen minā kāteni nostanuit  
 olin / että minun piti sen andaman heille: Cu-  
 sahe joscus näit corkian wuoren taicka paru-  
 oraisen puun / sillä he uhrasit uhrins ja  
 cannoit sinne heidän kelwottomat lahjans / ja suidzutit sillä makian hajuns ja wuoda-  
 tit sillä juomauhrins. Mutta minā sa-  
 noin heille: mihingä pitä siis oleman sen euc-  
 fulan / joonga te menette: ja sittä cudzutan  
 se cuckulaxi aina tähän pāivän asti.

Gawielā si-  
nā pāivä-  
nā.

30 Sentähden sanos Israelin huonelle:  
 näitä sano **HERra HERra:** Ez saastu-  
 tatte idzenne teidän Isäin menois / ja teette  
 31 huorin teidän cauhisturen kansa. Ja saa-  
 stutatte idzenne teidän epäjumalisan / joille te  
 uhratte teidän lahjan / ja poldatte teidän  
 poicanne ja tyttärenne tulesa haman tähän  
 pāivän asti: ja minun pidäis andaman teil-  
 le wastausta Israelin huone? Nyn totta  
 cuin minā elän sano **HERra HERra:** En  
 32 tahdo minā wastausta anda seille. Nyn  
 myös cosca te ajatteletta: me tahdomme  
 tehdä nýnein pacanat ja mutu Ganssa maa-  
 cunnasa / ja ruoilla candoja ja kivia: nyn  
 sengin pitä puuttuman teilda.

Sentähden  
 ei hän tah-  
 tomit heille  
 wastaata.

33 Nyn totta cuin minā elän / sano **HERra**  
**HERra:** Minā tahdon hallita teitä wäke-  
 väällä kädellä / ja ojetulla kāsiwarrella / ja  
 34 wuodateulla hirmuisudella. Ja tahdon  
 johdatta teitä pois Ganssasta / ja tahdon coo-  
 ta teitä nýstää maaconnista cuhunga te hajote-  
 tut oletta wäkeväällä kädellä / ojetulla kāsi-  
 warrella / ja wuodateulla hirmuisudella.  
 35 Ja tahdon teidän anda tulla Ganssan cor-  
 peen / ja tahdon olla sillä oikeudella teidän

cansanne caswosta nyn caswoon. Nýnein  
 36 minā teidän Isäin cansa corvesa Egyptin  
 tykönä oikeudella olin / suuri sillä tawalla  
 tahdon minā olla oikeudella teidän cansan /  
 sano **HERra HERra.** Minā täh-  
 don anda teidän tulla widzanala / ja waatia teitä liiton sitellä. Ja  
 minā tahdon perata pois wasta-  
 hacoiset ja luopuvaiset teidän sea-  
 stan. Ja tosin minā tahdon johdatta heitä  
 sitä maasta josa te asutte nyf / ja en anda hei-  
 tä tulla Israelin maalle / että teidän oppi-  
 man pitä / että minā olen **HERra.**

37 Sentähden te Israelin huonesta / näitä  
 38 sano **HERra HERra:** Ettet te cuuten-  
 gan tahdo cuilla minua / nyn tehlkät nýnein  
 teidän kelpa / ja jocainen teitä palwelcan hä-  
 nen epäjumalatans: mutta minun pyhä ni-  
 men andacat tåstedes pilcamata olla / teidän  
 uhreisan ja epäjumalisan. Sillä näitä sa-  
 no **HERra HERra:** Minun pyhällä wuo-  
 rellani / sillä corkialla Israelin wuorella / sil-  
 lä pitä coco Israelin huone / ja caicki jötä  
 maacunnas ovat palweleman minua / sillä  
 pitä heidän minulle oleman otolliset / ja sillä  
 minā tahdon ahoa teildä ylönnysuhria / ja  
 teidän uhrin esicoista caiken sen kansa jolla te  
 minua pyhitätte. Ez oletta minulle otoli-  
 set mäkialla sarvulla / cosca minā annan tei-  
 dän tulla pois Ganssasta / ja cocoon teitä sittä  
 maasta cuhunga te hajotetut oletta / ja pyhi-  
 tän teitä pacanain edes. Ja teidän pitä  
 41 ymmärtämän / että minā olen **HERra** / co-  
 sca minā olen andanus teidän tulla Israelin  
 maalle / sihen maahan josta minā nostin kā-  
 teni / että minun pitä teidän Isäinen sen  
 andaman.

42 Sillä pitä teidän muistaman teidän me-  
 non ja caicki teidän teconne / joilla te saastute-  
 tut oletta / ja teidän pitä suuttuman caickeen  
 teidän pahuteen cuin te tehnit oletta. Ja  
 teidän pitä ymmärtämän / että minā olen  
 43 **HERra:** Cosca minā teen teidän cansan  
 minun nimeni tähden / ja ei teidän pahan me-  
 nonne jälken ja wahingolisen syön / sind Is-  
 raelin huone / sano **HERra HERra.**

Vers. 5. Nostin ) Se on: minā osotin idzenni uscolliseri  
 heille. v. 11. Joiden cautta ihmisen elä ) Cadzo / Lev. 18: 5. v. 18.  
 Teidän Isäin tähdyn jälken ) Tästä nähdän kyllä cuunga se Juma-  
 lalle kelpa / cuin hänen sanans hylkäden / ja Isäin säädyt yiderän.  
 v. 25. Hyvät ollet ) Sillä oittia Jumalan oppi on rauha / riemu  
 ja elämä Pyhas Henges: mutta ihmisen oppi on peräti lewo-

Tahtoi hän  
 wihmein  
 cuitengin  
 coota heitä  
 hänen wuo-  
 rellens ja-  
 lens / etc.

tomus / murhe ja idze euolema : fillä et se anna sydämelle lepo eli  
rauba : waicka hän opera jaloja astoita / nijneuin on : Cuinga  
pitä paljo uhrattaman / ja että caickein rakkaimmat lapsetti pitä  
uhrattaman. v. 35. (Ansas corpeen) Se on : wied edemma cuim  
Babelin / ittämä ja häjyn (Ansasit rogo). v. 38. En anda heittä tul-  
la ) Nimitämä ne väistähcoise epäjumalan palveliat jotca not  
elite : fillä muutoin on luuattu / että heidän pitä 70. wiuden peräst  
tuleman cotia jäljens / nijn täsä lugus / v. 40. cuin myös tapah-  
tuut : mutta se tapahdui caickein enimmäst heidän lapsillens /  
jotca silloin / eli nuoret / eli sijten syöndret olio. v. 40. Minna  
Pohjällä (vuorellani) Se on : hänen seuracunnans : jonga  
hän erinomaisest ymmärtää Oden Testamendin seuracunnast / jo.  
honga caickei olikcudzutut.

## XXI. Lucci.

Hesefeli käsitetän ennustaman wertauxes Jerusale-  
mita wastan / v. 45. Vaan että he sanowat hanen  
puhuwan tapauxia / v. 49. käske HERRA ennustaman sitä  
endistä selkämästä / nimitämä : Että hän tahto miecan  
anda tulla Jerusalemin pääalle / ja tappa toinen toisens  
cansa / v. 1. käske hänen sentähden huogata / ja sano heille  
mingätähden / v. 6. käske hänen myös sano / että miecka on  
teroitettu ja hiottu / v. 8. Ja sen pitä tuleman caikertai-  
fest ja sattuman oikiallen ja wasemallen puolen / v. 14. käs-  
ke wielä kirjoitaman heidän ereens cuinga Babelin Eu-  
ningas oli waeldaya Jerusalemin / kyselevä nietäjällens /  
pijritävä ja woittava Caupungin / v. 18. Ja cuinga Eu-  
ningas Zedechia oli pääsevä Eruunustans / sijhenasti cuim  
se oli tulewa / joca sen saaman pitä / v. 25. Sijte käske hän  
ennusta Ammoniteritä wastan endisellä rawalla / v. 28.

**HERRA** 45 **A** HERRAN sana tapahdui mi-  
nulle / ja sanoi : Sinä ihmisen  
46 **S** poica / aseta casives oikian läden  
puoleen / ja pisaroidze lounan  
puoleen / ja ennusta medzä wastan / fedolla  
47 lounan pään. Ja sano lounan puoliselle  
medzälle : Cuule HERRAN sana / näin sa-  
no HERRA : cadzo / minä tahdon sinun tulen  
syhyttä / sen pitä sekä tuore että cuivat puut  
polttaman / ettei hänen lieckians taita sam-  
mutetta / vaan caickei pitä polttaman / mi-  
48 tä lounast pohjan käsön on. Ja caickei liha  
pitä näkemän / että minä HERRA syröttää  
49 myötolen / ja ettei lengän sammitais : Ja mi-  
nä sanoin : Woi HERRA HERRA / he sa-  
nowat minusta : tämä puhu aiwa tapauxia.

**K** 1 A HERRAN sana tapahdui minulle /  
2 **A** ja sanoi : Sinä ihmisen poica / aseta  
casives Jerusalemita wastan / ja pisaroidze  
Pyhä wastan / ja ennsta Israelin maata  
3 wastan / ja sano Israelin maalle. Nditä  
sano HERRA HERRA / cadzo / minä tah-  
don sinun kimpuis / minä tahdon wetä miec-  
kani tupesta ulos / ja tahdon sinusa hävitää  
4 sekä hurscat etiä wåärät. Että minä sinu-  
sa sekä hurscat etiä wåärät hävitää / nijn mi-  
nun miekan tupesta lähte caiken lihan pääalle  
5 etelästä nijn pohjaisen asti. Ja caickei liha  
pitä ymmärtämän / että minä HERRA olen  
wetänyt minun mieckani tupestan ulos / ja ei

pidä enä sijhen pistettämän. Ja sinun ih-  
misen poica / pitä huocaman sijhenasti että  
landes kipäxi tulevat / ja sinun pitä huoca-  
man catkerast / nijn että he näkewå sen. Ja  
cosca he sinuue sanowat / mitä huocaillet?  
pitä sinun sanoman : sen huodon tähden / jo-  
ca tule / jota caickei sydämät hämmästyvät /  
ja caickei lädet putowat alas / caickei rokius  
tule pois / ja caickei polvet nijneuin wedet  
wuotavat / cadzo / se tule / ja tapahdui / sano  
**HERRA HERRA.**

**A** HERRAN sana tapahdui minulle / ja  
**A** sanoi : Sinä ihmisen poica / ennusta ja  
sano : Näin sano HERRA : Sano / miecka /  
miecka on teroitettu ja hiottu / se on teroitet-  
tu teurastaman / se on hiottu wålchymän.  
Cuinga me taidanne iloita? minun poica-  
ni widza cadzo caickei puut ylöön. Mutta  
hän on miecan hiotta andanuit / et-  
tä se otettaman pitä / se on teroitet-  
tu ja hiottu / tappajan kätteen an-  
netta. Huuda ja ulvo sinä ihmisen poi-  
ca / fillä se tapahdui minun Caupungan / ja cai-  
tillé Israelin haldioille jotta miekaan / mi-  
nun Caupangan kansa cootut ovat. Sen-  
tähden lyö reissä / fillä hän on u-  
sein heittä curittanuit / mitä se on  
auttanuit : jollei ylöncadzowa  
widza tule / sano HERRA HERRA.

**A** sinä ihmisen poica / ennusta ja lyö  
käsiä yhteen / fillä miecka pitä caikertai-  
fest / wielä colmik räisestäkin tuleman /  
murhamiecka / sinren tapon miecka / nijn  
että se myös sattu sijäläisim comarei-  
hin / joihin he pakenerat. Minä annan  
sen miecan helistä / että sydämät pitä hämmä-  
styvän / ja monda pitä caatumana heidän  
porteisans / woi cuin se wålchy / ja on hiottu  
tappaman. Ja sanowat : lyö oikialle ja  
wasemalle puolesse / mitä edesäss on. Sil-  
loin minä tahdon käsilläni yhten lyödä sijä /  
ja anda minun wihani mennä / minä HERRA  
ra olen se puhunut.

**A** HERRAN sana tapahdui minulle / ja  
**A** sanoi : Sinä ihmisen poica / tee caix tie-  
tä / joista myöden Babelin Eu-  
ningan miecka tuleman pitä / mutta ni molemmat pitä tule-  
man yhdeldä maalda. Ja pane wijta tien

Miecka on  
hiottu ja tee  
rouette,

**HERRA**  
käske tiroits  
taman Ba-  
belin Eu-  
ningan  
marca Je-  
rusalemin  
päm.

haaraan Caupungia pāin. Ja tee tie miecan tulla Ammonin lasten Rabbathyn / ja Judan wahvaan Caupungyn Jerusalemyn. Sillä Babelin Cuningas laitta idzēns ensimäiseksi tahden tien haaroim / anda man noitua edesāns / ambuaman nuolella osast / hänne epäjumalallens kysymän ja maroja cadjoman.

Ja noittius nähtä oikialle puolelle Jerusalemita / etta hän caurista sinne wiedä anda / ja läpiä tehda / ja suurella hundolla ja murhalla careais pääalle / ja etta hän caurista wels porttia cohden wallia sinne tehdä ja bolverkiä raketa. Mutta se noittius näht heille wådråxi / hän wannocan nijn lujast cuun hän tahto / mutta hän muista pahoja töitä / etta hän woittais hänne.

Sentähden sano HERKA HERKA näin: etta teidän pahat thyōt ovat muistetut minulle / ja teidän comacorwaisuden ilmei on / etta teidän syndin nähdän caikisa teidän töisän / ja etta teitä muistetan / wiedän te wälwallalla sangiri.

**A**sina paha ja jumalatoim Israelin Försti / jonga pāiwå láhesty / cosca

pahat thyöt loppunet ovat. Nämä sano HERKA HERKA: pane lacki pois / ja ota Ciuunu pois: Sillä ei lackia eikä Ciuunia pidä siellä oleman: Vaan se joca idzens on ylöndänyt / pitä aleettaman / ja joca idzens on alendanuit / pitä ylettämän.

**O**nna tahdon sen Ciuunun thyjäri / thyjäri / thyjäri tehda / fishenasti cuun se tule / jonga sen saaman pitä / hänelle minä sen annan.

**A**siä ihmisen poica / ennusta ja sano: **N**ämä sano HERKA HERKA Ammonin lapsista ja heidän håvåistyrystäns / ja sano: Niecka/miecka on wedetti fappaman se on hiottu surmaman / ja pitä wälchymän.

**E**täss petosilista näkyä sinilles sano annat / ja walhetta ennusta / etta sinä myös hyliätäsi sin jumalattomain tapettuiden secaan / joiden pāiwå tuli / cosca pahat thyöt

loppunet olit. Ja waicka se tuppeens pistetäisjällens / nijn minä cuitengin duomidzen sinun sinä paicas / eusas luotu olet /

ja sinä maasa / eusas syndynyt olet. Ja tahdon wuodatta minun wihani sinun päässes /

minä tahdon minun hirmuisuden tulen sinun päässes puhalda / ja anda sinun ntölle ihmisille/jotca poltta ja hucutta taistawat. Si- 32 num pitä tulen ruaxi tuleman / ja sinun weres pitä maalla wuodatettaman / ja ei sinua pidä enä muistestamani. Sillä minä HERKA olen sen puhunut.

Vers. 46. Oittian tähden puoleen) se on etelän pāin / nijen hän sen cohta selictä: Sillä Jerusalem on etelän pāin Babelist. Nehe oli Hesekiel Babelis / ja puhui Jerusalemist / nijn cudzui hän sen siri medžäxi / cuun etelän pāin on. v. 47. Tuore etä cuivat puite) se on cuun hän sijette selictä. v. 3. Hursecat ja wådrårat) Sillä waicka Jumala tähdenä pitä wanbursecat uscon cauta Christuren pääle / ijancakiseen elämään / idze euolemasakin / nijn cuitengin rangaiset hän senealtaisilla rangasturyilla / cuun ajallisilla widzayilla muutamita heidän syndeins tähden / ettei kengän ole cuun ei syndiä tee / ja pidäis cuitengin terran euoleman: Etta jumalattomat ajattelisie: Jos se tapahtuu tuoresa puusa / mitä sijette cuivat puite v. 10. Widza) Hän uhca ettei se curitus pitänyt oleman piereminen eli lasten curitus / joista parannus seurama olis / waan etta se piti oleman aiwa wiha: ja peräti hucas oleman. Sentähden sois hän sen olewan juuri cowan widzan / nijn etta caicki puite widzayri tehdyt oltisie / cuitengin ettei se caicki wiha olis. Mutta hän sano sijette: Jumala on usein coetellut siäcä widzalla / waan ei se ole auttanut / sentähden piti myöös: Cosca pacanat uhrasit naudan / nijn eadostin mara ja sydän. v. 22. Caurista) Arieres, olti senealtaisie et / joilla muurit maahan syösttin. v. 23. Hänne) se on: Jerusalemin Caupungin. Wielä hän sijettekin luule / ettei hättä ole. v. eod. mutta hän) Se on: Babelin Cuningas pitä muistamani pahoja töitä: se on: Etta Cuningas Zedechia ja hänne wåkens olti sen walan rikosten / jonga he hänelle wannonet olti. v. 25. Försti) se on: Cuningas Zedechia. v. 26. Idzens ylöndänyt) Cuningas Zedechia. Ibid. joca idzens alendanuit on) Cuningas Zedechia.

## XXII. Lucu.

**H**ERRA tärke Hesekielin muhdella Jerusalemin Caupungita heidän murhans ja epäjumalan palveluxens tähden / v. 1. Nijn myös heidän Förstejäns heidän wåkti, waldans / häviäns ja wicains tähden / joita he ylipäist teit / v. 6. Vhea heitähden edzid / v. 13. Hän olti atcoinit vuhdista Canssans nijneuin hopian / mutta se olti caicki carixi muuntunut / ja piti poltetttaman / v. 17. Tärke Prophetan sen sano heille / v. 23. Sillä heidän Prophetans / Pappins / Förstins ja Canssa maasa / olti nijneuin Lejonit ja sudet / omistit heillens wådrydellä mitä he taisit / etä totellet Jumalan tåskhå / v. 25. Ja ei kengän ollut joca hänne wihans lepyttä tahdoi / v. 30.

**A** HERKAN sana tapahdutti mi- 1 nulle / ja sano: Sinä ihmisen 2 dica / etkös tahdo muhdella mur- 3 ha Caupungita / ja hänelle nähtä 3 caickia hänne cauhisturians: Sano: nämä sano HERKA HERKA / O sinä Caupungi 4 joca omais wereen wuodataat / etta sinun ai- cas tulis / ja sinä joca epäjumaloita tykönäst teet / etässä idzes saastutaisit. Sina teet id- 4 zes wicapåxri fishen wereen / joitas wuoda- 5 tat / ja saastutat idzes jumalisa / joitas teet / nällä sinä joudutat sinun pāiwås / ja saataat etta sinun wuothes tuleman pitä. Sentäh- 5 den tahdon minä sinun nauroxii tehda paca-

Cuningas  
Zedechia pi-  
et Crumus  
stans pää-  
semän.

Sishenasti  
Christus  
oli tulewa /  
joca sen saa-  
man piti.

Ennustus  
Ammonite-  
reitā wa-  
stan.

Jumala  
tärke muh-  
della Jeru-  
salemin  
Caupun-  
gita / mu-  
hans ja  
epäjuma-  
lan palve-  
luxens täh-  
den.

9  
Silla Pro-  
phetat Pa-  
pit Förstie  
ja caicki  
Canssa olt  
pahat.

nain seas / ja saatta pilcari caikis maacunnis.  
Selä läsnä että caucana pitä heidän sinua  
sykemän / että sinun häpiäisen sandian ja  
sinuren waiwan kärsimän pitä.

<sup>6</sup> Gadzo / Israelin Förstie / idzeulin on  
<sup>7</sup> wälervä sinisa werta wuodattaman. Ja  
säns ja dittis he gadzowat ylon / muicalai-  
sille he wälirvalda ja wåäryttä tekerwät / le-  
<sup>8</sup> skä ja orwoja he sortarvat. Sinaä gadzot  
minun Pyhyden ylon ja turmelet minun  
<sup>9</sup> Sabbathini. Petäjät ovat sinus werta  
wuodattaman / he syowät wuorilla ja teke-  
<sup>10</sup> wät ylöllistä sinusa. He palhastawat Ja-  
säins häpidä / ja waiwarat saastaiseri wai-  
<sup>11</sup> moja. Ja tekerwät cauhelta cappaleita sicut  
sicut waimon kansa / he häiwäiserät omat  
minians elkiwallaisest / he tekerwät wälirval-  
<sup>12</sup> da omille sisarillens / heidän Isäins tyttäri-  
le. He ottarvat lahjoja / werta wuodatta-  
rens / he ottarvat eorgon ja woittarvat töi-  
nen toisens / ja ahnettivat lähimäiseldåns /  
ja tekerwät toinen toisellens wälirvalda / ja  
näm unhoittarvat minun / sano HERRa  
HERRa.

<sup>13</sup> Gadzo minä lön käsiani yhteen sinun ah-  
nendes tähden / ja sen weren tähden / cuin si-  
<sup>14</sup> nus wuodatettu on. Musta luulecos si-  
num sydämes woiwan kärssiä / ja sinun kates  
festä / silloin cuin minä sinulle tekerwät olen? /  
Minä HERRa olen sen puhunut / minä  
<sup>15</sup> myös teen. Ja tahdon sinun hajotta pacan-  
nain secaan / ja aja sinun maacundijn / ja tah-  
<sup>16</sup> don sinun saastaisudes lopetta. Nyn että  
sinä pacanain seas pitä kirottuna pidettä-  
män / ja ymmärtämän minun olewan HER-  
ran.

<sup>17</sup> Ja HERRa sana tapahui minulle / ja  
<sup>18</sup> sanoit: Sinaä ihmisen poica / Israelin  
huone on minulle carrexi tullut / caicki heidän  
wastens / timans / rautans / ja Blygyns / on  
<sup>19</sup> ahjos hopjon carrexi tullut. Sentähden  
sano HERRa HERRa näin / että te caicki  
oletti carrexi tulleet / gadzo / nyn minä teidän  
<sup>20</sup> caicki Jerusalemyn cocon. Njncuin hopia /  
waski / rauta / Blyy ja tina ahjoon cootan /  
että tuli sen ala puhalteitaan / ja ne sulaisit.  
<sup>21</sup> Ja / minä tahdon coota teidän / ja minun wi-  
hani tulen teidän seasen puhalda / että te siel-  
<sup>22</sup> lä sulaisitte. Njncuin hopia ahjos sulä /  
nyn teidän pitä ymmärtämän / että minä  
HERRa olen wuodattanut minun wi-  
hani teidän pääßen.

Ja HERRa sana tapahui minulle ja  
sanoit: Sinaä ihmisen poica / sano heille:  
<sup>23</sup> Sinaä olet se maa / jota ei puhdistetta taata /  
njncuin se joca ei sadetta saa wihän ajalla.

Prophetat jotca siellä ovat / ovat  
wannonet yhten sieluja syömän /  
njncuin filjuwa Læjom / cosca se  
saalin saa / he temmawat tavaran ja ra-  
han / ja tekerwät sinne valio leskejä. Heidän  
<sup>24</sup> Pappins tekerwät wåäryttä Lain  
warjon alla / ja turmelet minun py-  
häni / ei he pidä pyhäim ja saastaisten wällä  
eroitust / eikä opeta mikä puhdas ja saastainen  
on / eikä totele minun Sabbathiani / ja minä  
saastutetan heidän seasans. Heidän För-  
stins siellä ovat njncuin räatele-  
waiset sudet / werta wuodatta-  
man / ja sieluja surmamän heidän  
ahneudens tähden. Ja heidän Pro-  
phetans siuruvat heitä waldainella caikil-  
la / saarnavat turhutta / ja ennuistarvat heille  
walheita / ja sanowat: Naitä sano HERRa  
HERRa / waicka ei HERRa siitä puhumis  
olekan. Canssa maalla teke wäki-  
<sup>25</sup> walda / ja ryöstävät rohkiast / ja  
nylkewät konyhia ja radollisia / late-  
kerwät muicalaisille wälirvalda ja wåäryt-  
ta. Minä edzein heidän seasans /  
jos jocu seinän tekis ja seisoris raos  
minun edesäni / etten minä maata  
turmelis: Outta en minä ketäni  
löytänyt. Sentähden wuodatin minä  
<sup>26</sup> wihani heidän pääßen / ja minun hirviusu-  
deni tulella minä lopettin heidän / ja annom  
heidän ansions pääns päässe / sano HERRa  
HERRa.

Tämän lugun lukean cutin wirasans viriäst / opettajat /  
hallidziat / ja Perhen isännät / että he tätä ymmärräisst / mitä  
suuret viat enimmäst cusatin saadossä ovat / joiden tähden hei-  
dän pääväns lähenewät / että he rangaistaman pitä v. 9. Sov-  
wät wuorilla) se on: saastutat wat idzens epäjumalaan palvelu-  
rella / jota wuorilla ja cunctuolla enimmäst tehtin: cusa he pidit  
pitoja sijä cuin epäjumalaalle uhrattu olt. v. 28. Siuruvat)  
Supr. cap. 13; 10.

Mich. 3:9.  
Zeph. 3:1.

Supr. 13:  
to. &c.

Ettengän  
ollut cuin  
tahdot le-  
portä Ju-  
malan wi-  
han.

### XXIII. Lucu.

Jumala kõste muistuttaman Samariaalle ja Jeru-  
salemille heidän epäjumalan palvelustans ja tur-  
wans ihmisen apium werauxesa: Dimitriin / että he  
molemmat njncuin eoxi huora olt cohta Egyptis tottu-

net ep.

net epäjumalit palweleman / v. 1. Ja Hēxra on eniten  
gin sijte ottanit heidän avioxens / v. 4. Mutta Samari-  
ria luopui sijte pois ia teki huorin Assyrian epäjumalde-  
cansa / ja luotit heihin / v. 5. Hēxra rangaise hārdā / ja  
anda hānen Assyrialaisen kāsiin / v. 9. Jerusalem hānen  
sisarens sen nähthyäns / ei paranna idzens : Mutta refe-  
wela pahemmin Chalderein kansa / v. 11. Tahto sis anda  
myös hānen heidän kāsiins / v. 22. Että hān nijn jois hā-  
nen sisarens calkin / v. 32. Ja kāsteksi wela Prophetaan  
mät caicki heille muistutta / v. 36.

Propheta  
muistutta  
Samaria-  
le ja Jers-  
alemille  
heidän epä-  
jumalan  
palwele-  
rens cah-  
den porton  
nimellä.

Samaria  
enfin teki  
huorin As-  
syrialaisen  
kansa.

Hānen tā-  
gaisturens.

Sijte huo-  
rinteli  
myös Je-  
rusalem  
Chalde-  
laisten can-  
sa.

**A** HĒXRA sana tapahdut mi-  
nulle / ja sanoi : Sina ihmisen  
**S**poica / cari waimo oli yhden äitiin  
**T**ytärä : Nämät seit huorin E-  
gyptis heidän nuorudesans / siellä annoit he-  
pidellä heidän rindans / ja taputella heidän  
nisäns / heidän neidzyhelläns. Suurembi  
cudzuttin Ahalaxi / ja hānen Sisarens Aha-  
libaxi. Ja minä otin heidän avioxeni / ja  
he symytit minulle poikia ja tyttäritä / ja  
Ahalia cudzuttin Samariaxi ja Ahaliba Je-  
rusalemixi.

5 Ahala teki huorin / cosca minä hānen otta-  
nut olin / ja oli racas Assyrialaisia hānen coi-  
nitans wastan / jota hānen tygöns tulit.  
6 Förstejä ja Herroja wastan / jota sikillä  
waatetetut olit / ja caickia nuoria ihanaisia  
miehiä wastan / nimittäin / herwoismiehiä ja  
7 waunuja wastan. Ja macais caickein nuor-  
ten niestien kansa Assyriast / ja saastutti id-  
zens caickyn heidän jumalihins / ensi ikänäns  
8 hān songun osais. Wielä sijte ei hān hyl-  
jannyt huoruttans Egyptin kansa / jota  
hānen kansans maannet olit hānen nuorude-  
stans / ja jota neidzydens nisä taputellet / ja  
sinures huorudes hānen kansans ollet olit.  
9 Silloin minä hylliäsin hānen / hānen coinait-  
tens Assurin lasten kāsiin / jota he himost ra-  
10 castit. He pahastit hānen hāpiäns / ja otit  
hānen poicars ja tyttärens pois / mutta hā-  
nen he miecalla tapoit. Ja sanoma ciulut /  
että nämät waimot rangastut olit.

11 Mutta cosca Ahaliba hānen sisarens sen  
näki / sytthy se rackaudesta pahemmin cuin toi-  
nen / ja enämmi teki huorin cuin hānen sis-  
arens. Ja racasti Assurin lapsia / nimittäin /  
Förstejä ja Herroja / (jota hānen tygöns tu-  
lit caunist waatetetuna) herwoismiehiä ja  
waunuja / ja caickia nuoria ihanaisia miehiä.  
13 Silloin minä näin / että he molemmat yhdel-  
lä tavalla saastuttanet olit. Mutta tämä  
14 enämmi teki huorin. Sillä cosca hān nä-  
ki punaisella färillä maalatuuta miehiä sei-  
15 nis / Chalderein curvia. Cupehista wyote-

tytä ja soucat kirjavat lakin heidän pää-  
säns / jotea caicki olit nähdä niinuin voimal-  
liset miehet / niinuin Babelin lapset ja Chal-  
dealaiset pitävät Isäns maalla : Sytthy  
hān heihin / niin pian cuin hān näki heidän / ja  
lähetti sanansattajat heidän tygöns Chal-  
deaan.

**C**osca nyt Babelin lapset hānen tygöns tu-  
lit / hāndä macaman hecumasans / saastut-  
ti hān sen hānen huorudellans / ja se saastutti  
idzens heidän kansans / että hān heihin sun-  
tui. Ja cosca heidän molembain huorudens  
ja hāpiäns niin peräti ilmei tuli / suntuun mi-  
nä myös heihin / niinuin minä myös heidän  
sisarehens suntuutut olin. Mutta hān ai-  
na enämmi teki huorin / ja muistik heidän  
nuorudens aika / cosca he Egyptis huorin  
tehnet olit. Ja sytthy coimaihins / ioiden  
himo oli / cuin Aseini ja herwoisten himo. Ja  
teit sinun hāpiäss / niinuin nuorudellas / co-  
scia Egyptis sinun rindas pideltin ja sinun  
nisäss taputeldin.

Sentähden Ahaliba / näin sano HĒXRA  
HĒXRA : Cadzo / minä tahdon sinun coimai-  
jas / joihingas suntuutut olet / lehoitta sunua  
wastan / ja tahdon heitä tuoda joca taholda  
sunua wastan / Nimittäin / Babelin lapset /  
ja caicki Chalderit päämiehinens / Förste-  
nens ja Herroinens / ja caicki Assyrialaiset  
heidän kansans / caunist nuoret miehet / caickei  
Förstit ja Herrat / Riddarit ja Adelit / ja caic-  
kinaiset herwoismiehet. Ja tulerivat malmi-  
stettuna sinun päässes / waunuilla ja rattail-  
la ja suurella väen joucolla / ja pýritävät  
sinun keihäällä / kilvillä ja rautalakella joca  
taholda. Nyden haldium minä oikeuden  
annan / että he sinun duomidzewat heidän  
lakins jälken.

Minä annan minun kÿwanteni tulla  
sinun päässes / että he armottomast sinun tois-  
mittawat / heidän pitänen ja corvat leic-  
kaman / ja mitä jää pitä miecalla langeman.  
Heidän pitä sinun poicas ja tyttäres otta-  
man pois / ja tähdes polttaman tulella. Hei-  
dän pitä sinun waatess rissuman / ja sinun  
caunistures ottaman pois. Näin minä tah-  
don sinun haureudes ja sinun huorudes E-  
gyptin kansa lopetta / ettes enämbi silmiäss  
nosta heidän peräns / etikä Egyptiä enämbi  
muistaman pidä.

Sillä näin sano HĒXRA HĒXRA :  
Cadzo / minä tahdon sinun nyden halduum  
anda /

Mittä ean-  
gaistus Je-  
rusalemille  
tapahdu-  
man pida.  
Sup. 1637.

anda / jötä sinun vihollises orvat / ja joihin-  
gas suuttunut olet. Ne pitä sinulle tele-  
män nijcuiin viholliset / ja ottaman caicki  
mitässä coonut olet / ja sinun alastomaxi ja  
pahari jättämän / etta sinun häpiässä ilmei tu-  
lis sinun haureudes ja huorudes kansa.  
Sencaltaiset pitä sinulle tapahuman sinun  
huorudes tähden / cuin sinä pacanain kansa  
tehnyt olet / joiden sumalisa sinä idzes saastut-  
tanut olet. Sinä olet kähnyt sinun sisares  
teitä / sentähden amman minä myös hänen  
calckins sinun kätees.  
Näin sano HERRA HERRA / sinun pitä  
suoman sinun sisares calki / nijn syvä ja le-  
viä cuin se on. Sinun pitä nijn suurexi  
nauroxi ja pilarsi tuleman / etta se on ylon-  
paldinen. Sinun pitä siitä väkerästä suo-  
masta ja wairwast idzes juowuxin suoman:  
sillä sinun sisares Samarian calcki on wai-  
wan ja murhen calcki. Sen sinun pitä pu-  
tarji suoman / ja lyömän sen cappaleksi / ja si-  
nun rindas repimän ricki / sillä minä olen sen  
puhunut / sano HERRA HERRA. Sen-  
tähden näin sano HERRA HERRA / etta s  
minun unhottanut / ja minun selläksä taa heit-  
tämyt olet / nijn camma nyt sinun haureustas  
ja huoruustas.

HERRA  
läste pro-  
phetan wie-  
lä muistut-  
ta nämät  
nähe.  
Ja HERRA sanoi minulle: Sinä ihmi-  
sen poica / etkä sinä Ahalat ja Ahalibat niih-  
della tähdo / ja heille näyttää heidän cauhistu-  
riox. Kuinka he orvat huorudes olleet / ja  
versta wuodattaneet / ja avions rikoneet  
orvat epäjumalten kansa / nijn myös heidän  
lapsens / jötä he minulle synnyttäneet olit /  
polvit he nissle uhrixi. Päälisexi orvat he  
sen minulle tehet / he orvat silloin minun  
Pyhäni saastuttanet / ja ricoit minun Sab-  
bathini. Sillä cosca he heidän lapsens epä-  
jumalille kappanet olit / menit he sinä pääwä-  
nä minun Pyhäni / sitä saastuttaman / cad-  
zo / sencaltaisita orvat he minun huonesani  
tehet.

He orvat myös sanan lähettäneet miesten  
perän / jötä caucasilda mailda tuleman  
piti / ja cadzo / cosca he tulit / pesit sinä sinus  
ja caunistit sinus / ja caunistit sinus renga-  
hilla heidän cunnarens. Ja istuit caunis  
vuotes / jonga edes pöytä oli walmistettu /  
sen päällä sinä suidzutit / ja uhraisti minun  
ölhyäni sen päällä. Siellä nousi suuri riemu-  
huuto / ja he annoit miehille / jötä jocapacast  
suuresta Cansasta / ja corwesta tulleet olit /

rengaita heidän käsijns / ja caunista Cnu-  
nuja heidän päähins.

Mutta minä ajattelin / se on kostunut huo-  
ruteen wanhudest / ei se taida lacata huoru-  
destans. Sillä hänen tygöns mennän nijn-  
cuin huoran tygö / suuri nijn mennän Aha-  
lan ja Ahaliban häwyttömän waimoin ty-  
gö. Sentähden ne miehet jötä oikeuden se-  
kevat / rangaisewat heitää nijcuiin arvions  
rikosat ja weren wuodattajat rangaistaman  
pitä / sillä he orvat huorat / ja heidän kätens  
on werta täynnä.

Nijn myös  
heidän rans-  
gaisturens.  
Näin sano HERRA HERRA / wie suuri  
Lionko heidän päällens / ja anna heitää  
ryöstöri ja saaliri. Jötä heidän kirwidäsit  
ja heidän mecoillans pistäisit läpidze / ja hei-  
dän poicants ja tyttärens surmaisit / ja hei-  
dän huonens tulella poltaisit. Näin minä  
tähdon huoruden maalla lopetta / etta  
caicki waimot pitä sen näkemän /  
eikä tekemän sencaltaista haureutta. Ja  
teidän haureuden pannan teidän pääinne  
päälle / ja pitä teidän epäjumaliden syndiä  
candaman / tietäxen minun olerwan HER-  
ran HERRAN.

Vers. 4. Ahala) Se on hänen Tabernacelins. Ahaliba)  
Minun Tabernaclin hänesä. v. 5. Assrialaisia wästan) nijn  
cuin Menahem / joca suurilla lahoilla Assorian Euningan qstā-  
wydeu osli / cosca hänen pittluottaman HERRAN pääle / 4. Reg.  
15: 19. v. 9. Minä hylhäsin hänen ) Lue / 4. Reg. 17. v. 16.  
Lähetti sanansaattajat ) Nijcuiin Euningas Ahas Tiglath  
Pileserin togö / 4. Reg. 16: 7. v. 48. Etta caicki waimot pitä  
sen näkemän ) Sen muotoista curvia on Jumala andanut ta-  
pahuua Judas ja Israelis / etta muut valdaccunat ja hallituket  
pitä eadzeleman näitä / ja caritaman / ettei he idzes saastuta  
wäärellä Jumalan palwelurella / eikä mulla cauheilla wioilla/  
ja ettei he edzes lijettoja / ja apua muiden Pacanain ja eriseuraisten  
työnlä / nijcuiin ei Jumala wois paidyi heitää varjella seuracun-  
dans. Tosta erinomaifest ne vidäis ottaman maarin / jötä  
tahdot olla oltua ja puhuat Evangeliumis / ja paljo selliam-  
min cuin muut Jumalan sanalla tässä orvat opesetut . Cadzo /  
2. Par. 16: 2.

#### XXIV. Lucu.

Hesefielin  
täteiän ots-  
ta pata ja  
keitä siuna  
taha / c.  
Propheta saa käsbyn ottarens padan / panna siihen li-  
pha ja keittää hyvin : Mutta etkä pata olt ruostes / pitä  
hänen ottaman cappalet ulos ja sulaman padan / jos hä-  
nulis puhaksi. Joca sitä tiesi: Etta Jerusalem asuvi-  
nens nijn waiwattaman ja waadittaman piti / Canssa hä-  
witettämän / Caupungi eukisettaman ja poltettaman hei-  
dän syndeins ja saastaisuttens tähden / jötä ei muutoin  
pesiä taittu / v. 1. Sisite otta HERRA Prophetalda hä-  
nen rackan emändäns pois / ja kield& hänen murhettimast  
händä: Etta andain / etta HERRA juuri nijn oli ottawa  
hänen Canssalta heidän rackahimbans pois / nimittäin / hänen Pyhäns poikineks ja tyttärineks / ja ei heidän  
pitänyt saaman itke sitä / v. 15.

Hesefielin  
täteiän ots-  
ta pata ja  
keitä siuna  
taha / c.  
A HERRAN sana tapahdui mi-  
nulle / ydexändenä vuonna / hym-  
mendena pääwäntä hymmenenne-  
sta ciusta / ja sanoi: Sinä ihmi-  
sen poi-

sen poica / kirjoita tāmā / juuri tāmā pāivā :  
**S**illä Babelin Kuningas on juuri tānā  
 3 pān Jerusalemita vastan hanginnut. Ja  
 pane sen totelemattoman Ganssan eteen  
 weraus / ja sano heille : Nāin sano HERRA /  
 4 HERRA / pane pata / walmista ja pane  
 sijhen wettā. Pane cappalet cocon sijhen /  
 joteca sinne pandaman pitā / ja ne parahat  
 cappalet / reidet ja lapa / ja tāhtā se parahilla  
 5 ydvin cappaleilla. Ota paras laumasta /  
 ja tee waltia ala / ydvin cappaleita leittāres /  
 ja anna wahwast kiehua / ja ydvin cappalet  
 hyvin kypshā.

Mutta se  
tiedi.

6 **S**entāhdēn sano HERRA /  
 woi murhacaupungita / joca sentalainen  
 pata on / josa ruoste rippu kijnni / ja ei eritā  
 tahdo. Ota cappale cappalen jälken sielđā  
 pois / ja et sīnā tohdi arpa heittā / cuca enist  
 7 ulos pitā. Sillä hānen werens on siellä /  
 songa he paljalle calliolle / ja ei maan pādille /  
 wuodattaneet owt / etta maalla cuitengin  
 8 olis peitetā taittu. Ja minā olen myös  
 sentāhdēn heidän andanut sen weren paljalle  
 calliolle wuodatta / ettei se peitetāis / etta  
 hirmuisus tulis heidän pādallens / ja heille co  
 stetaisin.

Nah. 3:1.  
Hab. 2:12.

9 **S**entāhdēn sano HERRA /  
 10 Unāin : Woi murhacaupungita / ion  
 ga minā suurexi walkiaxi teen. Gamma wai  
 woin paljon puita tāhān / syhtātuli / etta  
 liha kypseri tulis / ja pane hyvin krydiā sen  
 11 pādalle / etta ydvin cappalet palaisit. Pane  
 myös pata thyhānā hylille / etta hān cuurnari  
 tulis / ja hānen wästens palais / jos hānen  
 saastaisudes sulais / ja hānen ruostens lä  
 12 ris. Waan ruoste / ehkā se cuunga cowin  
 poltetan / ei tahdo lähte / sillä se on aiwa co  
 win ruostunut / se pitā tules sulattaman.  
 13 Sinun saastaisudes on ngn̄ cowendunut /  
 etta waicka minā sinua mielellāni puhdistai  
 sin / et cuitengan sīnā tahdo idzes puhdistaa  
 anda sinun saastaisudesta. Sentāhdēn  
 et sīnā tāstedes enā taika puhdistetta / sijhen  
 asti etta minun hirmuisuden sinusa sammu  
 nut on. Minā HERRA olen sen puhu  
 nut / se pitā tuleman / minā tahdon tehđā / ja  
 en wjwystā / en minā tahdo armahka / engā  
 cadu / waan heidän pitā sinun duomidze  
 man / ngn̄cuuin sīnā elānyt ja fehnyst olet / sano  
 HERRA HERRA.

15 **A** HERRAN sana tapahsui minulle /  
 16 Dia sano : Sinā ihmisen poica / Cadzo /  
 minā tahdon sinulta sinun silmāis himon oe  
 ta pois rangaistuxen cautta. Mutta ei si  
 nun pidā walittaman / eikā itkemān / eikā  
 kynelitā wuodattaman. Sala sīnā mah  
 dat huogata / mutta cuolluen walitus ei si  
 nun pidā pitāmān / waan sinun pitā cauni  
 stures paneman pādilles / ja lengät jalcas  
 kengimān. Ei sinun pidā siutas peittā  
 mān / eikā murhen leipā syömān. Ja cosca  
 minā huomeneltain warhain Ganssalle pu  
 huin / cuoli minulta ehsona minun emān  
 dān. Ja minā tein toisna huomeneltain /  
 cuin minulle kāsketti oli. Ja Ganssa sa  
 ndi minulle : Etks sīs ilmoita meille / mi  
 tā tāmā meille ennusta cuin sīnā teet ?  
 19 **A** minā sanoin heille : HERRA on mi  
 20 nun cansant puhunut / ja sanonut. Sa  
 no Israelin huonelle / etta HERRA HERRA  
 nāin sano : Minā tahdon tānum pohāni /  
 teidān corkeiman lohdutuxen / teidān silmāin  
 himon / ja teidān sydāmen toivon sagistuta.  
 Ja teidān poican ja tyttären / joteca teidān  
 hylämān pitā / langewat miecan cautta.  
 Ja teidān tāhen tehđā / cuin minā tehnyst  
 olen / teidān suitan ei teidān pidā peittāmān /  
 eikā murheleipā syömān. Waan pitā tei  
 21 dān caunistuxen teidān pādhān paneman /  
 ja lengimān idzenne. Ei teidān pidā wa  
 littuman eikā itkemān / waan teidān syuni  
 sān tāndymān / ja lessenan huocailleman.  
 Ja pitā ngn̄ Hesekiel teille ihmexi oleman /  
 etta teidān tekemān pitā / cuin hān fehnyst on /  
 cosca se tule / etta te hymmārrāisitte / etta minā  
 HERRA HERRA olen.

Ja sīnā ihmisen poica / silloin cosca minā  
 heildā olen ottawa pois heidān woimans ja  
 lohdutuxens / heidān silmāins himon ja  
 heidān sydāmens toivon / heidān poicants ja  
 tyttärens. Silloin pitā yri joca pāasnyt  
 on / tuleman sinun tygōs / ja sinulle ilmoitta  
 man. Silloin pitā sinun sius arvatta  
 man / ja sen joca pāasnyt on / etta sinun pu  
 human pitā / ja ei enāmbi waikeneman.  
 Sillä sinun pitā heille ihmexi oleman / etta  
 he hymmārrāisit minun olevan HERRAN.

Vers. 1. Yhderändens muonna ) Nimitādin / sijte cuin  
 Cuningas Jechonia / 2c. wietin fangina Babelja. v. 4. Par  
 hat cappalet ) Nylla hymmārrāisit minun olevan HERRAN / ja rickat Jerusa  
 lemisi / etta nytä enimmän piti siellä waiwartaman. v. 16. Sil  
 māis himon ) Eudzu hān hānen emāndāns / josta hānelle lohd  
 tus / himo ja riemu olt. v. 21. Pohāni ) Se on / Jerusalemin  
 Templi.

## XXV. Luku.

**G**omala kaste Hesekielin ennustaman Ammoniterei, v. 1. Etta he olti iloinnet Judan Canssan ran-  
gaisturest / ja widzaurest / nijn tahto hän myös heitd edzi-  
stellä / etta heidän ymmärtämän pitä / etta hän Herrä on /  
v. 1. Nijn myös Moabiterita / v. 8. Edomerejä / v. 12.  
Ja Philisterejä sen syyn tähden / v. 15.

**A** HERKAN sana tapahfui mi-  
nulle / ja sanoi : Sina ihmisen  
poica / aseta caswos Ammonin  
lasten puoleen / ja ennusta heitää  
wastan / ja sano Ammonin lapsille. Kuulcat  
HERKAN HERKAN sana / nän sano Herrä  
Herrä. Etta te minun pyhäni pititit-  
te : Töpa se saastutettu on / ja Israelin maa-  
sta / se on kylmällä / ja Judan huonesta / etta  
se on sangina vietyt pois. Sentähden  
cadzo / minä tahdon sinun anda idäisen maan  
lapsille / etta he linnosans siellä rakenda-  
vat / ja heidän asuinians sinne tekemän pi-  
tä / ja heidän pitä sinun hedelmästä syödään /  
ja sinun riescas juoman. Ja tahdon Rab-  
bathin Camelein huoneri tehdä / ja Ammo-  
nin lapsi laimmaspihatoiri / ja pitä tietää-  
män / etta minä HERKRA olen.  
Sillä / nän sano HERKRA HERKRA / etta  
sina käsias paucutit ja komistelit jalgoillas /  
ja Israelin maasta caiksi sydämestäns nijn  
äikistellen iloidzit. Sentähden cadzo / mi-  
nä tahdon minun kätensi ojenda sinun ylid-  
zes / ja anda sinun pacanoille ryöstöri / ja hä-  
vittä sinun Canssoista / ja maacunnista sur-  
mata / ja cadotan sinun / ja pitä tietämän /  
etta minä HERKRA olen.  
**N**Äin sano HERKRA HERKRA / etta  
Moab ja Seir sanovat : Cadzos /  
Judan huone on nijcun caiki muistikin pa-  
canat. Cadzo / nijn minä tahdon Moabin  
kyljen awata hänent Caupungeisans / ja hän-  
nen rajoisans / sen callin maan / nimittäin /  
Beth Jesimothin / Baal Neonin ja Kirja-  
haimin. Idäisen maan lapsille / Ammo-  
nin lasten cansa / ja annan heidän heille perin-  
noxi / ettei Ammonin lapsia enämbi muiste-  
taman pidä pacanoitten seas. Ja annan  
duomita Moabin / ja pitä tietämän minun  
olewan HERKAN.  
**N**Äin sano HERKRA HERKRA / etta E-  
dom Judan huonelle costanuit on / ja  
hänent costamisellans hänens wicapaäxi  
saattanust. Sentähden sano HERKRA  
HERKRA nän : Minä tahdon kätensi ojen-

da Edomin päälle / ja tahdon hänestä hä-  
vittä sekä ihmiset etta eläimet / ja tahdon sen  
autiari tehdä Theemanist Dedanin asti / ja  
miecalla caata. Ja costan jällens Edo-  
mille / minun Canssan Israelin cautta / ja  
pitä Edomin cansa tekemän minun vihani  
ja hirmuisuden jälken / etta heidän minun co-  
stoni tundeman pitä / sano HERKRA  
HERKRA.

**N**Äin sano HERKRA HERKRA / etta Phi-  
listerit costonet ovat / ja wanhan wi-  
hans sammukanet / caiksi oman tahtons  
perän (minun Canssan) wahingori. Sen-  
tähden sano HERKRA HERKRA nän : Cad-  
zo / minä tahdon minun kätensi ojenda Phili-  
sterein pääalle / ja setamiehet hävittä / ja tah-  
don jäänet meren satamis surmata. Ja  
tahdon heille suuresti costa / ja hirmuisudes  
heitä rangaista / etta heidän ymmärtämän  
pitä minun olewan HERKAN / costa minä  
heille costanuit olen.

Vers. 8. Nijcun (Nijcun) Nijcun Jumala ei enä tottelis Cans-  
san ja seuracundans cuin mutta / waicka hän widza ja curit-  
ta händä. v. 14. Costan jällens) Tämä on tapahunut sijte cuin  
hejällens cotta tulit Babelist. Nijcun tuetan. I. Mac. 5:3.

## XXVI. Luku.

Hesekiel ennusta Tyrusta wastan / etta se iloidze nijn.  
Heuni munikin Jerusalemin hävitryrest : Nijn tahto  
myös Herrä heitää hävittää Cuningas Nebucad Nezarin  
cautta / v. 1. Ja tehdä sen paljasti callioxi / jonga pääle ca-  
lan pyhyhet cuivan ripusletan / v. 13. Nijn etta voimalli-  
set sicä murehtiwar ja hämmästyväät / v. 15.

**A** se tapahfui ensimäisnä koista-  
kymmenedenä vuotena / ensimäis-  
sinä päivänä / ensimäises cuusa /  
**T**apahdut HERKAN sana minul-  
le / ja sanoi : Sina ihmisen poica / etta Ty-  
rus sano Jerusalemist : nijn piti / Canssan  
portit ovat särjetty / se on käädetty minun  
engöni : minä käytetän / hän hävitetaan.  
Sentähden nän sano HERKRA HERKRA :  
cadzo / minä tahdon sinun limpius sinä Ty-  
rus / ja tahdon anda tulla monda pacanata  
sinun pääles / nijcun meri nousi aldoi-  
nens / Nijn pitä heidän caataman muurit  
Tyris / ja caataman hänent tornins / ja minä  
tahdon käwäistä pois tomingin sijta / ja teh-  
dä hänest paljan callion / ja luodori meresä /  
songa pääle calaverco hajotetan. Sillä  
minä olen sen puhunut / sano HERKRA HER-  
KRA / ja hänent pitä tuleman pacanoille saalixi.  
Ja hänent tyttärens jocta ledolla ovat / pitä  
miecalla tapettaman / ja pitä ymmärtämän  
etta minä HERKRA olen.

Philistere-  
ja wastan.  
Esa. 15:28.  
Ier. 47:1.

Ennustes-  
tan Tyras  
wastan.  
A. M. 3365.  
Esa. 23:1.  
Ier. 47:4.

7 **S**illä ngn sano HERRa HERRa: ead-  
 zo / minā tahdon anda tulla Tyruxen  
 pāalle Nebucad Nezarin Babelin Luhingan  
 pohjaistest / (joca caitkein Luningasten Lu-  
 ningas on) herwoisilla / waunuilla / radzas-  
 miehillä ja suurella Lassan loucolla. Hā-  
 nen pitā miecalla tappaman sinun tyttāres  
 jotca fedolla owar : Mutta sinua wastan  
 pitā hānen standzit rakendaman ja telemān  
 wallin ja ylondāmān kilvet sinua wastan.  
 9 Hānen pitā cauristen kansa sinun muuris  
 maahan syvämān ja hānen sotaaseillans cuki-  
 staman sinun Tornis / Hānen monen herwoi-  
 stens tomin pitā sinun peittämān / ngn pitā  
 myös sinun muuris wapiseman hānen he-  
 woistens / waunuins / ja radzasmiestens  
 töminäst / cosca hān sinun porteistas waelda  
 sisälle / ngn cuin siihen Caupungin mēnnän  
 11 joca maahan cukisettou on. Hānen pitā hā-  
 nen herwoistens jalwoilla tallaman ricki cai-  
 ki sinun catus / sinun Lassas pitā hānen  
 miecalla tappaman / ja sinun wahwāt pad-  
 12 zas maahan caataman. Heidān pitā sinun  
 taavaras ryöstämān / ja sinun cauppas ot-  
 tamani pois / sinun muuris pitā heidān caa-  
 tamani / ja sinun caunit huones cukiستان  
 ja heittämān sinun kives / puus ja tomus  
 13 weteen. Ngn tahdon minā lopetta sinun  
 laulus ånen / ettei enā ciuluman pidā sinun  
 14 candeles helinätkä. Ja minā tahdon tehđā  
 sinust paljan callion ja luodon / ionga pāalle  
 calaiwercot hajoketan / ngn etta sinun pitā  
 sinā autiana oleman : Sillä minā olen  
 HERRa joca tåtā puhun / sano HERRa  
 HERRa.  
 15 **H**äitä sano HERRa HERRa Tyrusta  
 wastan / mitämäx / etta luotoin pitā  
 wapiseman / cosca sinā ngn hirmuisest caa-  
 dut / ja sinun hanvoitetus huocarvat / jotca  
 16 sinusa hirmuisest tapetan. Caicki Ruh-  
 tinat meren tykönä pitā astuman alas heidān  
 istuime dans / ja rysuman heidān hamens / ja  
 paneman pois pāldāns neulotut waattet /  
 ja pitā kāymān murherwaatteis ja istuman  
 maahan / ja pitā hāmmästymān ja tyhmisty-  
 mān sinun åkillisestä langemisestas. Heidān  
 pitā walittaman sinua / ja sanoman sinusta :  
 Woi / cuinga sinā olet ngn peräti autiaxi sul-  
 lut / sinā ciuluisa Caupungi / sinā joca meren  
 tykönä olit / ja ngn woimallinen olit meren  
 tykönä vnnā sinun asuvaistes kansa / etta cai-  
 18 ken maan tähdyi sinua peljätkä / Woi cuinga

luodot tyhmistywāt sinun langemistas / ja  
 luotocunnat meresä hāmmästytwāt sinun pa-  
 ha loppuas.

Ngn sano HERRa HERRa: minā tah-  
 don sinua tehđā autiaxi Caupungiri / ngn  
 cuin minut Caupungit / joisa ei lengän asu /  
 ja annan tulla suuren virran sinun pāalles /  
 suuret wedet sinua peittämān ja sinua cuki-  
 staman luolaan / nimittäin / cuollutten tygö.  
 Minā cukiistan sinun maan ala / ja teen sinun  
 ngn cuin yäisxi autiaxi / ngn den kansa jotca  
 hautaan menewāt / ettei fenengän sinusa pi-  
 dā asuman / ja annan cauneuden elävitten  
 maahan. Ja minā teen sinun hāmmästy-  
 rex / ettei sinun enā pidā oleman / ngn etta  
 cosca sinua kysytän / ngn ei ikānäns pidā fe-  
 nengän sinua enā löytämān / sano HERRa  
 HERRa.

Vers. 1. Ensimäisnä toistahimmenenä) Sittecuin Je-  
 chonia fangisti wietin Babelin. v. 19. Autiaxi Caupungiri) Tä-  
 mä ymmärretän toifesta hāvitryx / joca tapahui Alex. Magnu-  
 relda. v. eod. Cuollutten tygö) Hebr. on ihaisen Lassan tygö /  
 ngn cudžu Salomō Eccl. 12. 5. haudan yäisxi huonexi etta cuo-  
 luet owar siellä alari yhdellä rawalla : sillä pāivä ja työ / amu ja  
 ehto: on siellä yhtä caikei / ettei heillä ole ajan / sian / ja tōn erottu-  
 sta / etta muutera ngn cuin elävällä : cuittengin cudžutan he Lass-  
 ari / etta he nousewat.

## XXVII. Lucu.

Esekielennusta wield Tyrusta wastan / etta hān yspel.  
 Gle ja teresa cauneuttans / rickautans / ja suuret caup-  
 pans / v. 1. Ngn HERRa raho nosta itä tuulen ja muser,  
 ta sen ricki / etta se pitā hāvitryxi ja cukisteruxi tuleman /  
 ngn etta caikei jotca sen ciulewat / pitā sinā hāmmästy-  
 mān / v. 27.

**T**u HERRan sana tapahui mi-  
 nulle / ja sano : Sinā ihmisen  
 poica / tee walitusitu Tyrist.  
 Ja sano Tyruselle / joca on meren  
 tykönä ja teke cauppa monen luodon Lass-  
 san kansa. Naitä sano HERRa HERRa:  
 O Tyrus / sinā olet sanonut : minā olen  
 caikein caumin. Sinun rajas owar kessel-  
 lä merfa / ja sinun rakendajas owar walni-  
 stanet sinun caikein caumimäxi. Caicki  
 sinun lautas on hongasta Samrist / ja olet  
 andonut tuoda Cedriä Libanonist / Ja olet  
 tehyt sinun pieles sijta / sinun airos Basa-  
 min tammest / sinun pikkas Elephantin lui-  
 sta / ja sinun istuimes Chithim luodoista :  
 Sinun purjes oli Egyptin Sillist / ja sinun  
 merkis neulottu siihen / sinun peittes kellai-  
 fest Sillist ja Elisan luodon Purpurast.  
 Zidonist ja Arwadist olit sinun haarimiehes  
 ja sinulla olit toimelliset miehet Tyrist hahden

Wield en-  
 nustan  
 Tyrusta  
 wastan.  
 Esa. 23: 1.

Tyrin cau-  
 neus / ricka-  
 us ja suuri  
 cauppa.

9 perämisnä. Vanhimmat ja taitarvat Ge-  
balist rakendarat sinun laivas : Caicki  
laivat meresä ja haarimiehet löytyt sinun  
10 tykös / he teit cauppa sinusa. Persiast / Ly-  
diast ja Lybiast olit sinun sotaväkes / jocta  
heidän kilpens ja orans sinusa ripustit / ja sil-  
11 lá sinun caunistit. Arwadist olit sinun so-  
tajoucosas / caicki ymbärins sinun muurias /  
ja wartias sinun Tornisas ripustit heidän  
kilpens sinun muuris päälle caicki ymbärins / ja teit nijn sinun ihanaari.

12 Sinun cauppas oli merellä ja annoit tuo-  
da caickinaista calua / hapiata / rauta / tina /  
ja Blyij sinun marckinalles. Jawan / Tu-  
bal / ja Nesech teki cauppa sinun kansas / ja  
toit orisia ja wästiaistioita sinum marckinal-  
14 les. Thogarmast toit he sinulle herwoisita ja  
waunuja ja muuleja sinum marckinalles.  
15 Dedanist olit sinun cauppamiehes ja sinä  
teit cauppa joca paicas luotocunnis / he an-  
noit sinulle Elephantin luisa ja Heben puita  
lahjari.

16 Syrialaiset noudit sinun töitäs joitas  
teit / toit Rubqni / Purpurat / Tapetejä /  
Silcia ja Sametti / ja Christalleja sinun  
17 marckinalles. Juda ja Israelin maa teit  
myös cauppa sinun kansas / ja toit sinum  
marckinalles nisuja Minnithist ja Balsami-  
ta ja humajata / ja ölyhä ja Mastiri. Nouti  
myös Damascu sinun töitäs sinusta / ja caic-  
kinaista caluja / wäkewan wignan ja callin  
willan edest.

19 Dan ja Jawan ja Nehusal toit myös  
sinun marckinalles silitehi raudoja / Casia ja  
20 Calmest / sinun cauppa tehädäres. Dedan  
ostti sinulta waaiteita / joiden päällä istutati.  
21 Arabia ja caicki Kedarin Ruhelinat caupidzit  
22 sinulle lambaita / oinaita ja aurita. Sa-  
ban ja Raeman cauppamiehet teit sinun kan-  
sas cauppa / ja toit sinun marckinalles caicki-  
naista calleista kryydejä / calleista kisviä ja cul-  
23 da, Haran ja Canne / ja Eden ynnä Seban  
cauppamiesten kansa / Assur ja Kilmad olit  
myös sinun cauppamiehes.

24 Caicki nämät caupidzit sinulle calleista  
waaiteita / Silcia ja neulotuita hameita /  
jocta he calleista Cederarcusa hyvin callella  
25 panduna / toit sinun marckinalles. Mutta  
meren laivat olit ylummäiset sinun caupa-  
sas. Nijn sinä olet peräti rickari ja salori  
tullut lessellä merta / ja sinun haarimiehes  
toit sinulle suurilla wesillä.

**M**utta itä tuulen pitä sinun musertaman  
27 Tricki lessellä merta / nijn etiä sinun  
tavaras / cauppamiehes / ostolas / haari-  
miehes / laivain haldias / laivain rakenda-  
jas ja sinun cauppidzias / ja caicki sinun sota-  
miehes / ja caicki Canssä sinusa / pitä hukku-  
man lessellä merta / illoin cuin sinä hucut.  
Nijn etiä satamatkin pitä wapiseman sinun  
hahtein haldiais hundost. Ja caicki jocta  
soutarvat haarimiesten ja hahtein haldoit-  
ten kansa / pitä laivoista maalle menemän,  
Ja corvin huutaman sinun tähies / wästiaist  
walistaman ja heittämän toimua pääns pääle / ja tuhcaan idzens tahtaman. Heidän  
pitä aseleman hiuret päästääns / ja pukeman  
säkit päällens ja sydämestääns itkemän sinua  
ja murhettiman. Heidän pitä heidän wa-  
litutesans sinua itkemän : Woi cuu ikä-  
näns nijn on alallans merellä / cuin Tyrus?  
Cosca sinä cauppa teit merellä : teit sinä  
monda maata rickari / ja sinun monella ta-  
warallas ja sinun caupallas teit sinä maan  
Euningat äveräksi. Mutta nyt sinä olet  
mereldä syväty / juuri syvän weteen / nijn  
etiä sinun cauppas ja caicki sinun Canssas  
sinusa on hukkunut. Caicki jocta luodotsa  
asuvat hämimästäwät sinua / ja heidän Eu-  
ningans ehmislywät / ja cadzorvat murhel-  
lisest. Maan cauppamiehet wilistärwät si-  
nuia / etiä sinä nijn älkää hävinnyt olet / ja  
et sellen enä taida tulla ylös.

Vers. 4. Merta) Nijmeini muilla Ruhinailla ovat Eau-  
pungit / kylät / pelloit / tc. maalla : Nijn olt Tyrus woinallinen  
merellä. v. 7. Elisan) ovat Aevolaiset / joca on osa Gretilaiset. v.  
8. ja 11. Arwadist) On osa Cananereist / Gen. 10:17. v. 9.  
Gebalist) ovat olleet Sidonialaisten lähimmäiset. v. 13. Ja-  
wan / Tubal) cadzo taulutum / 1. Chron. 1. v. 15. ja 20. Dedanist)  
cadzo / Ier. 25: 23. v. 17. Minnithist) Minnith on Caupungi  
Ammoniteritten rajaja / läsnä Rabbathi. v. 23. Canne) Näh  
olewan Calne / josta puhutan / Gen. 10: 10. Ne minut ovat enim-  
mästetut / munitamat ennen kirjoitetut. v. 27. Itä tuulen) Ba-  
belist / joca siitä olt itä pää.

## XXVIII. LUCU.

**L**opheta ennusta vielä Tyrusta ja hänen Euninga-  
28 stan wästan / etiä hän hänen ylpeydens ja rohken-  
dens tähden pitä rangaistaman / ja syvätkämän lyolaan /  
etiä hän ymmärräis / ettei hän ole Jumala nijneuni häntä  
tuule / v. 1. Ennusta sijtte etiä Sidon pitä rukolla ja mie-  
calla hävitettämän / v. 20. Wijmeini Israelin Canssast /  
Herran tahtowan heitä taas coota cotians omalle maal-  
lens / etiä he ymmärräsi hänen olewan Herran. v. 25.

**S**äi HERan sana kapahsui mi-  
29 nulle / ja sanoi : Sinä ihmisen  
poika / sanos Tyrin Ruhinalle :  
näitä sano HERa HERa :  
Että sinun sodames paisu / ja sinä sanot :  
Minä olen Jumala / minä istun iisuumella

Tyrin Etsa-  
ningast wä-  
stan ennu-  
sietan.

nijncuin Jumala festellä merta / waickä sinä olet ihminen ja et Jumala / cuitengin yldy sinun sydämes / nijncuin sinä olist Jumala.  
 3 Cadzo / sinä olet olewanas wissambi Danie-  
 4 li / ettei sinulda mitän salattu olis / Ja että sinä sinun toimellas ja taidollas olet sencal-  
 5 taisen woiman matean saattanut / ja coon-  
 6 nut tarvaroita culda ja hopyata / Ja olet si-  
 7 nun suurella wissandellas ja campallas ngn suuren woiman saanut : sitä sinä olet ngn ylpiäxi tullut / että sinä ngn woimallinen olet.

6 Sentähden sano HERRA HERRA näin : että sinun sydämes ylpeile nijncuin sinä Ju-  
 7 mala olist. Sentähden cadzo / minä tah-  
 8 don lähetä muicalaista sinun pääalles / ni-  
 9 mittäin / julmat pacanat / heidän pitä miec-  
 10 kans wettämän sinun caumista wissauttas wastan / ja tekemän staun suuren cunnias hä-  
 11 piäxi. Heidän pitä sinun paiscaman luo-  
 12 laan / että sinun pitä cuoleman festellä merta  
 13 nijncuin tapetus. Mitämax / los sinä si-  
 14 num murhajalles sanot : minä olen Juma-  
 15 la : waickä et sinä Jumala ole / waan ihmi-  
 16 nen / ja olet sinun murhajas lädes. Sinun  
 17 pitä cuoleman nijncuin ymbärileikamatto-  
 18 mat / muicalaisten käsij : Sillä minä olen  
 19 sen sanonut / sano HERRA HERRA.

20 A HERRAN sana tapahdui minulle / ja 21 Zidonie  
 21 sanoi : Sinä ihmisen poica / aseta sinun wastan en-  
 22 caswos Zidonita wastan / ja ennusta händä nustean.  
 23 sentähden cadzo / minä tahdon sinun kimpuis Zidon / ja tahdon wotta cumian sinusta / että ym-  
 24 märrettäisin / että minä olen HERRA / cosca minä annan oikeuden käydä hänien ylidzens / ja hänestä osotan / että minä yhää olen. Ja minä lähetän rutor hänien secaans / ja weren tuodatuksen hänien catuillens / ja heidän pitä cuolemaaivois langeman miecalla / jonga pitä tuleman heidän päällens jocapaicas / ja heidän pitä ymmärtämän / että minä HERRA olen. Ja ei pidä sittte ymbärins Israelin huoneita / joissa heidän wihollisens ovat / or-  
 25 jansappuroita / jotca pistävät / eikä ohdackei-  
 26 ta / jotca heistä waiwarvat / ja nämän / että heidän pitä ymmärtämän / että minä olen HERRA HERRA.  
 27 Alitä sano HERRA HERRA : Cosca minä Israelin huonetta cocon Cans-  
 28 soista / joihin he hajotetut ovat : Ngn minä tahdon heistä osotta pacanville / että minä yhää olen. Ja heidän pitä asuman heidän maal-  
 29 lans / jonga minä minun palvelialleeni Jacobille andanut olin / ja murhetoina pitä heidän asuman sinä / ja huoneita rakendaman / ja istuttaman wissapuuta / suuri murhetoina he asutwat / cosca minä annan oikeuden käydä caickein heidän wihollisens ylidze caicki ymbärins / ja heidän pitä ymmärtämän / että minä HERRA olen heidän Jumalans.

Vers. 1. Ruhinalle ) Tämän hän sittte / v. 12. cudzu Euningari / on ilman epäilemät ollut sencalainen cuin Venedias. v. 14. Jumalan yhällä wuorella ) se on / annan sinulle tilan ol-  
 30 lares minun Canissani canfa / ja mennä Jerusalemiin / oppemaa minun sanani. v. 15. Jhana algusta ) Tämiteäin / cuin sinä pidit yläwytä minun Canissani canfa / ja opit heistä minua tundeman nijncuin Hiram Euningas Davidin ja Salomon aicana.

## XXIX. Luci.

**H**erra kässe Hesekielin ennusta Pharaot Egyptiin Eningasta vastan / v. 1. Etta hän yliä oli hänen suuresta valdacunnastans / v. 3. Ja lypais usasti Jumalan Eansalle apua petollisest / v. 6. **H**erra tahto hänen Eansoinens anda heidän vihollisens tähjän / ja hävitää heidän maacundans 40. ajastajaxi / v. 4. & 8. Sijte tahto hän taas coota heittä cottia / nijn etta sen pitä tuleman wähäxi maacunnaxi / v. 13. **H**erra ilmoittaa häuelle / etta hän tahto anda Eningas Nebucad Nezarille Egyptiin maan palxari / sijta wairwast cuun hanelä oli Thruuta ottasans / v. 17. Ja lupa jällens wahwista Israelin waldacunnan / v. 21.

- R**emmendena vuotena / kym mendena pärwänä / tahdes toistakymmenesä cuusa / tapahdut **H**eran sana minulle / ja sanoi : Sina ihmisen poica / aseta caswos Pharaota Egyptiin Eningasta vastan / ja ennusta händä ja coco Egyptiin maacunda vastan / saarna ja sano : Nåitå sano **H**erra : cadzo / minä tahdon sinun kimpuius / Pharaos sina Egyptiin Eningas / sina isoi Draki joca wedesa olet / ja sanot : Virta on minun / minä olen hänen minuleni tehnyst. Mutta minä tahdon panna ongen sinun suuhus / ja tahdon ripusta calat sinun virrasas sinun suomuruis / ja tahdon wetä sinua sinun virrasas / ynnä caickein calain consa sinun virrasas / jotca sinun suomuruisas rippuvat. Minä tahdon pascata sinun caloinens sinun wedestäs corpeen / sinun pitä langeman fedolla / ja ei jäl lens noutuksi ja cooturi tuleman / waan medzän pedoisse ja taitwan limmuille raadoxi joutuman.
- Ja caicki jotca Egyptis asuwat pitä ymmärtämän / etta minä olen **H**erra : Etta he Israelin huonelle ruocosaivana olit / Joca meni ricki / cosca he sishen rupeisit / ja pisti heittä kylkeen / cuun he nojasit hänen päällens / murtuis ja pisti heittä cupeseen.
- Sentähden sano **H**erra **H**erra **N**äin : Cadzo / minä annan Nebucad Nezarille Babelin Eningalle Egyptiin maan / etta hänen pitä ottaman pois caicki hänen taivarans / ja pitä ryöstämän ja ryövämän sitä / etta hän annais hänen sotajoucollens palcan. Mutta Egyptiin maan mindä annan hänelle thyöstäns / cuun hän sijä tehnyst on : Sillä he orvat minua palvellet / sano **H**erra **H**erra.
- Silloin mindä annan Israelin huonen sarwen casrva / ja tahdon arvata sinun suus heidän seafans / etta heidän ymmärtämän pitä / etta mindä **H**erra olen.
- Vers. 1. Remmendena vuotena) Sijtecuun Eningas Josachim sangiri vietin Babelin. D. 3. Virta) Se on Nius mutta sen eansa ymmäretän coco Egyptiin maa / joca sangan jalo ja woimallinen waldacunda oli sentähden moös Phara turwais sencaltaiseen voimaan / ja ei pitänti lucua Jumala heurest / sitä hän luule / cosca hän sano : minä olen sen tehnyst minulleni: mynkuin hän sanois: Li Jumala ole sen **H**erra.

nesä ajastajaja. Sillä minä hävitän Egyptin maan nijn cui sen hävitetet rajaat / ja annan sen Caupungit autiari tulla / nijn cui minuit Caupungit neljäkymmenestä ajastajaxi / ja tahdon hajotta Egyptiläiset pacanain secaa / ja tahdon aja heittä pois maalda.

Guitengin näitå sano **H**erra **H**erra: cosca ne neljäkymmenä ajastaica culurvat / nijn minä taas cocon Egyptiläiset caifesta Eansasta / johonga he hajotean. Ja läänän Egyptin fangiuden / ja tuon heittä Patrioten maalle jällens / josa heidän Isäns maa on / ja se pitä oleman wähä waldacunda. Sillä sen pitä oleman wähäisen minden waldacundain suhten / ja ei enä hallidzeman pacanoita / ja minä tahdon wähetää heittä nijn / ettei heidän walldzeman pidä pacanoita / Ja Israelin huonen ei pidä enä luottaman idzens heihin / ja syndiä tekemän etta he heihin turvarvat / ja pitä ymmärtämän / etta minä olen **H**erra **H**erra.

**T**äkymmenenä vuotena ensimäisnä pärwänä ensimäisesä cuusa / etta **H**eran sana tapahdut minulle / ja sanoi : Sina ihmisen poica / Nebucad Nezar Babelin Eningas on vienyt hänen sotajoukkons sinrella wairwalla Thruuren eteen / nijn etta cooco pää on paljas / ja caicki olcapääät culunet / ja hänen thöns on euitengin wielä hänelle ja hänen sotajoucollens / Thruuren edes / maramat.

Sentähden sano **H**erra **H**erra **N**äin : Cadzo / minä annan Nebucad Nezarille Babelin Eningalle Egyptiin maan / etta hänen pitä ottaman pois caicki hänen taivarans / ja pitä ryöstämän ja ryövämän sitä / etta hän annais hänen sotajoucollens palcan. Mutta Egyptiin maan mindä annan hänelle thyöstäns / cuun hän sijä tehnyst on : Sillä he orvat minua palvellet / sano **H**erra **H**erra.

**S**illoin mindä annan Israelin huonen sarwen casrva / ja tahdon arvata sinun suus heidän seafans / etta heidän ymmärtämän pitä / etta mindä **H**erra olen.

minā olen sen herra. v. 4. Galat.) Ne owt parhai maacunna-  
ja. v. 6. Ruocosaunava.) Juda edzei nsein apua Egyptiläisil-  
dā ja teit sillā häärellä turwamisella sondid / sillā ei Egyptin  
maa auttanut häästā : Sentähden se werrataan ruocosaunavaan:  
cosca sen päälle nojatau / mene se ricki ja louka / etta hän on te-  
rää ja rickandu.

## XXX. Lucu.

**E**rra tässä wieldä ennusta Egyptiā vastan / etta sen  
Egyptiā sodalla häävitämän / v. 1. Nebucad Nezarilda  
Babelin Euningalda / v. 10. Nijn myös hänén Eau-  
pungins / v. 13. Sijtte ilmoitta HERRa / etta hän iah-  
taitta Egyptin Euningan käsivarret / v. 29. Ja wahwi-  
sta Babelin Euningan käsivarren / etta hän voittaa E-  
gyptin ja häävitää sen / v. 24.

Wieldä en-  
nustetan  
Egyptiā  
vastan.  
Ela. 2044.

1. **A** HERRA sana tapahuti
2. **E** minulle / ja sanoit : Sinā ihmisen  
**P**oica / ennusta ja sano : Näättä
3. **S**ano HERRa HERRa : Walit-  
tacat ja sanocat : Voi sitä pääivää / sillä pää-  
ivää on sangen läsnää / ja HERRan pääivää  
on lähestynyt / pimiä pääivää / aika on läsistä /
4. etta pacanat tuleman pitä / Ja miecka tule  
Egyptin pääalle / ja Ethiopian pitä häämää-  
styämän / cosca lyödyt Egyptis langewat / ja  
sen Canssa wiedämä pois / ja sen perustus re-  
vitetään ylös. Ethiopian / ja Lybian / ja Ly-  
dian / caicci Gansjoimens ja Chub / ja jocta  
lyton maacunnast owt / pitä miecalla lan-  
geman,
5. Näättä sano HERRa HERRa : Egyptin  
holhosat pitä langeman / ja sen wäen ylpens  
on hukkura / Sienen tornist pitä heidän  
miecalla langeman / sano HERRa HER-  
ra : Ja heidän autiaat rajans pitä kylmille  
tuleman / ja heidän Caupungins häävit-  
ämän muiden autiaain Caupungein seas.
6. Etta heidän pitä hymmärtämän / etta minā  
HERRa olen / cosca minā teen tulen Egy-  
ptiin / ja caicci jocta heita auttarvat / pitä  
hukkuman. Silloin pitä sanansaattajat  
lähtemän minun tykoni hahdella / peljättä-  
män Ethiopian / jocta myt nijn surutoim on  
ja häämäästyren pitä oleman heidän sea-  
sans / nijncuin se tapahuti Egyptille / cosca  
hänén aicangs tuli : Sillä / cadzo / se tule  
totisest.
7. Näättä sano HERRa HERRa : Minā  
wähennän sen paljouden Egyptistä Nebu-  
cad Nezarin Babelin Euningan cautta.
8. Sillä hän ja hänén Ganssans ja pacanain  
Tyrannit owt fishen aidzutut häävitää-  
män maata / ja wetämän mieckans Egy-  
ptiā vastan / etta maacunnan pitä jocapai-  
cas lyödyllä täyittämän. Ja minā tah-  
don cuiwata wirrat ja myydä maan tylhyin

ihmisten käsin ja häävitän maacunnan / ja  
mittä siinä on muicalaissten cautta : Minā  
HERRa olen sen puhunut.

Näättä sano HERRa HERRa : Minā  
häävitän Nophien curvan / ja lopetan epäju-  
malat / ja Egyptillä ei pidä Ruhtinota ole-  
man / ja minā lähetän häämäästyren Egy-  
ptin maahan : Minā teen Patronen autia-  
xi ja shyeän tulen Joantzin / ja annan oikeu-  
den käydä Noon päälle. Minā caadan mi-  
num sulmuden Sinin päälle / jocta Egyptin  
wahwus on / ja häävitän Noon paljouden.  
Minā shytän tulen Egyptis / ja Sinis pitä  
oleman häädän ja tuscan / ja No pitä eukistet-  
taman maahan / ja Noph jocapäivä mur-  
hettiman. Nuoret miehet Onis ja Buba-  
stos pitä miecalla langeman / ja waimot  
fingina wietämän pois. Tahpanherella  
pitä oleman pimiä pääivää / cosca minā Egy-  
ptin ttestä lyön / nijn etta hänén woomans  
ylpeys pitä siinä loppuman / hänén pitä pil-  
wellä peitehyri tuleman / ja hänén tyttärens  
wiedämä pois fingina. Ja minā annan oj-  
leuden käydä Egyptin ylidzen / ja heidän  
pitä hymmärtämän / etta minā olen HER-  
ra.

**A** tapahuti ensimäisnä vuotena / seid-  
zemedenä pääivänä / ensimäises cuiusa-  
tapahuti HERRan sana minulle / sanoden :  
Sinā ihmisen poica / minā taitan ricki Pha-  
raon Egyptin Euningan käsivarren / ja  
cadzo / ei händä pidä sidottaman / etta hän  
paranis / eli siteillä käärityämän / etta hän  
wähvistuis / ja mieckan ruweta taidais.  
Sentähden näin sano HERRa HERRa /  
cadzo / minā tahdon Pharaon Egyptin Eu-  
ningan kimpun / ja taitan hänén käsivar-  
tens ricki / sekä wälervän etta heicon / etta  
miecka puto hänén kädestäns. Ja hajotan  
Egyptiläiset pacanain secaan / ja ajan heita-  
maishin. Nutta Babelin Euningan käs-  
varren minā wahwistan / ja annan hänelle  
minun mieckani hänén käteens / ja muserran  
Pharaon käsivarret ricki / etta sen hänelle  
haiseman pitä / nijncuin se jocta euolemaha-  
wan on saanut. Ja minā wahwistan Ba-  
belin Euningan käsivarren / etta Pharaon  
käsivarret pitä muserrestaman ricki : etta  
heidän pitä tietämän / etta minā olen HER-  
ra / cosca minā annan Babelin Euningalle  
minun mieckani käteen / etta hänén sen Egy-  
ptiā vastan wetämän pitä / Ja minā ha-  
jotan

A. M. 3365.

jotan Egyptiläiset pacanain secaan / ja ajan  
heitä maacundqñ / että heidän ymmärtämän  
pitä / että minä H<sup>E</sup>Rra olen.

Vers. 5. Chub) Nåty olerwan / ne joteca asuwat fislalmässes  
Lobias Chuphen Caupungin tykönä Nigrumin virran wie-  
rellä. V. cod. Lijton maacunnast) Ne orvat Judalaisten / joteca  
omaalda maalda olit caranne Egyptiin / Cuningas Nebucad-  
Nezarin edestä : Sillä H<sup>E</sup>Rra oli liitolans Abrahamin can-  
sa / etc. andanut heille heidän maans / V. 13. Noph / Patros /  
Joan / No/Sin / On / Bubasto ) orvat Egyptin Caupungit /  
joilla myenimmäst orvat toiseet nimet. Noph on Memphis / cud-  
zutan my Grandairix. Patros / Patrusinist Misraimini  
pojesta / Gen. 10:14. No / cudzutan Alexandrixi. Sin / on  
Petusium. On / on Heliopolis.

## XXXI. Lucu.

**H**ERRA käske wiedä ennusta Egyptin Cuningalle  
Herttauxen rawalla / ihanist Libanonin puist / cuunga  
halpa hän on Assurin Cuningan suhten / v. 1. ja että hän  
oli ylpyyden tähden istuimeldans cufistettu / nijn ettei hän  
voi idzens warjella Babelin Cunigalda / v. 10. sentäh-  
den ei pida Egyptin Cuningan / nijnkuin halwemman /  
ajateleman että hän taita händä wastan mitän tehdä /  
mutta hänelle tähyt nijn rapahnuu / v. 18.

1. **S**ä se tapahdut ensimäisnä toista-  
kymmenenä vuotena / ensimä-  
2. **S**ä pääivänä colmannes Cun-  
gaudes / tapahdut H<sup>E</sup>Rran sa-  
na minulle / sanoden : Sina ihmisen poica /  
sano Pharaolle Egyptin Cuningalle / ja  
caikelle hänent Gansallens : kenen sinä lumi-  
let wertasxes sinun cummiasas ?
3. **C**Adzo / Assur oli nijnkuin Cedri Libano-  
nis / ihanaissa oxilla / paruilla lehdeil-  
lä / sangen corkia / että hänent ladwans oli  
caickein corkiein muiden paxuin oxain seas.  
4. **W**esi teli hänent suurexi / ja sywyys corkia-  
xi / hänent virtans karvit ymbäri hänent can-  
doans / ja hänent ojans caickein puiden thygö  
5. maalla. Sentähden tuli hän muita puita  
corkiammai / ja sai monda ora ja pitkä war-  
puu : sillä hänellä oli kyllä wettä / idzians  
6. levittä. Caicki taitwan linnut teit pesäns  
heidän ortjns / ja caicki pedot fedolla poseit  
hänent warpuens alla / ja hänent warjons al-  
7. la asuit caicki suuret Ganssat. Hänellä oli  
caumit ja pitkät orat / sillä hänent juurillans  
8. oli paljo wettä. Ja ei hylkän Cedri ollut  
Jumalan krydimaa hänent virtans / eikä  
Hongascan olleet hänent ortjns verratta-  
wat / ei myös Castanea puit olleet mitän hän-  
nen oxains suhten / ja / ei Jumalan krydi-  
maas ollut yhtä puita caumembata hän-  
9. dä. Minä olen sen caumiri tehnyt / saaman  
nijn monda ora / että caicki ihanaiset puit  
Jumalan krydimaa cadetit händä.
10. Sentähden sano H<sup>E</sup>Rra H<sup>E</sup>Rra  
nämä : että hän nijn corkiari fullut on /

että hänent ladwans seiso suurten ja corki-  
ain paxuin oxain seas / ja hänent sydämens  
paissut hänent corkiedens tähden : Sen-  
tähden annoim minä hänent caickein wäl-  
våmbäin käsijä pacanain seas / joteca hänent  
toimitaisit ja ajaaisit pois / nijnkuin hän  
hänent jumalatt omalla menollans  
ansainnut olt. Että muicalaiset hän-  
nen hårvitaisit / nimirräin / pacanain tyran-  
nit / ja hajotaaisit hänent / että hänent orans  
vuorilla ja caikis larois macaisit / ja hänent  
orans murtumunna caikis maan ojisi olisit.  
Että caicki Ganssat maan päällä / hänent  
warjons tähyt paeta / ja sen jättää. Ja caic-  
ki taitwan linnut hänent langenneilla kannoil-  
lans istuit / ja caicki pedot fedolla nojaaisit id-  
zens hänent ortjns. Ettei sillen hylkän  
puu weden tykönä isoi olis hänent  
corkiedestans / että hänent ladwans sei-  
so suurten paxuin oxain seas / ja ettei hylkän  
puu weden tykönä telis idzens suuremma-  
xi muita : sillä heidän caickein pitä maan a-  
la / ja cuolemalle annetuxi tuleman / nijnkuin  
munkin ihmiset / joteca euoppan menewät.

Nijn sano H<sup>E</sup>Rra H<sup>E</sup>Rra : sihenn  
aican cosca hän meni alas helvettin / mur-  
ehdin minä / että sywyys peitti hänent / ja  
hänent virtans piti oleman alassans / ja ne  
suuret wedet ei tainnet juosta / ja tein että  
Libanon murehti hänent tähdens. Minä  
peljätin pacanat cosca he cuulit hänent lan-  
gennexi / ja minä syörin hänent alas helvet-  
tin / nqden secaan joteca euoppan menewät.  
Ja caicki ihanaiset puit maan päällä / par-  
hat ja jaloinmat Libanonis / ja caicki joteca  
olit seisonet weden tykönä / soit sen kyllä hän-  
nelle. Sillä heidän piti myös alas helvet-  
tin miecalla tapetuin thygö / että he hänent  
kästivartens warjon alla pacanain seas a-  
sunet olt.

**C**vinga suurexi / sinä (Pharao) luit  
sinun ylpyydes ja coreudes / nqden ihana-  
inen puiden seas ? sillä sinun tähyt ihanainen  
puiden kansa mennä alas maari ala / ja  
ymbärileickamattomain seas maala / joteca  
miecalla tapetus orvat. Nijn pitä Pha-  
raolle tapahuman / ja caikelle hänent Gans-  
allens / sano H<sup>E</sup>Rra H<sup>E</sup>Rra.

Vers. 1. Ensimäisnä toistakymmenenä vuotena) Sup.  
29:1. V. 8. Jumalan krydimaa) Ei ollut Judan Ganssan  
seas nijn voimallista Cuningast. V. 11. Caickein wälteräm-  
bän)

bain) Sillä Babelin Cuningas oli wähä eunen hävittänyt  
Assurin valdatunna ja Niinwen/cuin Jerusalem hävitettiin.

## XXXII. LUCU.

**H**ERRA käske taas ennuista Cuningas Pharaot ja Egyptia wastan / ette hän tahto sen anda tappa Cansoinens / ja eukista helvetiin / niincuin muutkin hänne wertaisens / v. 1. etc.

Ennustetanwielä  
Cuningas  
Pharaot ja Egyptia  
wastan.  
A.M. 3366.

Sup. 12:13.  
& 17:20.

Esa. 13:10.  
Ioh. 2:10.  
Matth. 24:  
29.

**A**toisna toistahymmendena vuotena / ensimäisnä pääivänä / toises Ciucaudes toistahymmendä / tapahdui HERRAN sana minulle / ja sanoi: Sina ihmisen poica tee walitus Pharaost Egyptin Cuningast / ja sano hänelle: sina olet niincuin Lejoni pacanain sejas / ja niincuin meridrali / joca juoret sinua virroisas / ja phörrät weden salgoillas / ja teet sen virrat seaisxii.

**N**äin sano HERRA HERRA: minä heitän minun verckoni sinun pääles suurella Ganssan joucolla / jotca sinun minun verckoni ajawat. Ja tahdon sinun maalle wetä ja ledolle paiscata / ette caicki linnut tawan alla istuvat sinun pääles / Ja caicki eläimet maalla / sinusta rawituri tulervat.

**J**a tahdon sinun raatos vuorille heittä / ja sinun corkeudellas laxot tähtä / maan / jossas uit / tahdon minä sinun verestä pumaiseksi tehdä vuorin asti / ette ojat sinusta täytetäsi. Ja coscas peräti jo pois olet / tahdon minä tairwan peittä / ja hänent tähkens pimitä / ja peitän Auriong pilvillä / eikä Cumi pida paistaman. Caicki tairwan walkendet tahdon minä pimiäri saatta sinun ylidzes / ja tahdon pimeyden sinun maalles lähetä / sano HERRA HERRA. Tahdon myös monen Ganssan sydämet peljättä / cosca minä sinun raiwas pacanaille tiettäväri teen / ja monelle maacummalle / joita et sinä tunne. Paljo Ganssa pitä sinua ihmelle / ja heidän Cuningans pitä sinun tähdes peltämän / cosca minä minun mieckani heittä wastan wälchä annan / ja heidän pitä ålist peljästymän / ette heissä sydän hiweldyn / sinun langemises tähden.

**S**illä niin sano HERRA HERRA: Babelin Cuningan miecka pitä sinun sattuman. Ja minä tahdon sinun väles langetta Sangaritten miecan cautta / ja caickinaisten pacanain Tyrannein cautta / heidän pitä Egyptin cunnian hävitämän / ette caicki hänent Ganssans teloitet. Taisin. Ja tahdon caicki hänent eläimens ja pitä tapettuin sejas oleman.

suuren wetken tykä peräti hävittää / ettei yhdengän ihmisen jalca / eikä yhdengän pe- don sorcka pidä sitä pydertämän. Gadzo/

silloin tahdon minä heidän wetens selläri tehdä / ette heidän virtans juorevat niin- cuun öly / sano HERRA HERRA. Cosca minä Egypten maan hävittämä / ja caicki cuin sijnä asu / tappanuit olen / ette he ym- märräisit / ette minä olen HERRA. Se- pää se surkeus on / jota kyllä walitetan / ja monda pacanain tytärtä pitä näin Egyptia walittaman / ja caickia hänent Ganssans pi- tä walittaman.

**A**toisna toistahymmendena vuotena / leväydenä toistahymmendena pääivänä sitä Ciucaudesta / tapahdui HERRAN sana minulle / sanoden: Sina ihmisen poi- ca / itke Egyptin Ganssa / ja syöre heittä wäle- wän Sangaritten tytärtien kansa alas maan ala / niiden tygä jotca cuoppan menewät. Tusa my sinun hecumas on? aslu alas ja pane idzes ymbärinsleickamattomain se- caan. Heidän pitä surmattuin kansa mie- calla caatumani / jopa miecka on siwaltu ja wedetty ulos coco hänent Ganssans wastan. Sytä puhuvat wälkerät Sangarit helve- tis apulaistens kansa / jotca caicki orvat men- net alas / ja macarvat siellä ymbärinsleicka- mattomain kansa / ja miecalla tapettuin kansa.

**S**ina Assur maca caiken Ganssans can- sa ymbäristsölle handattu / jotca caicki ta- petut la miecalla caatumet orvat. Heidän hautans orvat syväldä cuopas / ja hänent Ganssans maca jocapaitas ymbärins han- dattuna / jotca caicki tapetut / ja miecalla caatumet orvat / joita myös coco mailma pel- kais.

**S**ina myös maca Elam coco joukkons Scansa / ymbäristsölle handattu / jotca caicki tapetut ja miecalla caatumet orvat / ja mennen ales niincuin ymbärinsleickamat- tomat / maan ala / jotca myös coco mailma pel- kais / ja tähy heidän häpiäns canda / ni- den kansa jotca cuoppan menewät. He- pandin tapettuin secaan / ynnä coco heidän joukkons kansa / ja macarvat ymbäristsölle handatus / ja orvat caicki niincuin ymbärins- leickamattomat ja miecalla tapetut / joita myös coco mailma pelkais / ja heidän tähy canda niiden kansa jotca cuoppan menewät / ja pitä tapettuin sejas oleman.

Sijna

<sup>26</sup> **S**inā maca Mesech ja Tubal coco hei-  
dān jouckons cansa ymbāristöllä hau-  
datut / jotca caicki ymbārinsleickamattomai-  
ja miecalla tapetus orvat / joita myös coco  
<sup>27</sup> mailma peltäis: Ja caicki munt Sangarit  
jotca ymbārinsleickamattomain secaan caa-  
tunet orvat / ja heidān sotaaseinens orvat  
helvettij mennet / ja heidān tāthy panna  
miecallans pääns ala / ja heidān paha-  
tecons on tullut heidān luidens  
päälle / jotca myös hirmuiset Sangarit  
olit coco mailmas / nqñ pitä myös heidān  
<sup>28</sup> macaman. Nqñ sinā myös caicki ymbā-  
rinsleickamattomain seas murseksi lyö-  
dān / ja sinun tāthy nqñden seas maaka / jotca  
miecalla tapetus orvat.

<sup>29</sup> **S**inā maca Edom Guningoinens ja  
caicki hänén Ruhtinans / miecalla ta-  
pettuin seas / ja ymbārinsleickamattomain  
seas / ynnä muiden cansa jotca euoppaan me-  
newät / jotca myös väkerwät ollet orvat.  
<sup>30</sup> Ja / sinne pitä myös menemän caicki Förstii  
pohjast / ja caicki Bidontialaiset / jotca tapet-  
tuin cansa orvat mennet alas / ja heidān hir-  
misten woimans on häpiään tullut / ja tā-  
thy maaka ymbārinsleickamattomain seas /  
ja nqñden seas jotca miecalla tapetus orvat /  
ja heidān häpiäns canda ynnä nqñden cansa /  
jotca euoppaan menewät.

<sup>31</sup> **D**ilta pitä Pharaon näkemän ja idzens  
lohduttaman coco Canssans cansa /  
jotca hänén allans miecalla tapetus orvat /  
ja coco hänén jouckons cansa / sano HERRa  
<sup>32</sup> HERRa. Sillä coco mailman pitä myös  
minua kerran pellämän / etta Pharaa ja co-  
co hänén paljoudens pitä ymbārinsleicka-  
mattomain seas ja miecalla tapettuin seas  
macaman / sano HERRa HERRa.

Vers. 7. Tähentä pimittä) se on / minä tahdon saatta Pha-  
raolle caickinisen ahdisturen / tuukan ja surun / ja ei hänén pida  
löytämän rauha / lepo eli lohdutust.

### XXXIII. Luci.

**T**ämäla muistutta Prophetalle wircans ver-  
tauxen cautta / wartiaist / v. 1. cuunga hänén pitä  
wiisut waraman jumalattomia / v. 7. lohduttaman ca-  
tuwaista / v. 10. sillä ei hänelle kelpa jumalattoman cuo-  
lema / v. 11. Prophetalle ilmoiteran yhdelsä / joca pääs-  
hyt olli Jerusalemiss / Caiyungin hdroiys / jonga HER-  
ra euitengin olt hänelle ennen tietä andanut / v. 21. ja tā-  
stenyt hänén angarast saarnata hänén Canssans  
jäänyille / v. 23.

**A** HERRan sana tapahdui mi-  
nulle / sanoden : Sinā ihmisen  
**H**poica / saarna Canssas wastan  
ja sano hänelle : jos minä wedät  
sin miecan maacunnan ylidze / ja maan  
Canssa ottais miehen idze hänestäns / ja teks-  
sen wartiaxens. Ja hän näkis miecan tu-  
lewani maan ylidze / ja soitais wastitorwe  
ja warais Canssa. Joca sijtte soitamisen  
cajahduren ciule / ja ei tahdo idzens carah-  
sa / ja miecka tulis ja ottais hänén pois / sen  
veri olcon hänén pääns pääalle : Sillä hän  
ciuli soitamisen cajahduren / ja ei euitengan  
idzestäns pitänyt waaria / sentähden olcon  
hänén werens hänien päälläns : mutta joca  
neuroo tottele / hän pelasta sijta hengens.

Mutta jos wartia näkis miecan tule-  
wan / ja ei soitais wastitorwe / eikä neuroois  
Canssans / ja miecka tulis ja ottais muu-  
mat pois / jotca tosin otetaisin pois heidān  
syndins tähden / mutta heidān werens täh-  
don minä wartian kädestä waaria.

Ja nyt ihmisen poica / minä olen pannut  
sinun Israelin huonen wartiaxi / cosca sinä  
totakin minun suustani ciulet / etta sinun pi-  
däis heikä minun puolestan waraman.  
Cosca minä sanon jumalattomalle : sinä ju-  
malatoim / sinun pitä totisest cuoleman / ja et  
sinä hänelle sitä sano / etta jumalatoim ottais  
waarin menostans / nqñ pitä jumalattoman  
hänén jumalattoman menons tähden cuole-  
man / mutta hänén werens tähdon minä si-  
num kädestäks waaria. Mutta jos sinä  
händä warois hänén jumalattoman menons  
tähden / etta hän sitä catuis / nqñ pitä hänén  
syndins tähden cuoleman / ja sinä olet pela-  
stanut sielus.

**S**entähden ihmisen poica / sano Israe-  
lin huonelle : te sanottendäni : meidän  
pahassecom ja ricoxem macawat meidän  
päälläm / etta me nisden alla hucumme /  
cuungast me taidamme elä? Nqñ sano heille:  
nqñ totta cuun minä elän / sano  
HERRa HERRa : ei minulle kel-  
pa jumalattoman cuolema / mut-  
ta etta jumalatoim paranda id-  
zens hänén jumalattomasta me-  
nostans / ja elä. Nqñ paranda-  
cat siis nyt teitän teidän pahasta

HERRa  
muistutta  
Hesekielille  
hänén wirc-  
cans.

Että hän  
on pannut  
hänén wa-  
rtiaxi.  
Sup. 31:17.

Sup. 18:23.  
& 32.

Sup. 18124.

menostan / mixi tetahdotta cuolla  
te Israelin huonesta?

Ja sinā ihmisen poica / sano sinun Cans-  
salles / cosca hurscas paha teke / nijn ei hän-  
dā pidā auttaman / etta hän hywā on ollut /  
ja cosca jumalatoin hywā teke / nijn ei se pidā  
oleman hänelle wahingori / etta hän jumala-  
13 toin on ollut. Nijn ei taida hurscas elā cos-  
ca hän paha teke : sillä jos minā hurscalle  
sanon : hänén pitā elämän / ja hän luotka  
hänén vanhurstauteens ja teke paha / nijn  
ei pidā hänén vanhurstauteens ensingän  
muistettaman / mutta hänén pitā cuoleman  
14 hänén pahudesans / cuin hän teke. Ja cos-  
ca minā jumalattomalle sanon : hänén pitā  
cuoleman / ja hän paranda idzens hänén  
15 syhništāns / ja teke oikein ja hywin : Nijn  
etta jumalatoin pandin anda jällens / ja ma-  
ra mitā hän on warastanut / ja elämän sa-  
nan jälken elā / ettei hän paha tee / nijn hän  
saa elā ja ei cuole / ja caicci hänén syndins jo-  
16 ea hän tehyt on pitā unhotettaman : Sillä  
hän teke ainoastans mitā hywā ja oikia on  
sentähden hän saa elā.

Ja sinun Canssas sano ei HERRa oikein  
duomidze / ja cuitengin heillä on wādrys :  
18 Sillä jos hurscas kāändā idzens pois hänén  
hurscaudestans / ja teke paha / nijn hän cuo-  
19 le syyst sen tähden. Ja jos jumalatoin pa-  
randia idzens hänén jumalattomasta meno-  
stans / ja teke oikein ja hywin / nijn hän saa  
20 caiketi elā. Cuitengin te sanotte : ei HER-  
ra oikein duomidze / waicka minā teille / te  
Israelin huonest / cullengin hänén menons  
jälken duomidzen.

21 **A** tapahdut toisna vuotena toistakym-  
mendā meidän sangiudestam / vuoden-  
denā toistakymmendēnā pāivānā / kymme-  
nennes Guncaudes / etta minun thygōni tuli  
yxi carcuri Jerusalemist / ja sanoit : Gau-  
22 pungi lyötin. Ja HERRan kāsi olt mi-  
min pāälläni ehtona / ennencuin carcuri tu-  
li / ja awais minun suuni / sijhenasti cuin hän  
tuli huomeneltain minun thygōni / ja nijn a-  
wais minun suuni / etten minā taimnut enā  
wait olla.

23 **A** HERRan sana tapahdut minulle /  
24 ja sanoit : Sinā ihmisen poica / tāmān  
corven asuraiset Israelin maalla / sanowat  
nāin : Abraham oli ainoastans yxi mies /  
ja peri tāmān maan / mutta meitā on paljo /

nijn meillä on siis tāmā maa sitā oilemmiin.  
Sano siis heille : nāin sano HERRA 21  
HERRa : te oletta werta syönet / ja nosta-  
net teidän silmän epäjumalain thygō / ja olet-  
ta werta vuodattanet / ja te luuleitta etta te  
omistatte maan ? Ja / te tapatte ja teette  
cauhisturia / ja toinen hāvāise toisen emän-  
nān / ja te luuleitta etta te omistatte maan ?

Nijn sano heille : nāin sano HERRA 27  
HERRa : nijn totta cuin minā elän / nijn  
pitā caicci jotca corvoes asurawat miecan cau-  
ta langeman / ja mitā fedolla on/annan mi-  
nā pedoille syödā / ja ne jotca linnois ja luo-  
lis orvat / pitā rutton cuoleman. Sillä 28  
minā tahdon maan peräti hāvittā / ja sen  
ylpeydelle ja roimalle lopun tehdā / etta  
Israelin vuoret pitā nijn autiaxi tuleman /  
ettei kenengän pidā waeldaman sijta ohidze.  
Ja heidän pitā nākemän / etta minā olen 29  
HERRa / cosca minā olen maan peräti hā-  
vittānyt / caickein cauhistusten tähden cuin  
heillä on.

Ja sinā ihmisen poica / sinun Canssas pu-  
hu sinua wastan siellä ja tāällä catuilla ja  
owein edesä / ja toinen sano toisellens : kāy-  
kām cuuleman mitā HERRA sano.  
Ja he tulewat sinun thygōs seu-  
racundaan / ja isurawat sinun ede-  
säss nijncuin minun Canssan / ja  
cuulewat sinun sanas / mutta ei he  
tee ensingän sen jälken / waan  
wilistelewät sinua / ja elāwät hei-  
dān ahneudens jälken. Ja cadzo / 32  
sinun tāthy olla heidän wirtens / josta he  
mielelläns laulawat ja soittawat. Nijn  
he sinun sanas kyllä cuulevat / mutta ei he  
tee sen jälken. Mutta cosca se tule joca tu-  
lewa on / cadzo / nijn he saawat nāhdā etta  
Propheta on heidän seafsans ollut.

Vers. 12. Parandacat) Sup. 18131. V. eod. Wahingori  
Ei sijte kiras tulda ole / josa ne waiwatan jotca tāällä orvat ca-  
tuut heidän sondins / mura eirangaislusta kārsinet / cuin Pa-  
wilaiset orvat ajatlet. Sijta myös nāhdān Sup. cap. 18122.  
V. 32. Heidän wirtens ) Judalaiset tulit Prophetan saa-  
naan / ei sentähden etta he olisit usconet eli idzens parata tahti-  
naan / waan tulit ainoastans wilisteleman ja pilkaman. heitā / ja  
saaman jotain cuulla / josta he olisit heilens tehet ilo ja leikkää / ja  
nijn he cunnioivit Jumalan sana / cuin nytkin mailmas ta-  
pahu.

## XXXIV. Eucu.

HERRa kāsse Prophetan ennustsa petollisia paimeni.  
Häta wastan hänén Canssans seas / jotca ainoastans  
idzens rawidzit ja ei totellet laumans / v. 1. lupa lau-

Propheeta  
saa tierä  
Jerusale.  
min curiste-  
tuxi.  
A.M. 3366.

HERRU  
täste hänén  
saarnata  
jaāneita  
wastan / hā-  
nen Cans-  
sans.

mans

HERRU  
nuhetepe,  
collissa paimenita.  
Ier. 23:1.

mans idze caita ja holhota nijncuin tarwitan / v. 11. uheca rangaisewans pahanelkiset caurit / jotea laittumen sotewat ja saastutawat weden muulta / ja angawat heidän poisi / v. 17. lupa auttawans heickoja lambaita / ja anda heille ainocaisen paimenen palvelians Dawidin / joca heita on parhain cadzera / ruockiwa ja caidzera / v. 22.

**S**ecundum a HERRAN sana tapahdun minul. 1. **S**ano le / ja sano : Sina ihmisen poica / 2. ennusta Israelin paimenita wa- 3. tan / ennusta / ja sano heille nain sano HERRA: woi Israelin paimenita / jotea idziäns ruockiwa / eiköst paimenden pi- 4. däis lauma ruockiman? Mutta te syötte si- 5. ta liharwata / ja verhoitasse teitän willoilla / ja teurastasse syötehyttä / mutta et te tahdo ruockia lambaita. Huonoist et te lucua pidä / 6. sairaita et te paranna / haaroitettuja et te sido / eryneitä et te nouda / cadonneita et te edzi / mutta corvin ja angarast hallidzeet heita. Ja minun lambani ovat hajotetut nijncuin ne joilla ei paimenda ole / ja ovat caikille pedoille ruaxi fuller / ja ovat peräti pahoim haaroitettut: Ja kähvät eryxis sinne ja tänne / vuorilla ja correilla cuckuloilla, ja ovat caicken maahan hajotetut / ja ei ole kerän joca heita kyysheli totele.

7. Sentähden te paimenet cuiulcat HERRAN 8. sana : Nyn totta cuin minä elän / sano HERRA HERRA : etta te annatte minun lambani raateluksi / ja minun laumani cai- 9. lille pedoille ruaxi / ettei heilla ole paimenda / ja minun paimeneni ei totele minun lauma- 10. ni / waan ovat senkaltaiset paimenet / jotea idziäns ruockiwa / mutta minun lambaitani ei he tahdo ruockia. Sentähden te paimenet cuiulcat HERRAN sana : Nain sano HER- 11. ra HERRA : Cadzo / minä tahdon paimenit kimpun / ja tahdon minun laumani heidän käästääns waatia / ja tahdon heita lo- 12. petta / ettei heidän pidä enä paimenena ole- man / eikä idziäns ruockiman / minä tahdon minun lambani heidän käästans pelasta / et- tei he heita vasta saa syödä.

13. **S**illä nain sano HERRA HERRA : cad- 14. zo / minä tahdon idze p:ta mürhen lambaitani / ja tahdon heita edziä : nijncuin paimen edzi lambaitans / cosca he laumastans erynet ovat : Nyn tahdon minä myös mi- 15. nun lambaitani edziä / ja tahdon heita caikist paikoist pelasta / joihin he hajotetut ovat / si- hen aican cosca sumu ja pimäoli. Minä tah- 16. don heita caikista Cansoista wiedä ulos / ja caikista maacunnista coota / ja tahdon heita omalle maallens wiedä / ja caidzen heita Is-

raelin vuorilla / caikisa nijtusa ja caikisa su- 17. loissa paikoisa. Minä tahdon heita parhal- le laittumelle wiedä / ja heidän maahans pitä correilla Israelin vuorilla seisoman / sijnä heidän pitä lewollises warjos macaman / ja heillä pitä oleman liharwa laidun Israelin vuorilla.

Minä tahdon idze minun lam- 18. bani ruockia / minä tahdon heita siotta / sano HERRA HERRA : Cadonnet minä tahdon edziä / ja erynet tallelle tuotta / haaroitettut siito / heickoja cadzo / liharwita ja wäkevitä tahdon minä faktte / ja teen heille nijncuin sopikin.

**M**utta teille / minun laumani / sano HERRA HERRA nain : cadzo / minä tahdon duomita lamban ja lamban wälillä / ja oinasten ja cauristen wälillä. Eikö sijnä kyllä ole / etta teillä nyn hyvä laidun on ja nyn wiljalda / etta te sen jalgoilla tallatte / ja nyn jalot lähetet suoda nyn wiljalda / etta te nähin astutte ja pyderrättä ne. Etta minun lambani pitä syömän sitä cuin te oletta jal- goillanne sotunet / ja pitä myös juoman sitä cuin te saastaisxi tehnet oletta jalgoillan- ne.

Sentähden sano HERRA HERRA heil- 19. le : cadzo / minä tahdon duomita liharwain ja laihain lammasten wälillä. Etta te potlit- 20. ta teidän jalgoillan / ja pustetta heickoja tei- 21. dän sarvoillan / sihenasti cuin te heidän caie- 22. kiteistän hajotatte. Ja minä tahdon autta minun laumani / ettei sitä pidä enä raatelu- 23. xri annettaman / ja tahdon duomita lam- 24. ban ja lamban wälillä.

Ja minä tahdon yhden ainocai- 25. sen paimenen herättä / joca heita on rawidzera / nimittäin / mi- 26. nun palveliani Dawidin / han on heita rawidzera ja on heidän paimenens olewa. Ja minä HERRA tahdon olla heidän Ju- 27. malans / mutta minun palve- 28. lian Dawid on heidän seans Förssti olewa / sen minä HERRA sanon.

HERRU  
uheca pa-  
hanellistä  
lambait.

HERRA  
lupa lähe-  
rä hyvä  
paimenen  
Christuren.  
Esa. 40:11.  
Joh. 10:11.

HERRA  
lupa pitä  
idze murhen  
lauma-  
stans.

25 Ja minā tahdon rauhan liiton heidän can-  
 sans tehdå / ja caicki pähät eläimet aja maal-  
 da pois / ettå he surutoimma corwes osuisit  
 26 ja larois macaisit. Minā tahdon heidän  
 ja caicki minun cuclelani sunata / ja annan  
 heille sata oikialla ajalla / joca on armon sade  
 27 olewa. Ettå piut fedolla hedelmän can-  
 darvat / ja maa anda caswons / ja he asurvat  
 surutoimma maasa / ettå he saarvat nähdå / et-  
 tå minā olen HERra / cosca minā heidän  
 ikens jutan cascaisen ja heitå olen pelastanut  
 niiden käsist / joita heidän pitå palveleman.  
 28 Ja ei heidän pidå fillen pacanoille raatelu-  
 rexii oleman / ja ei maan pedot pidå fillen hei-  
 tå syömän / mutta heidän pitå surutoim ja  
 pellämät asuman.  
 29 Ja minā tahdon heille ciu-  
 luisan wesan herättå / ettei heidän pi-  
 då enå nälkä maalla kärsmän / eikä heidän  
 30 pilkans pacanain seas tundaman. Ja  
 heidän pitå näkemän / ettå minā HERra  
 heidän Jumalans olen heidän tykönåns / ja  
 ne Israelin huoneest oват minun Canssan/  
 31 sano HERra HERra. Ja te ihmiset pitå ole-  
 man minun laituumeni lauma / ja minā tahdon  
 olla teidän Jumalan / sano HERra HERra,  
 Vers. 23. Palwelian) Cadzo Esa. 40. 11. V. 29. Cuulut-  
 san wesan) Christuren.

## XXXV. Lucu.

Esekiel ennusta Edomerejä vastan / ettå he iloidzit  
 Israelin lasten wahingost / ja olit aina heidän wihol-  
 lisens / etc. HERra tahto saatta miekan heidän yädl-  
 lens / ja hävittå heidän Caupungins ja maans / ettå hei-  
 dän pitå hymmärtämän / ettå hän on HERra.

Ennusta  
 tan Edom-  
 erejä va-  
 stan.  
 Ier. 49: 7.

1 **S**u A HERran sana tapahdut mi-  
 2 **S** nulle / ja sano : Sinä ihmisen  
 3 **S** poica / pane sinun caswos Sei-  
 rin wuorta vastan / ja ennusta  
 4 siä vastan / ja sano fille : Nämä sano HER-  
 ra HERra : cadzo / minā tahdon sinun  
 kimpunus / sinä Seirin wuori / ja minun tä-  
 teni ojennan sinua vastan / ja tahdon si-  
 5 min peräti hävittå. Minā tahdon sinun  
 Caupungis hävittå / ettå sinun pitå autiari  
 tuleman / ja näkemän ettå minā olen HER-  
 ra. Ettå te aina ja alinomati wihatte Is-  
 raelin lapsia / ja ojotta heitå miekan / cosca  
 heille pahoin kawi / ja heidän ricorens loppui.  
 6 Sentähden / nijn totta cuin minā elän / sa-  
 no HERra HERra / tahdon minā sinun  
 myös werisexi tehdå / ja ei sinun pidå weren  
 vuotamisest pääsemän / ja ettå weri sinulle  
 kelpa / nijn ei sinun pidå weresta pääsemän.  
 7 Ja minā tahdon Seirin wuoren hävittå ja

autiari tehdå / ettei ketän sista pidå käymän  
 eikä waeldaman. Ja tahdon hänен vuorens / ja caicki cuclelat / larot ja matatalat pa-  
 cat cuolluilla tähystä / joita miecalla tapetta-  
 man pitå ja siellä macaman. Minā tahdon si-  
 nun tehdå tjancaickiseri hävityixeri / ettei ke-  
 nengän pidå sinun Caupungisas asuman / ja  
 teidän pitå näkemän ettå minā olen HERra.  
 Ja etiä sinä sano : molemmat Canssat  
 ja molemmat maacunnat pitå minun ole-  
 man / ja me tahdom ne otta / Waicka  
 HERra nissä asu. Sentähden / nijn  
 totta cuin minā elän sano HERra / tahdon  
 minā sinulle sinun vihas ja wainos jälken  
 tehdå / cuin sinä hänelle sulast wainost tehnyst  
 olet / ja tahdon heidän seasans ilmoiseturi  
 tulla / cosca minā heitå rangaistut olen. Ja  
 sinun pitå näkemän / ettå minā HERra si-  
 nun pilkas ciullut olen / ciuns Israelin  
 vuorta vastan puhunut olet / ja sano :  
 he owat hävitetyt ja meille hävittärem an-  
 netut. Ja olet minua vastan kersannut /  
 ja tuimast puhunut / songa minā olen ciullut.  
 Nämä sano HERra HERra : minä teen  
 sinun autiori / ettå coco maacunda pitå illoid-  
 zeman. Ja cuin sinä ilvoinnut olet Israelin  
 pericunda ottaisas / ettå se autiana oli : nijn  
 tahdon minā sinun kansas tehdå / ettå Sei-  
 rin wuori pitå autiana oleman / ynnä coco  
 Edomin kansa / ja pitå näkemän / ettå minā  
 olen HERra.

Vers. 10. Molemmat Canssat) Nimittain / Juda ja Israel.

## XXXVI. Lucu.

Omala käske ilmoitta Israelin lapsille / ettå heidän  
 wihollisens / jäänet vacanat / iloidzivat heidän on-  
 necromudestans / v. 1. sentähden tahto hän heitå edziä ja  
 rangaista / v. 6. mutta hänen Canssan Israelin tahto  
 hän coota maalens / asuman ja caswaman / v. 8. ei hei-  
 dän ansions eli pyhydens : waan hänén nimens cunnian  
 tähden / v. 16. lupa silloin heitå puhdistaa caikissa heidän  
 syneistäns / ja anda heille uuden sydämen / v. 24. tutta ja  
 catua endistä menons / v. 31. Ja nijn hän on sen rakenda-  
 wa jällens / cuin heidän tykönäns on maahan reitti / v. 33

1 **D**u sinä ihmisen poica / ennusta Israe-  
 lin wuorille / ja sano : Huulcat HER-  
 2 **R**an sana te Israelin wuores / näitä sa-  
 no HERra HERra : Ettå wihollinen pitit-  
 tå teitå : ne tjaiset wuores oват meidän. Sen-  
 tähden ennusta / ja sano : näitä sano HERra  
 HERra : ettå te locapaicas hävitetyt ja sor-  
 retan / oletta myös jaaneille pacanoille osari  
 soutuneet / joita teitå locapaicas pilkarvat.  
 Sentähden cuule sinä Israelin wuori  
 HERran sana :

Nämä sano HERra HERra / selä vuor-  
 rille

1 Sep. 6: 3-  
 2 HERRA  
 uha ran-  
 gaista  
 Canssan  
 wihollisia.

rille ettā cuckuloille/ ojille ja laroille/ hylid-  
telle autialle/ ja ylönannetuisse Caupungei-  
le / jocta jåneille pacanoille jocatahvolda  
ymbärins saalixi ja nauroxi tullet orvat.

5 Ja/ nāin sano HERRa : minā olen minun  
palawasa kyrwauxesani puhunut jåneita  
pacanoita wastan/ ja coco Edomita wastan/  
jocta orvat ottanet minun maani asuinsia-  
rens / sydāmelisellä ilolla ja pilcalla/ sitā hå-  
wittarens ja sortarens.

6 Sentähden ennuista Israelin maasta/ ja  
sano vuorille ja cuckuloille / ojille ja laroil-  
le : Nåitå sano HERRa HERRa : cadzo/  
minā olen puhunut minun kyrwauxesani ja  
julmudesani / ettå te oletta sencaltaista hå-  
wåistystå pacanoilda färstnet. Sentäh-  
den sano HERRa HERRa nåin : minā y-  
lönän minun fäteni / nijn ettå teidän lå-  
himmaisen / pacanat jocatahvolda ymbär-  
ins/ pitä taas candaman heidän håpiåns.

8 Nutta te Israelin vuoret/ teidän pitä taas  
wiherjödzemän/ ja candaman minun Cans-  
salleni Israelle hedelmän / joca pian pitä  
tapahuman.

9 Illä cadzo/ minā kånnän idzeni taas  
Teidän thygön / ettå te raletaisin ja kyl-  
metaisin/ ja teen teidän thyönän paljo Cans-  
sa / coco Israelin huonen caicki thytti / ja  
Caupungeisa pitä taas asuttaman / ja au-  
tiat rakettaman. Minā annan teidän  
Canssan ja carjan lisändyä / nijn ettå te enå-  
nettå ja casivatte. Ja minā panen teidän  
fishen jällens cusa te ennen asuisse / ja teen  
teille enå hyvå cuin joscus ennen / ja teidän  
pitä hymmårtämän ettå minā olen HERRa.

12 Minā annan Canssan tulla teidän thygön,  
joiden minun Canssan pitä oleman/ Israel-  
heidän pitä sinua asuman/ ja sinun pitä ole-  
man heidän perindöns/ ja ei sinun pidä enå  
heitå lapsittomaxi tekemän.

13 Nåitå sano HERRa : ettå nåitå sinusta sa-  
notan/ sind olet syönyt ihmisiä/ ja olet tehyt  
sinun Canssan lapsittomari. Sentähden  
ei sinun enå pidä syömän ihmisiä eli Canssan  
tekemän lapsittomari/ sano HERRa HER-  
ra. Ja ei pacanain pidä enå pilkaman si-  
nua/ eikå hårwåsemän sinua Canssan seas/  
ja ei sinun pidä enå andaman sinun Canssan  
horjahu/ sano HERRa HERRa.

16 17 Ja HERRan sana tapahdui vielä mi-  
nulle/ ja sanoi : Sinä ihmisen poica/ co-  
sea Israelin huone asui maallans/ ja saastut-

ti sen hånen menollans ja tölläns/ nijn ettå  
heidän menons oli minun edesäni nejuuin  
waimon saastaisus hånen taudisans. Sil-  
loin minä ammunsin minun julmuden heidän  
påällens / sen wereen tåhden / cuin he  
maalla olit vuodattanet/ ja olit sen heidän  
epäjumalillans saastuttanet. Ja minä ha-  
jotin heidän pacanain secaan/ ja ajoin heidän  
maihin/ ja duomidzin heidän heidän menons  
ja tecoins jälken. Ja he olit nejuuin pata-  
nat cunga he tulit/ ja hårwåsit minun phå-  
nimeti / ettå heistå sanottim : ongost tåmå  
HERRan Canssa / songa pitä maaldans  
lähtemän? Nutta minä sädsttin minun ph-  
håni nimeti tåhden/songa Israelin huone hår-  
wåis pacanain seas / cunga he tulit.

20 **S**entähden pitä sinun sanoman Israelin  
21 **D**huonelle: nåitå sano HERRa HERRa:  
en minä sitä tee teidän tåhden te  
Israelin huonesta / waan minun  
phåni nimeti tåhden/ songa te pacanain  
seas oletta hårwåsnet/joiden thygö te tul-  
let oletta. Sille minä tåhdon phittå ja suure-  
ri tehdå minun nimeti/ joca teildå pacanain  
seas hårwåsty on/ ja pacanain pitä ymmärtämän  
minun olewan HERRAN / (sano  
HERRa HERRa) cosca mind idzeni osotan  
teisä heidän edesäns/ ettå minä olen phå.

22 **S**illä minä tuon teidän pacanoista/ ja co-  
23 **D**con teitä caikista maasta/ ja annan fei-  
dän tulla jällens teidän maahan. Ja pris-  
scutan puhdasta wettå teidän påäl-  
len/nijn ettå te tuletta puhtaxi cai-  
kestä saastaisudesta/ ja minä pu-  
hdistan teitä caikista teidän epäju-  
malistan. Ja minä annan teille  
uden sydämen/ ja uden hengen tei-  
hin/ ja otan pois teidän lihastan  
kiwiisen sydämen/ ja annan teille  
sydämen lihasta. Minä an-  
nan minun hengen teihin / ja  
teen teistä sencaltaisen Canssan/

24 **J**oca waelda minun kåskysäni / ja pitä minun oikeuden / ja te-  
ke sen jälken. Ja teidän pitä asuman  
sillä maalla/ songa minä olen teidän J-  
sillenne andanut / ja teidän pitä oleman  
25 **H**ERRA  
lupa puhdi-  
sta Cans-  
sans/ ja an-  
da heille ne-  
den sodä-  
men.  
Sup. II: 18.

Inf. 33: 38;

minun Ganssan / ja minā olen teidān Jumalan. Minā wapahdan teitā caikesta teidān saastaisudestan / ja sanon hywalle etiā hānen pitā hywin menestymän / engā anna teidān nāhdā nālkā. Minā enānnän hedelmän puusa ja caswatan tulon fedolla / ettei pacanain pidā teitā enā nāhjān tāhden pilkaman. Silloin teidān pitā aiatteleman teidān paha menoan ja teidān tōisän / ettei ne ollet hywät / ja teidān pitā teidān ricorihin sunttuman / ja teidān epajumalan palwelureen. En minā nāitā tee teidān tāhten / sano HERra HERra / etiā teidān pitā sen tie-tāmän / waan teidān pitā silloin hāpemän ja muistaman te Israelin huonesta teidān mestostanne. Nāitā sano HERra HERra : silloin cuun minā teitā olen puhdistawa caikista teidān ricoristanne / nūn minā taas tahdon panna asujamet Caupungeihin / ja autiamet pitā taas rakettaman. Ja hāvitethy maa pitā taas kynnettämän / etiā se oli turmeli / etiā caicki ohidzenkāywāiset pitā sen nākemän / ja sanoman : Tāmā maa oli turmeli / ja se on nyt nūneuin ihana krydimaa / ja nāmāt Caupungit olit cikistetus / ja gotetus ja autiat / ja owt nyt hywin raketut ja tāhnāns wāke. Ja ne jāonet pacanat teidān ymberrillān pitā ymmärtämän minun olewan HERran / joca jagonnen rakenda / ja turmellun istutta / Minā HERra sen sanon ja teen myös. Nāitā sano HERra HERra : Israelin huonen pitā taas lōytämän minun / etiā minā idzeni heille osotan / ja minā enānnän heitā. Nūneuin lauma / nūneuin pyhā lauma Jerusalemis heidān iublisans : nūn pitā turmellut Caupungit tāhten tuleman ihmisten laumoista / ja pitā ymmärtämän minun olewan HERran.

Vers. 7. Ylōnnän minun kāteni se on minā wannon. v. 15. Ei andaman sinun Ganssan horjahtua) Etta Israelin lapsi owt taas ajetut ulos heidān maaldaus Titus Vespasiakurelda / nūn se on seitā / etta HERra cadzo edemmä tallā luparyllans / nimittäm / nūtā oiteita Israeliteja Christiheitä / pojiden ei pitānto ajeturi tuleman / waan caswaman ja posomān mailman loppun asti. v. 25. Priescotan puhdasta wettä) Tāsa HERra lupa pyhā Eastern Sacramentin nūnā Evangelium saarnan cansa / songa cautta hān tahto puhdista Ganssans caikista heidān ricoristans / Eph. 5: 26.

## XXXVII. Luci.

HERran nāttā Hesekielille nāys cuolluitten nousemi. Sen / v. 1. wahwissa siedä lupaurens / etiā hān on pelasawa Ganssans caikestuscast / v. 11. kāste hānen tehdäcaixi tauhua / ja otta ne kāteens / v. 15. tiedoxi / etta HERra ontuoya Israelin ja Judan huonen jāllens pacanain

seasta totia / cumga he olt hajotetu / ja on rekerā heistä yhden huonen / v. 19. On myös heille andawa Cuningan ja yhden ainoan paimenen / palvelians Dawidin / joca heidān Ruhtinans on oleva ihancaikisest / v. 24.

**S**A HERran kāsi rupeis minuum / ja wei minun HERran Hengesä latialle fedolle / joca oli lui ta tāhnāns / ja hān sohdatti minun nāden cautta ymbārins : Ja cadzo / si nā oli sangen paljo luita fedolla / ja cadzo / ne olt perāti cuivetut. Ja hān sanoi minulle : sinā ihmisen poica / luulecos nāmāt luit jāllens elāwāri tulewan? ja minā sanoin : sinā sen tiedät HERra HERra. Ja hān sanoi minulle : ennuista nāistä luita / ja sano heille : te cuivetut luit / enuiccat HERran sana. Nām sano HERra / HERra nāistä luita / cadzo / minā annan tulla teihin hengen / ja teidān pitā elāwāri tuleman. Ja annan teille suonet / ja caswatan lihan teidān pāallen / ja wedān nahgan teidān pāallen / ja annan teille hengen / etiā te jāllens elāwāri tuleta. Ja pitā tiet-tāmän / etiā minā olen HERra.

Ja minā ennuistin nūneuin kāstethy oli. Ja cadzo / siellä oli suuri hyminā / cosca minā ennuistin / ja luit tulit jāllens yhten culin läsenehens. Ja minā nāin / ja cadzo / sihen caswoi suonet ja liha pāalle / ja hān peitti ne nahgalla / mutta ei heisä wielä henge ollut.

Ja hān sanoi minulle : ennuista hengelle / ennuista sinā ihmisen poica / ja sano hengelle / nāin sano HERra HERra : sinā hengi tule tāhān neljästä tuilesta ja puhalla cuolluiten pāalle / etiā he jāllens elāwāri tulisti. Ja minā ennuistin nūneuin hān oli minum kāstethy / silloin tulit hengi teihin / ja he tulit elāwāri / ja seisoi jalgoillans / ja heitā oli sangen suuri jouko.

**S**A hān sanoi minulle : sinā ihmisen poica / ja nāmāt luit owt coco Israelin huone / cadzo / he sanowat : me olemma cuivetut luit / ja ei meillä ole toivo / ja me olemaa hukunet. Sentāhden ennuista / ja sano heille : nāin sano HERra HERra : cadzo / minā arvan teidān hautan / ja tahdon teitā / minum Ganssan / sielä tuoda ulos / ja saatan teitā Israelin maalle. Ja teidān pitā tie-tāmän / etiā minā olen HERra / cosca minā olen teidān hautan arvannut / ja teitā / minum Ganssan / sielä tuomit ulos. Ja minā tahdon anda minun Hengeni teihin / etiā te jāllens vircottia / ja saatta teitā teidān maallen.

HERRA  
osotta he  
setielille  
cuolluitten  
nousemis  
nāys.

Ja wahwi  
sta tällä  
lupaurens  
Israelin  
pelasturest.



maallan / ja teidän pitä ymmärtämän / etta  
minä olen HERRA. Minä sen puuhun / ja mi-  
nä myös sen teen / sano HERRA.

HERRA  
vastaa heit-  
teliin tehdä  
easi eantua/  
ja lyytä ne  
vheen.

15 Ja HERRAN sana tapahdui minulle / ja  
16 sanoi : Sinä ihmisen poika / ota sinulle  
yksi pui / ja kirjoita siihen JUDASTA ja heidän  
17 cumpaneistans Israelin lapsista. Ja ota  
wielä sijte yksi pui / ja kirjoita siihen JOSE-  
PHIN ja EPHRAIMIN sucu / ja coco Israelin  
huone / heidän cumpanins / ja lyytä heitää mo-  
lembita yhden sinun lädesääs / nyt etta se  
18 tule caicki yhderi puuri. Jos siis sinun  
Cassas puuhu sinulle / ja sano : etkös tahde  
meille ilmoista / mitä sillä ajattelet ? Nyt  
sano heille : näitä sano HERRA HERRA  
cadzo / minä otan Josephin pium / joca o  
Ephraimin työnä / ynnä heidän cumpa-  
neins Israelin sucuun kansa / ja panen hei-  
dän Judan pium tygö / ja teen heitää molem-  
20 mistä yhden pium minun lädesäni. Ja  
sinun pitä ne puit / joihins kirjoittanut olet  
sinun lädesääs nyt pitämän / etta he sen nä-  
terät.

21 Ja sinun pitä heille saneman : näitä  
sano HERRA HERRA : cadzo / minä tuon  
jällens Israelin lapset pacanoista / joihin he  
mennet ovat / ja cocon jocapaicast heidän/  
22 ja annan heidän tulla maallens jällens : Ja  
teen caicki yhderi Cassaxi maalla / Israelin  
muorilla / ja heillä caikilla pitä oleman yksi  
Kuningas / ja ei pidä enä cari Cassa eli cab-  
steen waldacundaan jaetus oleman. Ei hei-  
dän myös pidä enä saastuttaman idzens epä-  
jumalis / cauhisturis ja caicinassis ricoris.

Minä autan heitää caikista pacanoista / joisa he  
ovat ricevont / ja puhdistan heitää / ja heidän  
pitä olema minun Cassan / ja minä tah-  
don olla heidän Tumalans. Ja  
24 minun palvelian Dawid pitä o-  
leman heidän Kuningans / ja caic-  
kein heidän yrinäinen paimenens.  
Ja heidän pitä waeldaman minun oikeude-  
sani ja pitämän minnä käskyti ja tekemän  
sen jälken. Ja heidän pitä taas asuman  
maalla / jonga minä minun palvelialesseni Ja-  
cobille andamit olen / Iosa teidän Jeesuksen asunet  
ovat / heidän ja heidän lapsens ja lasten lap-  
set pitä siellä yancaickefest asuman. Ja mi-  
nun palvelian Dawid pitä ole-  
man heidän Ruhtinans yancaic-  
kefest. Ja minä teen heidän can-  
sans armon liiton / sen pitä yjan-  
caickisen liiton heidän cansans o-  
leman / ja holhon heitää ja enännän heitää /  
ja minun Pyhänen pitä oleman heidän seasans  
yancaickefest. Ja minä asun heidän seasans /  
ja olen heidän Tumalans / ja heidän pitä o-  
leman minun Cassan. Nyt etta pa-  
canaingin pitä ymmärtämän mi-  
nun olewan HERRAN / joca Isra-  
elin pyhäri teke / ja minun Pyhänen  
pitä oleman heidän työnäns yjan-  
caickefest.

Esa. 40:17.  
Ier. 23:5.  
Cap. 30:9.  
Sup. 34:23.

Ioh. 12:34.  
Psal. 110:4.

Ier. 31:31.

Tiedot  
rä Judan  
ja Israelin  
pitä tules-  
man yhde-  
huoneesi.

Za saaman  
yhden Eu-  
ningan ja  
paimenen/  
Christusen  
Dawidin  
pojan.  
Ioh. 10:16.

Vers. 22. Eipidä enä cari (Cassa) Waicka tåmä tapahdui  
cosca he palaisit Babelist/ cadzotan cuitengin erinomattain sitä  
ohereittä/ cuiu ytti tapahuman heidän ja pacanain waihella  
Christuren valdakunas. V. 24. Dawid) se on/ Christus  
Dawidin poica/ Ier. 30: 9.

## XXXVIII. Lucu.

**P**ropheta saa käsbyn ennustajens Gogist ja hänent  
seurastans/nimittäin/ etta hän on viimeisen ajan  
edellä sangen suurella sotavallalla varustawa idzens/ ja  
tulewa Jumalan Cassa vastan/ jotca silloin surutto-  
mat ovat/ heitä hävitämän/ v. 1. mitta HERRA tahto  
ihmellefest autta Cassans ja hucutia hänent/ etta paca-  
nain pitä ymmärtämän hänent olewan HERAN/ v. 21.

1 **G** A HERRAN sana tapahdui mi-  
2 **T** nulle/ ja sanoi: Sina ihmisen  
3 **M** poica/ käännä idzes Gogi wa-  
stan/ joca on Magogin maalla/ ja on jaloin Mesechin ja Eubalin Försti-  
ja ennusta hänestä/ ja sano: Naita sano  
4 **H**ERRA HERRA: cadzo/minä tulen tim-  
pius sinä Gog joca olet jaloin Mesechin ja  
5 **E**hubalin Försti. Cadzo/ minä palautan  
sinun/ ja panen suidzet sinun suuhus/ ja  
wien sinun ulos caicken sinun joukko/ he-  
woistes ja miestes kansa/ jotca caicki ovat ja-  
lost valmistetut/ joita on suuri joukko/ ja  
candarvat caicki keihäitä/ kilpejä ja miekkoja.  
6 **S**inun myötäas on Persialaiset/ Ehiopialai-  
set ja Putialaiset/ jotca caicki candarvat kilpe-  
ja ja rautalackeja. Gomer ja hänent joukkons/  
ja myös Thogarmen huone joca pohja pään  
on/ caiken hänent joukkons kansa/ ja sinun  
myötäas on paljo Cassa.

7 **O**lcon/ warusta idzes hyvin/ sinä ja  
caicki sinun joukko/ joca sinun myötäas on/ ja  
ole sinä heidän päämiehens/ sinun pitä cui-  
tengin viimein rangaisturi tuleman.

8 **N**imeisellä aialla pitä sinun tuleman  
sishen maahan/ joca on jäljens saatu  
miecalla/ on myös coottu monesta Cassa-  
sta/ nimittäin/ Israelin vuorelle/ joca can-  
wan aica on autiana ollut/ ja on nyt mone-  
sta Cassasta johdakettu ulos/ ja caicki suru-  
toimma asuvat.

9 **S**inun pitä menemän ylös ja tuleman suu-  
rella rajumalla/ ja sinun pitä oleman niin-  
cuin pilven/ joca maan peittä/ sinä ja sinun  
joukko/ ja Cassan paljous sinun kansas.

10 **N**aita sano HERRA HERRA: sishen  
aican pitä sinun sencaltaisia aitoman/ ja si-  
num mielessäas pitä oleman pahoja juontia ja

11 ajatteleman: Minä tahdon hyökyä maan  
lylyhin/ ja menen heidän päällens/ jotca su-  
rutoimma ja murhecoimma asuvat/ niin cuin-  
ne jotca caicki ilman murita istuvat/ ja

12 joilla ei teltia eikä porssia ole. Etta ryö-  
stääsit ja raatelist/ ja annaisit kättes käydä  
hävitettävä vastan/ jotca palainnet oireat/  
ja sitä Cassa vastan/joca pacanoista coottu-  
on/ jotca carja caidzerat ja cauppa tekewat/  
ja asuvat kettellä maata.

13 **R**icas Arabia/ Deden/ ja meren camp-  
pamiehet/ ja caicki jalot jotca siellä ovat/ hei-  
dän pitä sinulle saneman: minä luulen ettaas  
olet tullut ryöstämän/ ja olet coonnut jou-  
kos raateleman/ ottares pojais hopian ja cul-  
lan/ ja cootares carja ja tarvarata/ ja suurta  
saalista saadaxes.

14 **S**entähden ennusta sinä ihmisen poica/  
15 **J**ia sano Gogille: naita sano HERRA  
HERRA: Elok ymmärrä: cosca minun  
Cassan Israel asu suruttomast/ niin sinä  
tulet silloin sinun paicastaas/ nimittäin/ poh-  
jan aristä/ sinä ja paljo Cassa kansas/ caic-  
ki hervoisilla/ suuri ja väkevä joukko. Ja  
sinun pitä menemän ylös minun Cassani  
Israeli vastan/ niin cuin pilvi/ joca maan  
peittä. Sencaltaisia pitä viimeisellä a-  
jalla tapahuman/ muuta minä tahdon sen-  
tähden anda sinun tulla minun maalleni/ et-  
ta pacanain pitä oppiman minua tundeman/  
cosca minä sinus Gog phitehyri tulen hei-  
dän silmäins edes.

16 **N**aita sano HERRA HERRA: sinä olet  
17 se/ josta minä olen muinen sanonut minun  
paltelainti Israelin Prophetain cautta/  
jotca sishen aican ennustit minun tahowani  
anda sinun tulla heidän päällens.

18 **J**a sen pitä silloin tapahuman/ cosca  
Gog tule caicke Israelin maata vastan/ sa-  
no HERRA HERRA/ pitä minun vihan  
nouseman minun pulmudesani. Ja minä  
puhun naita minun kyrvauresani/ ja minun  
vihani tulesa: sillä silloin pitä suuren wapi-  
sturen oleman Israelin maalla. Etta mi-  
num caswoni edes pitä calat meres wapise-  
man/ linnut taivwan alla/ eläimet ledolla/  
ja caicki jotca matelevat ja liukuvat maan  
päällä/ ja caicki ihmiset jotca maan päällä o-  
vat/ ja vuoret pitä culkistettaman/ ja seitän  
ja caicki murit maahan putoman.

19 **N**etta minä eudzun miecan heidän pää-  
llens caikilla minun vuorillani/ sano  
HERRA HERRA/ niin etta jocaidzen mie-  
can pitä tuleman toinen koistans vastan.  
Ja minä duomidzen heitä rutolla ja werellä/  
ja aman sata rändä ralehitten kansa/ tul-

da ja tulikiive hānen ja hānen jouckons pāalle / ja sen paljon Canssan pāalle / joca hānen  
23 cansans on. Jūri nijn pitā minum jalori / phāri ja futuri tuleman monein pacanain edes / etta heidān pitā ymmārtāmān minum olewan HERKAN.

Vers. 2. Gogi) Gog on Turkit / niincuin Johanneren il. mestys osotta. Turkein altu on myös pohjan maalda / josta tāsē puhutan. Mesech ja Thubal owt Tartarit / ja se Canssa sillä puotella / jotea Schytilässät cudzutan: waicka Mesech cuulu niincuin Mu: cowiterit heistä tulisi: se on Wenäläiset. Persia laisut ulottuivat rickasen Arabiaan / seitähden pitā Turkilla myös siellä muutamita oleman. v. 6 Gomer ja Thogarma / hānen poicans / Gen. 10: luullan Wändeisti: sillä Turkkin linnoisa puhutan Wändein tielellä. v. 8. Israelin vuorelle) se on Christi tytä wastan. v. 13. Deden) On oti osa rickast Arabiast; ja Mahometh on rictas Arabias haudattu Mechaas. v. eod. Et-tās olet tullut) se on / sindeet oitein ja hyvin / mene tietās myöden cuins ruvemmut olet / olcon sinulle menestys. Oike) se on / sinä olet oite Reisari ja Herra. v. 18. Minum wihan) se on / Gog on minum wihan ja widzān / minum Christi tytä ricosken tähden. v. 21. Toinen toislaus wastan) Heidān pitā tappaman idzens testenäns. toinen toisens.

## XXXIX. LUCU.

**G**än ennuista wielā sitā jalo woitto cuun Jumalan Canssa on saapa Gogist ja hānen seurastans / v. 1. josta caicci pacanat ymmārtāwāt. Herkan duomion / v. 21. ja pitā tietāmān / Jumalan Canssan heidān pahain tecoinis tähden ennen nijn ollen rangastun / v. 23. murtta Herkan tahowan autta ja pelasta heitā / etta he oppisit tundeman heidān ricoxens / ja ymmārtāmān hānen olewan heidān Jumalans / v. 25.

1. **S**ä sinā ihmisen poica / ennuista  
2. **S**ä Gogi wastan / ja sano : Nāitā  
3. **S**ä sano HERKra HERKra : cadzo /  
4. mindā tulen sinun kimpuis Gog / sinā joca olet Mesechin ja Thubalin jaloim Försti : cadzo / mindā tahdon sinun palautta ja haucutella ulos / ja noudan sinun pohjan aristā / ja annan sinun tulla Israelin vuorille : Ja lyön joudzen pois sinun wase-masta kādestās / ja heidān sinun nuoles pois sinun oikista kādestās. Israelin vuorilla pitā sinā woittetaman / caiken sinun jouckos cansa / ja sen māen cansa joca sinun tykönäss on. Minā annan sinun linnuille / custa ikā-nāns he lendāwāt / ja fedon elāimille ruaxi.  
5. Sinun pitā langeman fedolla : sillä mindā HERKra HERKra olen sen sanonut.

6. Ja mindā heitān tulen Magogin pāalle / ja niiden pāalle jota luodoisa surutoinna asurvat / ja heidān pitā ymmārtāmān minum olewan HERKAN : Sillä mindā tahdon teh-dā minum phān nimeni tiettāwāri minum Canssan Israelin seas / ja en tahdo enā anda minum phān nimeni hārwāistā : waan pacanain pitā ymmārtāmān minum olewan  
8. HERKAN Israelin phān. Cadzo / jo se on parhallans tullut ja tapahfumut / sano

HERKA HERKA : se on se pāiwā / josta mindā olen puhunut.

Ja Israelin Carpungin asuvaisten pitā lähtemän ulos ja tekemän wallian / ja polttaman aset / kiltret / leihät / soudzet / muoler / sei-pāt ja canget / jotea festāwāt pala seidzemen ajastaica. Nijn ettei tarwita hake puita ledolda / eli pīdā medžāstā hacataman : waan ne festāwāt pala : Ja pitā rhōstāmān nyldā / joilda he owt ryōsteth / ja raateleman nyfā / joilda he olt raadeltus / sano HERKA HERKA.

9. **S**ä sen pitā silloin tapahfuman / etta mi-  
10. nā annan Gogille paican hautamiseri Israelis / nimittāin / sen laxon josta meren tygō itān pām mennān / nijn etta ne jotea sūtā menewāt ohdze / pitā sūtā cauhistuman / etta Gog on jouckoinens sūhen haudattu / ja se pitā cudzuttaman Gogin joucon larori. Nutta Israelin huonen pitā heitā hautaman co-co seidzemen Guicautta / etta maa sen cautta pitā puhdistettaman. Ja tuikella Canssalla maalla pitā tekemist oleman heidān hautamisesans / ja pitā saaman sūtā ylistyren / etta minā olen sinā pāiwānā osottanut minum jaloudeni / sano HERKA HERKA.

11. Ja heidān pitā lähetāmān miehet kāymān jocapaitas maata ymbārins / ja heidān cansans cuoluitten hautain caiwajat / hautaman jāānyitā maan pāällä / etta se puhdisttaisin : seidzemen Guicauden perästā pitā heidān rupeman sūtā tuikisteleman. Ja ne jotea maata kāywāt ymbārins / ja joscusa paicas ihmisen luut nälewāt / heidān pitā sūhen merkin paneman / sūhenasti cuin haudan caiwajat ne myös Gogin joucon laxoon hau-tawat. Carpungi myös pitā siellä cudzut-taman Hamonari. Nijn heidān pitā maan percaman,

12. **S**ä sinā ihmisen poica / nāin sano HER-  
13. Kra HERKA : sano caikille linnuille cu-  
14. sta ikānāns he lendāwāt ja caikille elāimille fedolla : coocat teitān ja tulcat tāmne / tul-  
15. cat cocoon jocapaitast ymbārildā minum teu-  
rasuhrsilni / jonga minā teille teurastan / suurexi teurasuhrix Israelin vuorilla / ja syötät liha / ja suocat werta. Teidān pitā syömān wākerwātin liha ja suoman Förstein werta maan pāällä / lārāin / caridzain / cau-  
risten / hārkāin / jotea caicci lihawat ja hyvin syötethyt owt. Ja teidān pitā syömān sūtā lihawat / nijn etta te rawituxi sulesta / ja suo-

- man werta / nijn etā te juoxin tuleetta / sijtā  
teurasuhrista / cuin minā teisse teurastan.  
 20 Rawiteat seitān minum pöydälläni herwoissi-  
sta ja radzastaista / wäkewistä ja caickinäsesta  
sotawäestä / sano HERra HERra.
- 21 Ja minā annan minum jaloudeni tulla pa-  
canain secaan / nijn etā caicki pacanat pitā  
ndleymän minum duomioni / songa minā olen  
tehnyt : ja minum fäket / songa minā olen  
 22 pannut heidän päällens. Ja Israelin huo-  
nen pitā juuri nāin ymmärtämän / minum  
HERran / olerwan heidän Jumalans / sijtā  
 23 pääwästää ja aina edemän. Nijn myös  
caickein pacanain pitā ymmärtää-  
män Israelin huonen heidän pa-  
hain tecoins tähdēn / ja cuin he mi-  
nua wastan rickonet owat / wie-  
dyri pois : mingätähden minā lymytiin  
minum caswoni heidän edestäns / ja annoin  
heidän wihollistens käsij / nijn etā heidän  
 24 caickein pitā mietan cautta langeman / Nijn-  
cuin heidän ricorens ja pahat tecons ansain-  
net olit / teim minā heisse / ja lymytiin minum  
caswoni heidän edestäns.
- 25 S Aino sijis HERra HERra : nyt minā  
Stahdon pelasta Jacobin sangit / ja ar-  
mahta coco Israelin huonetta / ja kijvoitella  
 26 minum phän nimeni tähdēn. Mutta hei-  
dän pitā iandaman heidän hääväistyrrens ja  
ricorens / jolla he owat rickonet minua wa-  
stan : cosca he surutoinna heidän maallans  
 27 ajuwat / nijn ettei kengän heitā peljätä. Ja  
minā olen heidän Canssoista jällens cotia  
tuomit / ja coonut heitā wihollistens maal-  
da / ja minā olen heitā phitetyri tullut / mo-  
 28 nein pacanain silmän edes. Ja nijn pitā  
heidän ymmärtämän / etā minā HERra  
olen heidän Jumalans / joca olen andanut  
heitā wiedä pois pacanain secaan / ja anda-  
nut taas heitā coota heidän maallens / ja en  
 29 yhtäkän heitā andanut sinne ja äddä. Ja en  
minā enā tahdo peittä minum caswoni heidän  
edestäns : sillä minā olen wuodattanut mi-  
num hengeni Israelin huonen päälle / sano  
HERra HERra.

Vers. 1. Gog) Supr. 38:2. v. 4. Israelin wuorilla) Sup.  
18: 8. v. 6. Luodoissa) se on / sen pita palaman coton Gogin  
maalla. v. 11. Gogin joucon laxori) Cusa se suuri Gogin jouko  
on haudattu. v. 14. Tuttistelemant) Tumittain / jos he caicktowat  
haudatut / eli jos jocu wielä on hautamat. v. 16. Hamonari) se  
on / suurext soucori. v. 23. Heidän pahaintecoins tähdēn) Tästä  
on etā Gog on meidän ricistem tähdēn nijn woimallisexitusluit  
ja hänellä on nijn suuri omni ja woitto.

## XL. Luci.

C Osea Jerusalem oli hävitettä ja autiaksi tehnyt / ja  
Eanssa oli sangittu Babelis: nähk olerwan / nijn cuin  
ei Jumalan Eanssan eli seuracunnan sille mitän aut-  
tais / ja nijn cuinei he ikänäns endä toipuis. Sentähden  
osotta HERra Hesekielille näys uden Templin ja uden  
Caupungin / lohduttain sild Canssan / etä he toipyvat  
jällens / ja nijn se usi Caupungi / Christuxen valdagunda  
ja seuracunda heidän secans toimitetan / joca tällä hymmär-  
retän. Ja tästä näystä kirjoitta hän nouatawaisis lugnis  
loppun asti. Vaan tästä lugnis kirjoitetan / cuinga hän  
wiedän näys Israelin maalle / v. 1. siellä näke hän yhden  
miehen mittanuoralla ja riucumitalla mittawan : en-  
sistärimmäisen seinän siihen uten Templin / porttinens /  
Camarinens ja esihuoneinens / v. 5. Sitälikin drimmäisen  
cartanon / porttinens / permadoinens ja Camarinens /  
v. 17. siitse keskimäisen cartanon / v. 28. ja sisälämmisen /  
v. 44. Ja wimeiseldä idze Templin esihuonen / v. 48.

**S** Ydendenä vuotena colmatta-  
kymändä meidän fangiude-  
stam / vuoden algus / kymende-  
nä pääwäntä ensimäises Liucau-  
des / se on neljästoistakymmenes vuosi sijete  
cuin Caupungi hävitettin. Juuri sinä  
pääwäntä tuli HERran käsi minum päälle-  
ni / ja wei minun sinne pois Jumalan näyn  
cautta / nimitän / Israelin maalle / ja asetti  
minum sangen corfialle vuorelle / siellä raket-  
tin nijn cuin Caupungita etelästä pän.

**S** Al cosca hän minun oli sinne wienyt /  
cadzo / nijn siellä oli yxi mies / songa cas-  
wo wälchi nijn cuin wastki / hän seisoi portis /  
ja hänellä oli mittanuora / ja mittariuci hä-  
nen kädessäns. Ja hän sanoi minulle : sinä  
ihmis poica / cadzo / ja cuule farcasti / ja ota  
waari sijtä cuin minā sinulle osotan : fillä  
sentähden olen minā sinun tänne tuonut osot-  
tareni sinulle / etäks caicki ne cuins tästä  
näet / Israelin huonelle ilmoitaisit.

Ja cadzo / yxi seinä oli huonen ulcoisella  
puolella caicki ymbärrins / ja michellä oli mit-  
tariuci kädessä / se oli cuutta kynärätkä ja käm-  
menen lewehtä pitkä / ja hän mittais raken-  
nuxen lewehdelle ja corkeudelle / caicki tällä  
riugulla.

Ja hän tuli portin thygö / joca oli itä pän /  
ja meni ylös hänentrapuistans / ja mittais  
portin kynnyren / cummangin yhtä riucumit-  
ta leweri. Ja Camaret jötä olit molem-  
millä puolilla porttia / mittais hän myös yh-  
tä riucumitta pitkäri ja yhtä riucumitta le-  
wiäri / ja Camaretin wäljin yhtä kynärätkä  
lewiäri. Ja hän mittais myös portin kyn-  
nyren / esihuonen portin thyönä sisälämmisella  
puolella yhtä riucumitta.

Ja hän

HERRA  
näytä He-  
setielle us-  
den Tem-  
plin / songa  
pitä tehdy-  
män.

A.M.3379.

Armmä-  
nen muuri  
porttinens.

8 Ja hān mittais portin / esihuonen sisäl-  
9 mäisellä puolella / yhtä riucumitta: Ja mit-  
tais esihuonen portin cahderata hynäråtå /  
10 ynnä hynnysten kansa / ja esihuonen portin  
sisälmaisellä puolella. Ja Camareita oli  
colme cummallaikin puolella portin ylönä itä  
päin / yxi nyn awara cuin coinengin. Ja  
molemmilla puolilla ollit hynnystet / joita ollit  
yhden suurudet.

11 Sytte mittais hān coco portin sian / ni-  
mittäin / hynninen hynäråtå / ja corfeuden  
portin thygö colmetoista hynnendå hynäråtå.  
12 Ja Camarein edes ollit siat molemmilla puo-  
lilla / hynärån leveydeldå: mutta Camarit  
ollit cuusi hynäråtå molemmilla puolilla.

13 Ja hān mittais portist / yhden Camarin  
catosta toisen Camarin catton / wissicolmat-  
ta hynnendå hynäråtå / leveydelle: ja ovet  
ollit suuta suurin.

14 Hān teli myös pääliset cuusihynnendå  
hynäråtå / ja esihuonen päälisien yldählyiden  
porttia. Ja esihuonen thygö sisälmaiseen  
porttijon ollit wissihynnendå hynäråtå.

15 Ja sijnä ollit soucat aktunat Camareisa  
ja päälisä sisälmaisellä puolella yldählyiden  
portin. Ja aktunat ollit myös esihuones  
caicci ymbärins / ja pääliset ollit caicci ym-  
bärins caunit palmupuut le catut.

16 Ja hān wei minum wielä edemina / etelä-  
mittäin / ja cadzo / siellä ollit ma-  
sat / ja permando / cartanos caicci ymbärins /  
ja colmekynnendå Camarita permannolla.  
17 Ja permando oli molemmis porteis nyn  
pikkä cuin porttikin ollit. Ja tāmä ollit alam-  
mainen permando.

18 Ja hān mittais árimmäiset portist levey-  
den sisälmaisen cartanohon asti / nimittäin /  
sata hynäråtå / itään ja pohjaan.

19 Ja hān mittais árimmäiset portist levey-  
den sisälmaisen cartanohon asti / nimittäin /  
sata hynäråtå / itään ja pohjaan.  
20 **Y**in hān myös mittais pohjaportin /  
árimmäisen cartanohon asti / pitudella  
ja leveydellä. Sillä ollit myös jocaidzella  
siwilla colme Camarita: ja hānen pääli-  
sens ja esihuonen ollit yhden suurudet / nyn  
cuin endisengin portin / wissihynnendå hy-  
näråtå pitudella / ja wissicolmattakymmen-  
då hynäråtå leveydellä. Ja hānen aktu-  
nans / esihuonen ja palmupuut ollit nyn  
cuin itäisengin portin / ja sijnä ollit myös seid-  
zemen trappua / joita mendin ylös / ja esihu-  
one oli hānen edesäns.

21 Ja hān mittais myös sisälmaisen esihu-  
onen portin / joca ollit pohjaisen ja idäisen por-

tin cohalla: ja hān mittais sata hynäråtå  
yhdest portist nyn toiseen.

**S**ytte wei hān minum myös etelän päin /  
24 Seadzo / siellä oli myös yxi portti / ja hān  
mittais hānen päälisens ja esihuonens nyn  
suurexi cuin ne muutkin.

Heillä ollit myös aktunat ja esihuones ym-  
bärlä / nyn cuin muutkin aktunat / wissi-  
hynnendå hynäråtå pikkä / ja wissicolmat-  
ta hynnendå hynäråtå lewe. Ja sijnä ollit  
myös seidzemen trappua ylös päin / ja esihu-  
one sen edes / ja palmupuut joca siwilla heidän  
päälisäns.

Ja hān mittais myös sisälmaisen carta-  
non portin etelän päin / nimittäin / sata hynä-  
råtå yhdest eteläportist toiseen.

Ja hān wei minum wielä edemina / etelä-  
portin tautta sisälmaiseen cartanohon / ja  
mittais sen portin etelän päin / nyn suurexi  
cuin muutkin. Hānen Camarins / päälisens  
ja esihuonen / ja aktunans ja yhden esihu-  
onen suurudet ymbärlens: wissihynnendå  
hynäråtå pikkä / ja wissicolmattakymmen-  
då hynäråtå lewe.

Ja sijnä ollit esihuone ymbärlä / wissicol-  
mattakymmenendå hynäråtå pikkä / ja wissi-  
hynnendå hynäråtå lewe. Se ollit árimmäisen carta-  
non edes / ja palmupuut ollit myös hānen  
päälisäns / ja sijnä ollit myös cahderan trap-  
puu joita mendin ylös.

**S**ytte wei hān myös minum sisälmaiseen  
porttijon itä päin / ja mittais sen nyn suu-  
rexi cuin muutkin. Hānen Camarins /  
päälisens ja esihuonen / ja heidän aktunans  
ja esihuonen yhden suurudet ymbärläns /  
wissihynnendå hynäråtå pikkä ja wissi-  
hynnendå hynäråtå pikkä ja wissicolmattakymmen-  
då hynäråtå lewe. Ja hā-  
nellä ollit myös esihuone árimmäisen carta-  
non cohalla / ja palmupuut päälisä molemmilla  
siwilla / ja cahderan trappua ylös päin.

Sytte wei hān minum myös toiseen port-  
tijon pohjan päin / sen hān mittais nyn suu-  
rexi cuin ne muutkin. Hānen Camareins /  
päälisens / esihuoneins ja heidän aktunans  
cansa sijnä ymbärins / wissihynnendå hy-  
näråtå pikkä ja wissicolmattakymmenendå  
hynäråtå lewe. Hānellä ollit myös esihu-  
one árimmäisen cartanon cohalla / ja palmu-  
puut päälisä molemmilla puolilla / ja cah-  
deran trappua ylös päin.

Ja päälisten alla jocaidzes portis ollit yxi

Camari /

Restim-  
mäinen  
cartano.

Camari orvinens / cusa polttouhri pestin.  
 39 Mutta esihuonesta portin edes oli jocaidzel-  
 la siwulla cari pōytā / joilla polttouhri / ricos-  
 40 uhri ja wicauhri piti teurastettaman. Ja ul-  
 coisella puolella / custa pohiaportia pāin  
 mennān ylōs / ollit myōs cari pōytā ja toisella  
 41 puolella portin esihuonen tylönā / ollit myōs  
 cari pōytā. Ngn sīs ollit jocaidzella siwul-  
 la portein edes neljā pōytā / se on tahtexan  
 pōytā yhten / joilla teurastettin.

42 Ja ne neljā pōytā ollit tehdyt polttouhria  
 warten vuosinkivistā / puolda toista kynā-  
 rātā pitkāri ja leweti / ja kynārātā corfexti /  
 43 joille pandin caickinaiset aset / joilla myōs  
 polttouhri ja muut uhrat teurastettin. Ja  
 tottoin kirvet ollit kāmmendā corfiat / ja nielle  
 pōydille piti pandaman uhrilha.

44 A ulcoisella puolella sisäläistä porttia  
 Solit Camarit weisailla / sisäläisessä car-  
 tanos / yri siwulla pohjan porttia pāin / joca  
 cadzoi etelää : toinen portin siwulla itān  
 pāin / se cadzoi pohjaan.

45 Ja hān sanoi minulle : se Camari / joca  
 on etelā pāin / on Pappein / ioiden pitā huo-  
 46 nesa palveleman : Mutta se Camari pohja  
 pāin / on nyden Pappein / joca Altarilla pal-  
 velewat / ne owt Jadochin laptset / ioiden  
 ainoastans Lewin laptset pitā astuman  
 HERran eteen / hāndā palveman.

47 Ja hān mittais esihuonen / nimittäin / sa-  
 ta kynārātā pitkāri / ja sata kynārātā le-  
 weti neliculmaisesti / ja Altari oli juuri Tem-  
 plin edes.

48 A hān wei minum Templin esihuoneeseen  
 49 ja mittais esihuonen / wjätä kynārātā  
 cummallakin puolella / ja portin leweden /  
 colme kynārātā molemmiin puolin. Mutta  
 esihuone oli caixymendā kynārātā pitkā /  
 ja yrtoistakymendā kynārātā lewe / ja tra-  
 put joista mendin ylōs / ja padzat ollit pāali-  
 sen tylönā / yri cummallakin puolella.

Vers. 38. Camari) Nämät Camarit ovat olleet ne siat / cuin Evangelisterit eudzuwat Gazophylacia. Senkaltaista on ollut monda / muutamat Papeille / Lewitaille ja weisailla tehdyt / cuius he heidän waattens tallessa pidit / muutamat taas olit joisa muuta pidettin tallessa / mitä uhristi ja Jumalan palveluxerit oli alivoittu.

## XL I. LUCU.

Propheta kirjoitta Templin muodon / v. 1. ja caicein  
 pyhimydn / v. 3. ngn myōs ymbāritkātā / joca  
 seindān ymbāri pitā oleman / v. 5. sijte tacacartanon ldn.  
 nen puolella Templi / v. 12. se ja Templin caunisturen /  
 v. 16. Wijmeiseld Templin Owen ja caicein pyhim-  
 mān / v. 20.

A hān wei minun Templin / ja  
 mittais padzat seindā myōden / ja  
 52 ne ollit joca tahtwolla cuusi kynārā-  
 tā lewe / ngn leviäldä cuin huo-  
 ne oli. Ja ovi oli kymmenen kynārātā lewe /  
 mutta cuin seindā molemmiin puolin oive oli  
 wjisi kynārātā lewe. Ja hān mittais sian  
 Templis / se oli neljähymmendā kynārātā pi-  
 tudelle / ja caixymendā kynārātā levey-  
 delle.

Ja hān meni sisäläiselle puolelle / ja mit-  
 tais ovi padzat cari kynārātā / ja ovi le-  
 weden seidzemen kynārātā. Ja hān mit-  
 tais pituden caixymendā kynārātā / ja  
 leweden caixymendā kynārātā Templis.  
 Ja hān sanoi minulle : tāmā on se caicein  
 Pyhin.

Ja hān mittais huonen seindā cuusi kynā-  
 rātā : stellā ollit siwucamarit / neljähynädrātā  
 lewe / jocapacis ymbāri huonetta. Ja si-  
 wulla ollit Camarit caikilla puolilla / colme  
 neljähymmendā / toinen toisesans kymni.  
 Ja sīnā ollit padzat alhalla huonen seindā  
 myōden caicki ymbārins / jocca nijsā kymnitit.

Ja ylhällä näiden pāällä ollit wielo usiam-  
 mat kāytāvat ymbārins / ja ne ylimmäiset  
 kāytāvat ollit lewennät / ngn etdā alimmais-  
 est mendin festimäiseen / ja festimäisest  
 ylimmäiseen. Ja jocainen oli cuusi kynārā-  
 tā ylombāna toista. Ja ylimmäisen kāytā-  
 vat lewens oli wjisi kynārātā / ja padzat  
 kannatis huonen kāytāvat. Jayhdestä sei-  
 nāstā toiseen / ymbārins huonen / oli caixym-  
 mendā kynārātā.

Ja sīlā ollit cari ove / tyhjän paican coh-  
 dalla / yri pohjaista pāin / ja toinen etelātā / ja  
 tyhjā paicka ollit wjisi kynārātā leviā.

Ja muuri länden pāin ollti seidzemen kym-  
 mendā kynārātā leviā / ja seindā wjätä kynā-  
 rātā leviā / ja yhdeänkymendā kynārātā  
 pitkā.

Ja hān mittais huonen pituden sata kynārātā / ja pitunes ollti caikkians sata kynārātā.  
 Ja huonen lewens edestā itān pāin / ja se mi-  
 tā sīnā siwus ollti / oli myōs sata kynārātā.

Ja hān mittais rakennuxen pituden /  
 caiken sen kansa cuin sīnā ollti / yhdestä pāästä  
 ngn toiseen / ollti joca haatalda sata kynārātā /  
 sisällisen Templin ja esihuonen cartanon can-  
 sa / Ovet / aukunat / culmat / ja colme caunist  
 laudoitettua kāytāvatā / caicki ymbārins.

Hān

Sisäläi-  
nen carta-  
no.

Esihuone.

Templi.

Caicein  
pyhin.Templin  
siwucama-  
rit.Taca-  
cana län-  
den pāin.

- 17 Hän mittais myös cungia cortialda se oli maasta aikunoihin asti / ja aikunat olit peitehty : ja hän mittais ovesta nijn aina caickein Phimbään ulcomaiselda ja sisälmäiselda puolelda / caicci ymbärins.
- 18 Ja se oli tehty Cherubimeillä ja palmuilla / nijn etta yxi palmupuu oli cungin.
- 19 Cherubimin päällä. Ja joca dzella Cherubimillä oli caxi caswo / yhdellä puolella nijn-cuin ihmisen caswo / ja toisella puolella nijn-cuin Lejonin caswo : maasta ylimmäisen omen pääisen asti olit Cherubimit ja palmuunt tehdyt Templin seinät.
- 20 Ja Templin orvi oli neliculmainen ja caickei olit taikavast toinen toisens sörivetut.
- 21 Ja punialsari oli colme kynärätä cortia ja cahda kynärätä pitkä ja lewid / ja sen culmat ja caicci siwut olit punta. Ja hän sanoi minulle : tåmä on pöytä / joca pitä HER-ran edes oleman.
- 22 Ja oli myös caxi ove sekä Templin etta caickein Phimbään. Ja taas olit caxiker-taistet orvet. Ja sijna olit Cherubimit ja palmuunt päällä / nijn-cuin semäsäkin / ja sijna oli paru piu esihuonen edes ulcoisella puolella. Ja olit ahtat aikunat / ja paljo palmuuta caicci ymbärins esihuonen edes / ja seinä.

Vers. 18. Cherubimeilla ) Cadzo / 3. Reg. 6: 23. Exod. 20: 4.

## XLII. LUCU.

**O**ttatan wieläne siet / joca piti oleman ensimäises ja keskimmäises cartanos molemmilla puolilla / pohjaista ja etelätä pän Templist / v. 1. ja neurotan / mixi ne endiset siet pita oleman / v. 10. ottatan myös viimeisen cartanon pitius joca tahwolda ja culmalda / v. 15.

1. **S**i hän wei minun ulos drimmäisen cartanoon pohjaista pän / v. 1. nädä Camaritten secaa / joca oli rakennixen cohalla / joca oli Templin tykönä pohjaista pän. Ja se paikka oli sata kynärätä pitkä sijta portista pohjaisen pän / ja viittähymändä kynärätä keväti. Cartahymändä kynärätä oli sijta sisällistä cartanota vastan / ja permannon cohalla sijna drimmäisen cartanos / ja colme kymändä kynärätä yhdest culmasti nijn toiseen. Ja sisälmäisellä puolella Camaritten edes / oli yxi paicka kymmenen kynärätä leviä orvein edes / Camareita pän / ja se caickei oli pohjaista pän.

5. Ja näden Camaritten päällä olit toiset ahtammat Camarit : silla ei nissä alammaita.

sisa ja keskimmäisenä Camareiso ollut palhosia. Se oli colmen huonen corteus / ja ei ollut sentähden yhtäkään padzast / nijn-cuin cartanoisa padzat olit : sentähden he olit ahtamat eun caickein alimmaiset ja keskimmäiset / maasa / mutta olit pannut tasaisest toinen toisens päälle.

Ja arimmainen cartano oli pyritetty muurilla / josa Camarit olit / se oli viittähymändä kynärätä pitkä. Ja Camarit olit toinen toisens peräsi / ja olit viittähymändä kynärätä pitkä / ylistä cartanosta pän : mutta Templin edusta oli sata kynärätä pitkä.

Ja alhalla Camaritten edes oli läpikäytävää itän pän / cosca arimmaiset cartanost mennän ulos.

Ja muurin tykönä itän pän oli myös Camareita. Ja sijna oli myös tyhjä paicka edes / nijn-cuin muidengin Camareitten / pohjaista pän. Ja caikilla oli yxi pitius ja leveys : ja caickei mitä sen päällä oli / nijn-cuin ennen engin muiden päällä.

Ja merta pän oli myös sencaltaista Camereita orvinens / ja sen tyhjän paican edes oli orvi lounasen pän / josta tullan sen muurin tygö / joca itä pän on.

Ja hän sanoi minulle : ne Camarit pohjaista pän / ja ne Camarit merta pän Templin cohalla / orvat caickein phimman sian omat / tusa Papit pitä shöömän / cosca he caickein phindä uhria HERrasle uhrawat / nimittäin / ruocauhria / syndiuhria / ja wicauhria : silla se on phästa siet.

Ja cosca Papit sijhen menewät / nijn ei heidän pidä jällens tulemon Phästä ulos drimmäiseen cartanohon / mutta pitä ennen rysuman waattens sijna Camaris josa he orvat palvellet : silla ne orvat phäät. Ja heidän pitä ottaman toiset waattet päällens / ja sijtte menemän Gassan secaa.

Ja cosca hän caiken huonen oli sisälästä mitännut / wei hän minun ulos sijhen porttijen itä pän / ja hän mittais sijta caiken ymbärins. Itä pän mittais hän viisi sata riucumitta. Pohjaista pän mittais hän myös viisi sata riucumitta. Nijn myös lounasen pän viisi sata riucumitta. Ja cosca hän tuli länden pän / mittais hän myös viisi sata riucumitta. Nämä oli miuri / onga hän mittais joca neljäldä tahwolda viisi sata riucumitta / caicci ymbärins / etta phästa piti oleman ereitettu phättömäst.

Mihingä  
nämät Ca-  
marit tar-  
vittivat.

Drimmäi-  
sen cartas-  
non awa-  
rus.

## XLIII. Lucu.

Propheta nāke HEKran cunnia an tulewan uteen Templijn. Supt. I: I.

**P**ropheta nāke HEKran cunnia tulewan tāhān Templijn / v. 1. joca sīnā lupa asta hancakifest / v. 6. sano syyn / jongatāhden hān oli poikennut endisest Templist / v. 8. kāste Israelin lapsille nāytā uuden Templin cuwan / v. 10. Altarin / v. 13. uhrin sen pāällä tehāwān / v. 18. ja hān tahto olla heille armollinen / v. 27.

- 1 **S**äkä! A hān johdatti minua porttijon /
- 2 **S**äkä! Itān pām. Ja cadzo / Israelin Jumalan cunnia tuli idāstā / ja paahais/nijneuin suuri wesi pauha / ja maa kircastui hānen cunniastans. Ja minā nāin sencaltaisen nāyn / cuin ennengin Chebarin virran tykōnā / cosca Taipungin hāwihys minulle ilmoitettin / ja minā langeisin maahan caswoilleni. Ja HEKran cunnia tuli Templijn itāisen portin cautta,
- 5 Ja Hengi otti minun / ja wei sisälliseen esitarohon / ja cadzo / huone oli tāhnans HEKran cunnata.
- 6 Ja minā cuulin änen huonesta : ja yxi mites seisoi minun tykōnāni / Joca sano minulle : sīnā ihmisen poica / tāmā on minun iissuimeni paicka / longa pāällä minā istun / jo sa minā tahdon asia Israelin lasten seas qancaikifest : ja ei Israelin huone pidā enā saastuttaman minun pyhä numeni / ei he idze eikä heidän Kuningans / heidän huorudellans / eli heidän Kuningastens rataoin cautta / ja heidän eukuloillans. Alsettain heidän kynnixens minun kynnyxeni viereen / ja heidän owens minun oivani sīruum / ja seinān minun ja heidän wahellans / saastuttain minum pyhänumenit / ja heidän tāhdon tāhdon qancaikifest.
- 10 Ja sīnā ihmisen poica / osota Israelin huonelle Templi / etta he heitāns hāpeisit heidän pahoista tōistāns / ja anna heidän otta sītā idzellens caicki muoto. Ja cosca he heitāns caikista heidän tōistāns hāpevat / nijn osota heille huonen rakennuxen muoto / läpikānti wā / cuvat / caicki menot / kāskyt / ja riestyret ja oikeudet / ja kiroita se heidän eteens / etta he sen kāskyt ja tarvat pidāsit ja telisit.
- 12 Tāmā on huonen Laki : vuorten eukulolla ja caicki sen rajaat pitā pyhimmat oleman. Tāmā on huonen Laki.
- 13 Vtia tāmā on Altarin mittä / sen kynä-Grān jälken joca on kāmmenen leweytä

pidembi cuin minut kynärät / sen pohja on kyndrātā cortia ja kynärätā leviā / ja ymbārins reuma waaxa leviā.

Ja tāmā on Altarin cortens : pohjasta 14 maan pāaldā erihuoneseen / on cari kynärätā corteutta / ja kynärätā leweytä / mutta wāhemmäst erihuoneest suur embaan on neljā kyndrātā corteutta / ja kynärätā leweytä. Mutta Harel neljā kynärätā cortia / ja neljā sarve ylhällä Arielist. Ja Ariel oli caritoista 16 kymmendä kynärätā pitkä / ja caritoistakymmendä kynärätā leviā / neliculmainen. Ja 17 Altarin pāalimmainen oli neljätoistakymmendä kynärätā pitkä / ja neljätoistakymmendä kynärätā leviā / neliculmainen / ja reuna kāwi ymbārins puolda kynärätā leviā / ja sen pohja oli kynärätā cortia ja sen iraput olit isān pām.

Ja hān sano minulle : sīnā ihmisen poica / 18 Mittä ih-ria sen pāälä lä pitä tehāmā.

nāitā sano HEKra Jumala : nāmāt pitā oleman Altarin sāädhy / cosca jocu uhra sīnā poltouhria / ja prisottta werta sen pāalle / Ja Papeille / Lewissaille Zadochin sugu- 19 sta / totca minun edelläni kāryvät / paltwellen minua / sano HEKra HEKra : pitā sinun andaman nuoren hārjān syndiuhrixi. Ja sen 20 werestä pitā sinun ottaman ja prisottaman sillä hānen neljā sarvens ja neljā culmans ja reuman ymbārins / sillä pitā sinun sen sōvit-taman ja pyhittämän. Ja pitā ottaman syndiuhri hārjān / ja polttaman sen erihuonen paicas / ulcona Pyhästä.

Ja toisna pāiwānā pitā sinun uhraman 22 wiattoman caurin syndiuhrixi / ja puhdistaa Altari cuin hārjälläkin puhdistettin. Cosca 23 se on tapahsunut / nijn sinun pitā uhraman nuoren wiattoman calpein / ja wiattoman dinan laumasta. Ja uhra ne molemmat 24 HEKran edes / ja heittäkän Papit fishen suela / ja nijn ne pitā uhraman HEKralle poltouhrixi.

Nām sinun pitā seidzemen pāiwā uhra- 25 man / caurin syndiuhrixi / calpein ja jāärän laumasta / cosca molemmat ovat wiattomat. Ja nāin pitā Altarin sōwittaman seidzemen 26 pāiwā / ja puhdistaman sen ja tāhetämän kāfens. Ja nāden seidzemen pāiwān peräst 27 pitā Papit tāhderandena pāirrānä / ja sūtte aina uhraman Altarille teidän poltouhrim ja kytosuhrin : nijn minā tahdon teille olla armollinen / sano HEKra HEKra.

HEKRA  
lupa asta  
siellä han-  
caikifest.

Mittä Her-  
ra hylät  
endisen  
Templin.

HEKRA  
tēsteendot-  
ta Canas-  
lens Tem-  
plin muo-  
don.

Mittä cal-  
tainen Al-  
taril fishen  
pitā raket-  
taman.

Vers. 3. Jumalan cunna) Propheta oli ennen näkyne / cap. 9: 3. 10: 4. etc. HERan cuntau holjawan endisen Templin : tā, sa hän näke hänen palajawan tähän uteen: v. 8. Ronnyrens se on. Tunningat ovat eorgottanet Templin tasalle cappelin tu, sa heidän hautamisen oli, ja siellä myös pidätin tiekä Jumalan palvelus.

## XLIV. Lucu

**H**erra ilmoitta / mitä Papit hän tähän Templin Hähtö / nimittäin / Försttin eli ylimmäisen Papin / joca ainoasta. **H**ERan kansa pitä menemän Pyhädän / etc. ja syömän leipä hänen edesäns/v. 1. ja sittie ei pidä niin tapahduman cuun tähän asti/v. 6. ei muncalainen eli ym. bärinsleickamatoin / taikka joca on HERasta poikennut epäjuimalain tygö / pidä oleman hänen Pappins/v. 9. mutta joca Zadochin sugust on idzens pitänyt lujasti HERan tygö/v. 15. pitä idzens pitämän sentähdien cuun lästedes kirjoitetan/v. 17.

1. **A**hän kwei minun jällens sijhen ärimäisen itäisen porttiin saacka / Pyhäpäin / mutta se oli kynni. Ja HERra sanoi minulle: tämä portti pitä oleman kynni ja ei pidä awattaman eikä yriskän pidä sittä käymän / mutta ainoastans HERra Israelin Jumala / ja pitä vielä sittie oleman kynni / paidzi Förstä. Sillä Försttin pitä siitä istuman ja syömän leipa HERan edes: esihuonesta pitä hänen menemän sisälle / ja sittä jällens tuleman ulos.

2. **S**ytä kwei hän minun poihaisen portti esihuonen cohddalle. Ja minä nän / ja cadzo / HERan huone eli käymäns HERan cunniata / ja minä langeisin caswoillent. Ja HERra sanoi minulle: sinä ihmisen poica / ota waari / ja cadzo / ja cuule tarcast caickia mitä minä sinulle sanon caikista HERan huonen säädyistä ja aseturista / ja ota waari cuunga ihmisen idzens Pyhässä käytämän pitä.

3. **J**a sano cowacorwaisille Israelin huonest: Nän sano HERra HERra: te Israelin huonesta oletta tähänasti caikilla tiedän cauhisturillan kyllä tehnet: Että te annatte tulla muncalaista / joilla on ymbärinsleickamatoin sydän / ja ymbärinsleickamatoin liha / minun Pyhädäni / jolla te minun huoneni saastutatte / uhratesan minun leipäni liharuutta ja werta / ja nän ricotte caicki minun lyöttoni / caikilla tiedän cauhisturillan.
4. **T**ä et te pidä minun Pyhädäni tapo / ja mutta oletta tehnet idzellen uuden taivan minun Pyhäsan.

5. **S**entähdien sano HERra Jumala nän: ei yhdengän wieran / joilla on ymbärinsleickamatoin sydän / ja ymbärinsleickamatoin liha / pidä tuleman minun Pyhädäni caikista muncalaista / jotca Israelin lasten seas ovat.

Ja ei myös ne Levitat / jotca minusta luopu- 10 net ovat / ja Israelin kansa epäjuimalains jälken erhettyreen mennet ovat / sentähdien pitä heidän candaman omat syndins.

Mutta heidän pitä wartiodzeman mi- 11 num Pyhäni ovat / ja pitä oleman muiden palveliat / ja pitä ainoastans teurastaman polttouhria / ja muita uhreja / mitä Lansas tuo / ja seisoman Pappein edes / palvelleen hei- 12 tää. Että he ovat palvelleet heidän epäju- malains edes / ja ovat andaneet Israelin huonelle pahennuxen / sentähdien olen minä ojendanut kätensi heidän päällens / sano HERra Jumala / että heidän pitä candaman heidän syndins. Ja ei pidä uhraman 13 minun edesäni eikä oleman minun Pappini / ei myös minun Pyhädäni tuleman sijhen caickein pyhimbään / mutta pitä candaman hei- dän häppyns ja cauhisturens / jotca he tehnet ovat. Sentähdien olen minä tehnyt heitää 14 ovien wartiaxi huonen palivelures / ja muille palvelioiri.

**M**uita Papit ja Levitat Zadochin sugu- 15 **V**ista / jotca minun Pyhädäni säädyt pitä- net ovat cosca Israelin lapset luovutti mi- mesta / ne pitä minun edesäni seisoman / ja pitä uhraman minulle libarwutta ja werta / sano HERra Jumala. Ja heidän pitä me- 16 nemän minun Pyhädäni / ja tuleman minun pöytäni etcen / palvelleen minua ja pitämin minun sääthyti.

Ja cosca he sahtorvat mennä portista si- 17 **M**uita sää- själliseen cartanohon / niin heidän pitä puke- tyjä Pap- man / ja alasvaattet heidän päällens / ja ei pidä sitoman idzens cowin. pein pied pi- tämän. Exod. 28: 40.

Ja cosca he menewät ulcoisseen ja ärimä- 18 seen cartanohon Lansas tygö / nän heidän pitä paneman ne vaattet pois / joisa he pal- veluren tehnet ovat / ja kättemän ne Py- hädäni / ja heidän pitä ottaman jällens toiset 19 waattet päällens / ettei he Lansas pyhitäis omis waatteisans. Ei heidän pidä ajele- man päättäns / eikä pitkiä hinuria casvattaa- man / mutta pitä andaman leicata ymbärins. Ei myös yriskän Pappi pidä rojuna juoman / cosca hänen sisälmäises cartanos palvelust telemän pitä. Ei myös yhtäni lesle eli hyl- 20 Lex. 21: 5. & 14.

Lev. 10: 9.

Lev. 21: 7 & 14.

läettä pida ottaman arviorens/ mutta neid-  
zen Israelin sugust/ eli Papin lessken.

Lev. 10:11. 23 Ja opettajan minun Canssani pitämän  
erottusta pyhän ja saastaisen välliä. Jaco-  
scia rüta tule heidän eetens/ nijn heidän pitä-  
seisoman ja duomidzeman ja puhuman mi-  
num oikeuden ja säätheni jälken/ ja pitämän  
minum läskyti/ ja caicki minun pyhä pääiväni  
ja Sabbathini pyhittämän. Ja ei pida mene-  
män yhdengän cuollen tygö saastuttaman id-  
ziäns/ mutta ainoastans Tsäns ja aitins/  
voicans ja tyttärens/ weljens ja sisarens/  
jolla ei miedä ole ollut niiden kähden jocu saa  
idzens saastutta. Mutta etta he puhdistaa  
wat idzens jällens seidzemen pääivä. Ja  
cosca hän jällens mene Pyhään/ siälmäiseen  
cartaneon/palveleman Pyhäss/ nijn pitä hä-  
nen uhriman syndiührins/ sano HERRA  
HERRA.

Num. 18:8. 28 Mutta sen perinnön/ jonga heidän pitä-  
saaman se tahtdon minä idze olla/ sentähden  
ei teidän pida heille perimyst andaman Is-  
raelis; sillä minä olen heidän perindöns.

Num. 18:8. 29 Heidän pitä saaman elätyrens ruocauhrist/  
syndiührist ja wicauhrist/ ja caicki kirtotut  
30 Israelis pitä heidän oleman. Ja caicki  
ensimäinen hedelma/ ja esicoiset caikista ylönnysuhreista/ pitä Papeein oleman. Tei-  
dän pitä myös andaman Papeille esicoiset  
caikist syötävist/ etta siunaus olis si-  
nun huonesas.

Lev. 22:8. 31 Mutta joca cuollut  
on/ eli medzän p-dolda haascattu/ linnust  
eli eläimest/ sitä ei pida Papeein syömän.

Vers. 2. Tämä portti pidi oleman tijni) Wanhat Isät Ambr. Hieron. August. Chrysost. etc. ovat tahtoneet talla ymmärtää Christuren aitin/cunnialisen Neidzen Marian turmelemattoman cohduun/ johon ei tenengän pitänyt tuleman/ waan meidän Jumalaan ja Rukiniam/ sen ylimmäisen Papin Christuren Jesuren/ ja sen wielä sijretun piti sulhetun ja turmelemattoman oleman.

## X L V . L U C U .

Etinga hei-  
dän pitä ja-  
caman  
maan. EXRA käske heidän jaca maata/ nimittään nän: etta  
heidän pitä ensin mittaman osan Pyhä ja Papeja  
warten/v. 1. toisen levitaita warten/v. 6. Colmannen  
Caupungita warten/v. 7. neljänne Försille/v. 8. ettei hä-  
nen pidäis mitän yhteiseldä Cansalda ottaman pois/ jo-  
den minu piti oma oleman/v. 9. Sijtte neuwo HERRA  
Försilä/ etta hän pitä oikeuden voimasans pitämän/v.  
10. kirjoitta/ mitä heidän pitä uhrixi andaman/v. 13. ja  
cosca heidän/ sekä heidän Försins ja Pappins pitä uh-  
raman/v. 16.

Exod. 30:3.  
Lev. 27:125.  
Num. 3:47. **S**osca te maata jagatte arwalla/  
nijn teidän pitä eroittaman osan  
maasta/ HERRalle pyhäxi/ wüs-  
sicolmattahymmendä tuhatta riu-  
cumitta pitudelle/ ja hymmenen tuhatta le-  
weydelles/ ja se paicka on pyhä nijn leviäldä

cum se on. Ja tästä pitä nyti tuleman Py-  
hään/ wissi sata riucumitta/ neliculmainen/  
ja esicaupungiri wüsstahymmendä kynärätä.

Ja sillä paicalla joca on wüsicolmatta-  
hymmendä tuhatta riucua pitkä/ ja hymme-  
nen tuhattalewiä/ pitä Pyhä oleman/ ja caic-  
kein Pyhimmän. Se muu sijä pyhästä ma-  
sta pitä Pappein oleman/ jocca Pyhäss pal-  
welewat/ Ja HERRan eteen tulewat pal-  
weleman händä/ etta heillä pitä oleman sia  
huoneelle/ se pitä myös pyhä oleman.

Mutta Lewitai/ jocca huones palwele-  
wat/ pitä myös saaman wüsicolmattahym-  
mendä tuhatta riucua pitudelle/ ja hymme-  
nen tuhatta lewendelle heidän osaxens/rah-  
delle hymmenelle Camarille.

Ja Caupungita warten pitä myös teidän  
yhden paican jättämän coco Israelin huo-  
nelle wissi tuhatta riucua lewendelle/ wüs-  
sicolmattahymmendä tuhatta riucua pitudel-  
le/ sen maan siivusta/jocca Pyhä warten eroi-  
teetuj on.

Förstille pitä teidän myös andaman yh-  
den paican/ molemmille puolille Papeein si-  
an ja Caupungin/ itän ja länden/ ja pitä o-  
leman yhtä pitkä/ itän ja länden. Se pi-  
tä oleman hänен oma osans Isra-  
elis/ ettei minun Förstin pida enä  
ottaman minun Cansaldani/ jo-  
ca heidän on/ mutta pitä andaman olla  
Israelin huonelle heidän suucunnisans.

Sillä näin sano HERRA HERRA:  
eikö sijna kyllä ole/ te Israelin För-  
stilä/ lacatecat caikesta wåärystest ja  
wåkiwallast/ ja tehfät oikein/ ja ål-  
fät enä rasittaco minun Canssani/  
sano HERRA Jumala.

Teidän pitä pitämän oikian pundarin/ ja  
oikian waagan/ ja oikian mitan. Ephä ja  
Bath pitä caicki yhtä oleman/nijn etta Bath  
pitä hymmenennen osan Homerist/ ja Ephä  
hymmenennen osan Homerist: sillä Home-  
rilla pitä ne molemmat mitattaman.

Mutta Siclin pitä pitämän caixhymmen-  
dä Gerah: ja caixhymmendä Sicli/wüs-  
sicolmattahymmendä Sicli ja wüsstahym-  
mendä Sicli tekewat Miran.

Tämä on ylönnysuhri/ jonga teidän an-  
daman pitä/ nimittään/ ciudes osa Ephast  
ja Homerist

Etinga hei-  
dän För-  
stilä pitä  
idzens käs-  
tämän.

Exod. 30:3.  
Lev. 27:125.  
Num. 3:47.

Mitää ja  
ciuna juh-  
lapäivänä  
heidän pitä  
uhriman.

- ja Homerist nisuja/ ja cuudes osa Ephast ja  
Homerist ohria.  
 14 Mutta olyst/joca Bathilla mitatan/pitā  
teidän andaman kymmenen osan Ba-  
thi Corist/eli kymmenenes Homerist : sillä  
kymmenen Bathi tekevät Homerin.  
 15 Ja hxi lammias cahdesta sadasta lambasta/  
Israelin lammias laittuimelta/ruocauhriri/  
polttouhriri / kytosuhrixi / sorwinnoxi / sano  
HERra HERra.  
 16 Taicki maan Canssa pitā tuoman sencal-  
taisen ylönnysuhrin Israelin Förstille. Ja  
Förstin pitā uhraman polttouhrins/ruocauh-  
rins ja juomaehrins / juhlapäivänä/udel-  
la Cuulla ja Sabbathina/ ja taickina Israe-  
lin huonen suurina juhlapäivänä/pitā myös  
tekemän syndiuhrin ja ruocauhrin/ polttouh-  
rin ja kytosuhrin / sorwinnoxi Israelin huo-  
nen edestä.  
 18 Nämä sano HERra HERra: ensimäis-  
nä pärivänä ensimäisestä Cuusta/ pitā sinun  
ottaman viattonan calpein/ ja puhdistaman  
 19 Pyhän. Ja Pappi ottacan syndiuhrin we-  
rest/ ja prissoftacan sillä huonen pihkipielet/  
ja caicki neljä Altarin culma/ niin myös sisäl-  
 20 mäisen cartanon portin pihkipielet. Ja näin  
sinun pitā tekemän seidzemendänä pärivänä  
Cuusta/ jos jocu wieteldy eli erhetthynt on/  
että te huonen pyhätäisitte.  
 21 Neljändenä toistakymmenenä pärivänä/  
ensimäisestä Cuusta/ pitā teidän Pääsiäistä  
pitämän/ ja pitämän pyhä seidzemen pärivä/  
 22 ja syömän happamatoinda leipä. Sina  
pärivänä pitā Förstin uhraman idze ede-  
stans/ ja caiken Canssan maasa/ calpein sy-  
 23 diuhrixi. Mutta nijnä seidzemendä pärivä-  
nä juhlina / pitā hänен jocapäivä tekemän  
HERralle polttouhria seidzemen calpeja ja  
seidzemen olnasta/ jocca viattonat ovat/ ja  
 24 aurin syndiuhrixi. Mutta ruocauhriri pi-  
tā hänen uhraman Ephän jocaidzelle calpeil-  
le/ ja Ephän cullengin oinalle/ ja Hinnin ol-  
jyä Ephalle.  
 25 Viijenä toistakymmenenä pärivänä seid-  
zemennestä Cuicaudesta/ pitā hänen pyhäna  
pitämän seidzemen pärivä järjestäns/ niin  
cuin ne muutkin seidzemen pärivä/ ja sillä ta-  
walla pitämän syndiuhrin/ polttouhrin/ ruo-  
cahrin/ ja myös oljyn cansa.

Vers. 11: Ephä oli jowämitta niin suuri cuin meldän carpio.  
(Bath Oli wijnan ja oljon mittä/niin suuri cuin Ephä/ nimittäin/hovä neljä v. 12. Sieli) Minä on cuustommendä Sieli  
senahden pitä nämä oheen lastetaman. Sieli on tari Drach-

mat/ se on/ neljänes Dalarita. v. 14. Homerin) Nämä mit-  
at ovat yhdentäiset/ ja tulkin wetä kymmenen Ephat.

## XLVI. LUCI.

**H**ERra ilmoitta/ cosca ja cuunga Försti ja Canssa pitā  
menemän Temppiin uhraman ja rucoileman händä/  
v. 1. mitä uhreja hänén pitā tekemän caickina Sabbathi-  
na udella Cuulla/ juhlapäivänä/wapast ehdoft ja joca päi-  
vä/ v. 4. Cuille hänén pitā jotakin perindä andaman/  
eli ei/v. 16. tusa Papit ja muut Kircon palweliat pitä py-  
hitetyä keittämän/ v. 19.

**R**itä sano HERra HERra: si-  
fälmäisen cartanon portti/ joca i-  
tan pām on/ pitā nijnä cuutena  
arkio pärivänä oleman fijmi/  
mutta Sabbathina ja udella Cuulla arwatta-  
man. Ja Förstin pitā menemän ulkoiselle  
puolelle huonen porttia/ ja seisattaman por-  
tin kymyrelle. Ja Papit pitā uhraman hän-  
nen polttouhrins ja kytosuhrins/ mutta hän-  
nen pitā rucoileman portin kymyrellä/ ja sij-  
te jällens menemän ulos/ mutta portin pitā  
ehosen asti arvoi oleman. Maan Canssa  
pitā myös rucoileman HERran edes/ sen  
portin ovesa Sabbathina udella Cuulla.

Mutta polttouhrin/jonga Försti HER-  
ralle uhraman pitā Sabbathina/ pitā ole-  
man cuusi virhitoinda caridzata/ ja virhito-  
män jäärään. Ja Ephän sambiläjauhoja/  
jäärään cansa ruocauhriri/ ja Hinnin oljyä E-  
phaseen. Mutta udella Cuulla pitā uhrat-  
taman nuori virhitoön harkä/ ja cuusi carid-  
zata/ ja virhitoön jäärä. Ja Ephä häärsän/  
cansa/ ja Ephä jäärään cansa ruocauhriri/  
mutta caridzan cansa niin paljo cuin hän  
kätkens saa/ ja Hinni oljyä Ephaseen. Ja  
cosca Försti sinne cansa mene/ niin hänén pitā  
menemän portin esihuonen cautta/ ja sijä tu-  
leman ulos jällens. Mutta maan Canssa/  
jocca HERran eteen tulevat suurina juh-  
lapäivänä/ ja kähyvät pohjaisen portin cau-  
ta rucoileman/ ne pitā jällens tuleman ulos  
etelä portista. Ja jocca etelä portista tule-  
vat/ ne pitā käymän ulos pohjaisten porti-  
sta. Ja ei pidä tuleman ulos jällens sijä  
portista/ josta he ovat mennet sisälle/ mutta  
cohdastans jällens palasaman ulos. Förstin  
pitā ulos ja sisälle heidän cansans käymän.

Jä pyhä pärivänä ja juhla pärivänä pitā  
uhrottaman ruocauhriri calpein cansa E-  
pha/ ja jäärään cansa Ephä/ ja caridzan cansa  
niin paljon cuin hän saa kätkens/ ja Hinni ol-  
jyä Ephän cansa. Mutta cosca Försti tahto-  
tehdä wapaehtoisen polttouhrin eli kytosuh-  
rin HERralle: niin hanelle pitä arwatta-

Cosca För-  
sti ja  
Canssan pi-  
tä Kir-  
ton tuse-  
man.

Cosca ja  
mitä För-  
sti pitä uh-  
raman.

man itä portti / etta hän saa uhrata hänne  
polttouhrins ja kytosuhrins / nýncuin hän  
sen Sabbashinakin uhra / ja cosca hän jällens  
tule ulos / nýn pitä portti taas pandaman  
kýnni hänne jälkens.

<sup>13</sup> Ja hänne pitä tekemän HERralle jocapäi-  
wå polttouhria / nimittäin / wuotisen virhif-  
tömän caridzan / sen pitä hänne uhraman jo-  
<sup>14</sup> ca amulla. Ja pitä joca amulla paneman sij-  
hen pääalle ciudennen osan Ephast ruocauh-  
rxi / ja colmannen osan Hinni ölyyä / secoitettu  
toinen toiseens / se pitä oleman jocapäiwäi-  
nen ruocauhri HERralle.

<sup>15</sup> Ja näin pitä heidän aina uhraman carid-  
zan ruocauhrin ja ölyyn cansa / joca amulla  
hancaikiseli polttouhrixi.

<sup>16</sup> Nämä sano HERra HERrai: cosca Försti  
anda yhdelle hänne pojistans laajan hänne  
perinnoståns / sen pitä oleman hänne poicans  
<sup>17</sup> oma perindö. Mutta jos hän anda jota-  
kin yhdelle hänne palevelioistans hänne pe-  
rinnoståns / nýn ne pitä sen pitämän wapa  
wuoten saacka / ja nýn pitä jällens Förstille tu-  
leman : sillä hänne osans pitä ainoastans  
<sup>18</sup> hänne poicans perimän. Ja ei Förstin  
pidä mitän ottaman Cansaldans  
heidän perinnoståns / eli ajaman  
pois heidän omastans / mutta pi-  
tä andaman lapsille heidän perin-  
döns / etta cufin sucu pidäis o-  
mans.

<sup>19</sup> **S**A hän wei minun läpitähärän siwul-  
le pohjan porttia pán Pohjan Camarei-  
hin / joca Pappein olit / ja cadzo / siellä oli yxi  
<sup>20</sup> sia cahdes culmas länden pán. Ja hän sanoi  
minulle : támä on se sia / jesa Papit wicauh-  
rin ja syndiuhrin leittämän pitä / ja leipoman  
ruocauhrin / ettei he tarwidze nýtä ulcoiselle  
cartanolle canda / phittämän Canssa.

<sup>21</sup> Ja hän wei minun ulos siihen ulcoiseen  
cartanoon / nýshin neljään cartanon culmyn /  
ja cadzo / siellä oli esihuone toinen toisens e-  
des / Jocaidzes neljás cartanon culmas olit  
esihuonet toinen toisens cansa / neljähym-  
mendä kynärätä pitkät / ja colmekymmendä  
kynärätä leviät / eroitetut wähin paickoihin /  
<sup>23</sup> nýn leviä yxi cuin toinengin. Ja siellä ká-  
wi yxi wähä muuri ymbärins caickia nýtä  
neljä / ja siellä olis totot tehdyt alhalla ymbä-  
<sup>24</sup> rins murin. Ja hän sanoi minulle : nämät

owat keitosiat / joisa palweliat / joca huo-  
nes palwelust tekewät / keittämän pitä / sen  
mitä Canssa uhrawat.

## XLVII. Eucu.

**H**ERRA näyttä Prophetalle terwellisen weden / joca  
wuota Templist mereen / ja teki muut caicki wedet ter-  
wellisexi / v. 1. siina pitä oleman paljo calosa ja monda cala-  
mieslä / v. 10. ja sen rannoilla casvaman caickinaiset he-  
delmäliset puut / v. 12. Sijtte hän ilmoitta hänelle heidän  
maans rajat / cuunga ja kenelle heidän sen pitä jacaman  
v. 21.

**A** hän wei minun jällens Tem-  
plin orwen eteen / ja cadzo / siellä  
juoxi wesi Templin kynnyren a-  
**V**laizzen itän pán : sillä Templin  
omi oli itän pán / ja wesi juoxi Templin oik-  
alda puolelta lounasen pán / Altarin ohidze.  
Ja hän wei minun ulos pohjaista porttia  
pán / ulcoisesta portista itän pán / ja cadzo /  
wesi juoxi oikialda puolelta fieldä ulos.

Ja mies läxi itän pán ja mittauora oli  
hänne kádesåns / ja mittais tuhannen kynärätä  
/ ja hän wei minun weteen / minun pöytä  
jaloimi saacka. Ja mittais wielä tuhannen  
kynärätä / ja wei minun weteen polttoni saac-  
ka. Ja mittais jällens tuhannen kynärätä ja  
andoi minun memä siihen cupeismi saacka.  
Nýn hän mittais wielä tuhatta kynärätä /  
etta nýn syvä tuli / etten minä enä pohjaan  
ulottunut : sillä wesi oli nýn syvä / etta siinä  
olis jocu uida tainnut / ja ei ulottunut poh-  
jaan. Ja hän sanoi minulle : sinä ihmisien  
poica támän olet sinä kyllä nähty : ja hän  
wei minun jällens ojan reunalle.

Ja cadzo / siellä seisoi sangen monda puu-  
ta rannalla molemilla puolilla. Ja hän  
sanoi : támä wesi joca Galileaan juore / pitä  
juorempan paljan maan läpidze mereen / ja co-  
sca se tule mereen / nýn caicki wedet terwelli-  
seksi tulevat. Ja caicki jocca siinä elävät /  
ja liukuvat / cuhunga támä virta tule / hei-  
dän pitä elämän. Ja pitä oleman sangen  
monda cala / ja caicki pitä terwel oleman ja  
elämän / cuhunga támä virta tule.

Siinä pitä oleman calamiehet / Engeddi-  
stá nýn aina EnEglaimyn pitä werkoja  
pandaman : sillä siinä pitä oleman sangen  
paljo calosa / nýncuin suuresakin meresä.  
Mutta járvet ja suowedet ei pitä oleman  
terwelliset / mutta suolaiset.

Ja molemmen puolin sen läheen randoja  
pitä casvaman caickinaisia hedelmäläisiä put-  
ta / joiden lehdet ei pidä variseman eikä he-

Kellengä  
Försti saa  
anda jota-  
sin perittä-  
wäxi.

Eusa Pap.  
pein pitä  
terwellisen  
puh.

Terwelli-  
nen wesi  
wuota  
Templist.

Delma

*Pohän maan rajaat.*

1 Delmā mästämän / ja heidän pitäjoca Guu  
candaman uden hedelmän : sillä heidän we-  
tens vuosa Pyhästä/heidän hedelmäns tel-  
pavat ruari / ja heidän lehtens läkityrxi.

13 **N**äitä sano HERRA HERRA : nämät  
owat rajaat / joiden lännen teidän pitä-  
cahdelleistoistahymmenelle Israelin sucum-  
nalle maan jacaman/mutta caxiosa tule Jose-  
phin sugulle. Ja teidän pitä sen yhteisest ja-  
caman / nijn yhdelle cuin toisellengin : sillä  
minä olen wannonut/ andareni teidän Isil-  
len ja teille maan perinnöri.

15 Tämä on maan raja pohja pāin : isoista  
merestä/Hethlonist nijn aina Zedadyn. Ni-  
mittäin / Hemathyn / Berothoon / Sibrai-  
myn / oca Damascun ja Hemathin rajaat o-  
wat / ja Hazar Ehitonyn / oca Hawran raja-  
on. Tämä pitä raja oleman merestä nijn  
aina Hazar Enonyn / Damascu ja Hemath  
pitä oleman loppu pohjaisen pāin.

18 Mutta sen rajan itän pāin / pitä teidän  
mittaman Hawran ja Damascun wälillä/  
ja Gileadin wälillä / ja coco Israelin wälil-  
lä / Jordaniin tykönä idässä / meren saacka / se  
pitä oleman raja itän pāin.

19 Mutta se raja lounasen pāin / on Tha-  
marist aina Gaderen ristaretten saacka / ja  
virtan asti suuren meren tykönä / sen pitä ole-  
man raja lounasen pāin.

20 Ja se raja länden pāin / on isoista merestä  
ehdastans aina Hemathyn / se on raja län-  
den pāin.

21 Ja näin teidän pitä jacaman maan Isra-  
elit sucumnis. Ja cosca te arwan heitää-  
te maata jacaisan teidän wälillän / nijn tei-  
dän pitä muicalaisia pitämän / jotca asuvat  
teitä läsnä / ja elävät eli sijittavat lapsia tei-  
dän seasan / nijncuin he olisit Israelin lasten  
seas syndynet lapset. Ja pitä vielä sijte-  
kin saaman heidän osans maasta / cukin sen  
sugun seas / jota läsnä hän osu sano HERRA  
HERRA.

Vers. 19. Virtan asti) se on / Nilureen.

### XLVIII. LUCU.

**N**äköxeri käste HERRA cuunga pyhä maa pitä jaei-  
taman cahdelleistoistahymmenelle Israelin sucum-  
nalle / ja sano ensin jocaidzen seidzemennen sugun saa-  
wan osans/v. 1. sijte / cuunga suuri sia pitä Pyhälle mää-  
rättämän/v. 8. Papeille/v. 9. Lewitailla/v. 13. Caupun-  
gixi/v. 15. Escaupungixi/v. 17. Caupungin palvelioile-  
le/v. 18. ja Idristille/v. 21. nijn myös cusa ne muut wiisi  
sucunda pitä saaman osans/v. 23. cuunga suuren Can-  
pungin pitä oleman/v. 30. ja millä nimellä se pitä eudzut-  
tamani / v. 35.

**D**amat owat sucundain nimet  
pohjaista pāin Hethlonist / ha-  
man Hemathin ja HazarEno-  
nin / ja Damascust nijn pohjan  
pāin / Hemathyn / sen pitä Danin pitämän  
osarens / itän ja länden pāin.

Likin Dani / pitä Afferin osa oleman / itän  
ja länden pāin.

Likin Afferita / pitä Nephtalin osa ole-  
man / itään ja ländeen.

Likin Nephtalia / pitä Manassen osa ole-  
man / itään ja ländeen.

Likin Manasseta / pitä Ephraim osans  
saaman / itään ja ländeen.

Likin Ephraimin raja / pitä Rubenin osa  
oleman / itään ja ländeen.

Likin Rubenin raja / pitä Judan osa ole-  
man / itään ja ländeen.

**N**etta likin Judan raja / pitä teidän e-  
roittaman yhden osan idästä nijn län-  
deen / oca on wiisicollmattahymmendä tuhat-  
ta riucua pitkä ja leviä / nijncuin muu osa on  
idästä nijn ländeen / siinä pitä Pyhän ole-  
man.

Ja siitä pitä teidän eroittaman HERR-  
ralle osan / wiisicollmattahymmendä tuhatta  
riucua pitkän / ja kymmenen tuhatta riucua  
leviän. Ja sen Pyhän osan pitä Pappein  
oleman / nimittäin / wiisicollmattahymmen-  
dä tuhatta riucua pitkä / pohjaisen ja etelän  
pāin / ja kymmenen tuhatta leviä / itän ja  
länden pāin.

Ja HERRAN Pyhän pitä siinä keskellä  
oleman / se on Papein oma / jotca pyhitetyt  
owat Zadochin lapsista / jotca minun sääty-  
ni pitänet owat / ja ei ole Israelin lasten can-  
sa luopunet / nijncuin Lewitat luovuit. Ja  
sentähden pitä heillä oleman oma osa eroite-  
esta maasta / josta se caickein Pyhin on Le-  
witaan rajoista.

Mutta Lewitailla / pitä myös osa ole-  
man / wiisicollmattahymmendä tuhatta riu-  
cua pitkä / ja kymmenen tuhatta leviä / Pap-  
pein rajaan tykönä / nijncuin muillakin : sillä  
caickei pitius pitä oleman wiisicollmattahym-  
mendä tuhatta riucua / ja leireys kymmenen  
tuhatta riucua. Ja ei pidä siitä mitän myy-  
tämän pois / eikä waihetettaman / ei siitä eroi-  
tetusta maasta pidä tuleman pois : sillä se on  
pyhitetyt HERRALLE.

Mutta ne wiisi tuhatta riucua / jotca ja-  
wät leveydelle / wiisicollmattahymmenest

Cuunga  
Pyhä maa  
pitä jaettä-  
man.

Seidzemen  
sucundain  
osa.

*Pohän.*

*Pappien.*

*Lewitaan.*

*Caupungia.*

15. **S**uhannest riucumitast pitudelle / pitä oleman  
yhteiseli asuinisiari / Caupungille esicaupun-  
gixi / ja sen kessellä pitä Caupungin oleman.  
16. **J**a tähän pitä oleman hänen mittans : nel-  
ja tuhatta ja wissi sata riucua pohjaisen ja  
lounasen pää : nijn myös itän ja länden  
pää neljä tuhatta ja wissi sata.
17. **M**utta esicaupungita warten pitä ole-  
man cari sata ja wissikymändä riucua / po-  
jan ja lounan pää : nijn myös itän ja län-  
den cari sata ja wissikymändä riucua.
18. **M**utta mitä jää sijä pitudest / sijä py-  
hästä maasa / nimittään / kymmenen tuhatta  
riucua itän pää / ja kymmenen tuhatta riu-  
cua länden pää / sen pitä oleman Caupun-  
gin palvelioitten elätyreri. **J**a joca Caupun-  
gis palvelewat / ne pitä oleman caikista  
Israelin suucunnista.
19. **J**a caikista näistä eroiteesta osista / joca  
on molemmilla puolilla pitudelle ja lewen-  
delle / wissicolmattakymändä tuhatta riu-  
cua / pitä teidän eroittaman neljännen osan /  
sen pitä Caupungin oman oleman.
20. **M**utta mitä wielä jää molemmille puolille  
sijä eroiteesta pyhästä osasta / ja Caupun-  
gin osasta / nimittään / wissicolmattakymen-  
dä riucua itään ja läände suucundain osis /  
se pitä caiki Förstin oma oleman. **M**utta  
pyhä maa / josa pyhä huone on / pitä sijä  
eroiteet oleman.
21. **M**utta mitä on Lervitain osan ja Caupun-  
gin osan wällä / joca kessellä on / mitä  
jää Judan ja Ben Jaminin rajaan wällle /  
se pitä Förstin oma oleman.
22. **G**itte pitä muut suucunnat oleman  
Ben Jaminin osa idästä läände.
23. **M**utta Ben Jaminin rajaan tykönä pitä  
Simeonin osa oleman / itään ja läände.

**E**sicaup-  
ungin.**F**örstin.**M**uiden  
wissen su-  
encumnan  
osa.

Simeonin rajaan wieres pitä Isascharin  
osan oleman / itään ja lände.

Isascharin rajas pitä Zebulonin osan ole-  
man / itään ja lände.

Zebulonin rajas pitä Gadin osan ole-  
man / itään ja lände.

**M**utta litin Gadi on lounan raja / Ehe-  
mantin / Thamarist nijn Cadexen ryta-  
ten saacka / nijn osan asti / joca Isojn mereen  
juore.

Nämä maa pitä jaettu oleman Israelin  
lasten suucundain perimöxi / ja sen pitä ole-  
man heidän perindöns / sano **H**ERRA  
**H**ERRA.

**S**ä nämä leviäldä pitä Caupungin ole-  
man : neljä tuhatta ja wissi sata riucua  
pohjaista pää. **J**a Caupungin portit pitä  
Israelin suucundain nimelä nimitehty ole-  
man : colme porttia pohjaista pää : ensi-  
mäinen Rubenin / toinen Judan / colmas  
Lerwin.

Nijn myös itän pää neljä tuhatta ja  
wissi sata riucua / ja colme porttia : nimit-  
tään / ensimäinen Josephin / toinen Ben Ja-  
minin / colmas Damin.

Etelän pää myös neljä tuhatta ja wissi  
sata riucua / ja colme porttia / ensimäinen  
Simeonin / toinen Isascharin / colmas Zebu-  
lonin.

Nijn myös läden pää neljä tuhatta ja  
wissi sata riucua / ja colme porttia : ensi-  
mäinen portti Gadin / toinen Afferin / col-  
mas Nephalin.

Nämä pitä tämä caiki ymbärins ole-  
man / cadexantistakymändä tuhatta  
riucua / ja nijn pitä Caupungin eud-  
zuttaman : täsä on **H**ERRA,

**C**aupungin  
avarus 19  
portit.**C**aupungin  
nim.

### Prophetan Hesekielin loppu.

